

Shumaq kaway

Llapanchik yachakushun

6



chawpi
Qichwa

Personal Social-Ciencia y Tecnología 6
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Currículo
Nacional

Shumaq kaway

Llapanchik yachakushun

6



chawpi
Qichwa



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Uryana maytu – 6 Shumaq Kaway – chawpi qichwa

Cuaderno de trabajo - Personal Social - Ciencia y Tecnología 6 - Quechua Central

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

2020 Kimsa Kaq qishpichishqa

7 743 mirachishqa

Impreso en setiembre 2020

Ruraq

Eliseo Alvarado Caushi

Rurashqa qawaq

Humberto Avelino León Huarac

Qillqaynin qawaq

Franklin Espinoza Bustamante

Allichaychaw yanapakukuna

Pedro Eduardo Sáenz Pérez, Graciela Esperanza Solís Yanac, Érica Delina Antesana Argandoña

Digeibira-DEIB nishqachaw llapan ruraychaw yanapaq

Humberto Avelino León Huarac

Maytu tupachiq

Jesús Alberto Franco Seminario, Nelsón Ramón Obando Vásquez

Siqikuna

Francisco Valverde Valverde

DEIB-Digeibira nishqanpa siqichishqan siqinkuna

Allichashqa qawapaq

Abimael Torres Rojas

Impreso en:

Quad Graphics Perú S. A.

Av. Los Frutales N.º 344, Ate-Vitarte

RUC N.º 20371828851

2020-05753 yupawan Perú Suyupa Hatun Ñawinchana Wasichaw churashqa.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2020-05753.



Kay maytutaqa ruraqkunapa mana shiminwanqa, manami pipis mirachinmantsu.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Perú suyuchaw mirachishqa / Impreso en el Perú / Printed in Peru

Wamrapa riqichikuynin

Shutiqa:

Ñiqiiqa:

Yachaywasiiqa:

Markaaqa:

Yachachiqniqa:

Wata:-----



Riqichikuynin

Kuyashqa wamra:

Qampaqmi kay uryana maytuta makiykiman
churamuu, kaywanmi yachachikuqniykiwan
yanapanakushpa qichwa rimayta, qichwa qillqayta
shumaq yachakunki.

Hapallaykillla icha (itsa) yachakuqmasiykikunawan
yanapanakushpa uryayaanaykipaqmi
(arayaanaykipaqmi) imayka ruraykuna kaykan.

Kay uryana maytuchaw ruraykunaqa markaykipa
kawakuynintawan, imanaw qichwa rimay kashqantami
riqichikamun, niykur alli kikin shimiyykichaw rimanaykipaq,
qillqanaykipaq yanapashunki.

Chaynawllami (tsaynawllami), llapan aylluykikunawan,
yachakuqmasiykikunawan, markamasiykikunawan
qichwata shumaq rimanaykipaq yanapashunki.

Kay qillqashqa maytuwanqa takinkimi (qutsunkimi),
pukllankimi, llimpinkimi, siqinkimi, hamutankimi;
chaynawllami imayka munanqayki yachayniykipis
wiñanqa.

Kay qillqashqa maytuqa ancha (antsa) kuyashqayki
masiykinawmi, chaymi (tsaymi) shumaq shunquykiwan
qawaykunayki, yachayniyki shumaqlla mirananpaq.

¡Kushishqalla kay, kuyashllapa uryaykullay (aruykullay)!

Kagninkuna

1 Taqa

Muruyninchikkunata kushilla waatakushun



Yachana	
1. Murukuykunata shumaq waatahun	10
2. Mikuykuna puquchiyta yachakushun	14
3. <i>Semana Santa</i> raymipita yachakushun	20
4. Mikuykunapita musyapakushun	24
Rurashpa yachakushun	28

2 Taqa

Yanapanakushpa mikuyinchikkunata ayllupakushun



Yachana	
5. Mikuykuna aylluypaq alistashun	30
6. Mikuykuna ayllukuyta yachakushun	34
7. Mikuykuna rurayta yachakushun	38
8. Mikuykuna qishukuyta yachakushun	42
Rurashpa yachakushun	48

3 Taqa

Qasa (qaha) killachaw rurayninchikkunata riqishun



Yachana	
9. Mikuykuna tikrachiyta yachakushun	50
10. Tikrashqa mikuykuna iñishiyta yachakushun	54
11. Hampikuyta yachakushun	58
12. Raymikunapita yachakushun	64
Rurashpa yachakushun	68

4 Taqa

Tsaki mikuykunata ayllupakushun



Yachana	
13. Tsaki mikuykuna aylluypaq alistakushun	70
14. Tsaki mikuykuna aylluyta yachakushun	74
15. Tsaki mikuy churakuyta yachakushun	78
Rurashpa yachakushun	84

5 Taqa

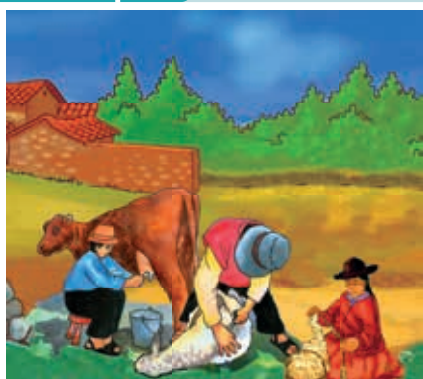
Ayllunchikpa rurayninchaw yanapanakushun



Yachana	
16. Wasi rurayta yachakushun	86
17. Wasi qatayta yachakushun	90
18. Iñishinata rurashun	96
Rurashpa yachakushun	100

6 Taqa

Markanchikpa rurayninkunata yachakushun



Yachana	
19. Ashma waatayta yachakushun	102
20. Ashmawan waatanakuyta yachakushun	106
21. Tiñiyipita musyapakushun	110
22. Aawayta yachakushun	114
Rurashpa yachakushun	120

7 Taqa

Kushi-kushilla murupakushun



Yachana	
23. Murupaq alistakushun	122
24. Murukuyta yachakushun	126
25. Muru hiqaypita musyapakushun	132
26. Chakra iñishinata rurashun	136
Rurashpa yachakushun	140

8 Taqa

Aylluchaw shumaq kawayninchik



Yachana	
27. Tanta rurayta yachakushun	142
28. Wañukushqakunawan tinkuy	146
29. Mikuykunata llamichinakushun	152
30. Rahukunapita musyapakushun	156
Rurashpa yachakushun	160

Yarpaykuna

Kay maytuchawqa tukuy niraq shimikunatami tarishun, kaykuna kayan: ayllu shimikuna, niykur kikin shimikunapis. Kay llapan shimikunaqa allaapa allimi kayan yachakunapaq.

Ayllu shimikuna

*chipsha ~ chipi ~ wishpa	*piqa ~ uma
*aruy ~ uryay ~ llamkay	*waquy ~ makallay
*shipash ~ pashña ~ rahaq ~ chiina	*awmi ~ ari
*qutsu ~ taki	*inti ~ rupay
	*papa ~ akshu

Kikin shimikuna

*shuti ~ suti ~ huti ~ uti	*ñiqichay ~ ñiqitsay ~ ñiqisay
*runa ~ nuna ~ luna	*lluychu ~ luychu
*ñawi ~ nawi	*ñuqa ~ nuqa
*puñuy ~ punuy	*ñawi ~ nawi
*kimsa ~ kima	*chay rumi ~ tsay rumi ~ say rumi ~ hay rumi
*suqta ~ huqta ~ uqta	*pacha ~ patsa ~ pasa
*pusaq ~ puwaq	*markanchik ~ markanchi ~ markantsik ~ markantsi ~ markansi
*qasa ~ qaha ~ qahapa	*-nchik ~ -nchi ~ -ntsik ~ -ntsi ~ -nsi
*wasi ~ wahi ~ wayi	*trawpi ~ chawpi
*sara ~ hara ~ ara	*trusku ~ chusku
*sacha ~ hacha	*patra ~ pacha
*sallqa ~ hallqa ~ allqa	*yatrachikuq ~ yachachikuq ~ yachatsikuq ~ yachasikuq
*chaka ~ tsaka ~ saka	*chaytraw ~ chaychaw ~ tsaychaw ~ saychaw
*chuku ~ tsuku ~ suku	
*chuqllu ~ tsuqllu ~ sukllu	
*chakwa ~ tsakwa ~ sakwa	
*achka ~ atska ~ aska	
*ñawinchay ~ ñawintsay ~ ñawinsay	

Kay maytuqa chawpi qichwapa achawayanwanmi qillqashqa. Kaykuna kayan: <a, aa, ch, i, ii, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, ts, u, uu, w, y>. Niykur <tr> qillqapis. Kay qillqaqa wakin markakunachaw /Ĉ/ retrofleja luqyayukunapaqmi. Kaytaqa wakinkuna qillqayan éh, chr qillqakunawanmi. Kananga R.M. N° 1218-85-ED, kamashqanwanmi qillqashun.

1

Muruyninchikkunata kushilla waatakushun

Taqa



Yachayniikuna

- Imanaw murukuykuna waatana kashqanta willakuu.
- Kay patsachaw kawaqkuna imapita kashqanta willakuu.
- Mikuykunapa rayminwan *Semana Santa* qichwa markachaw, chala markachawpis imanaw kashqanta tinkuchii.
- *Semana Santachaw* mikuykunapita tapukuu.

Yachana



Tapukuykunata yaskir rimashun.

- ¿Imatataq murukuykuna waataypaq yachanchik?
- ¿Ima murukuykunatataq uryanchik?
- ¿Ima murukuykunatataq qurapanchik?



Murukuykuna shumaq waatayta yachakushun.

- Huk yachaqta watukanapaq churakaashun.
- Imallatapis aparkur, yachaqman aywashun. Chaychaw (tsaychaw) murukuykuna uryaypita, quraypita rimashun.

Mikuykuna uryapakuy

Mikuykuna uryakuypaqqa, tukuy yachaykunami kan. Papata, sarata, uqata, ullukuta hina mashwatami uryanchik. Chay (tsay) mikuykunataqa manami llullu killachaw uryanchiktsu. Llullu killachaw uryashqaqa, manami wawankuna yurintsu.

Chay (tsay) mikuykunataqa ishkay kutimi uryakunchik. Ñawpataqa, llapan murukuy hiqamur killachariptinmi, ishunchik. Chaypita, ishkay, kimsa killatanawnami shumaq qishpinanpaq unkunchik.

Awashta, allwita, pushputa, siwarata, triqutaqa qurapayllapami waatanchik. Kaytapis killata, tamyapaatsata rikapaarimi, rurakunchik.

Chay (tsay) mikuykuna waataypaqqa apukunaman, hirkakunamanmi mañakunchik, rurayninchikchaw yanapamaanapaq.



Yachakuqmasiykikunawan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imanawtaq mikuykunata uryayanki?
- ¿Imanirtaq murukuykunata qurapanchik?



Papata, sarata, huk mikuykunatapis uryanapaqqa killataraqmi rikanchik. Llullu killachawqa, manami uryanchiktsu. Llullu killachaw uryashqaqa, manami wawankuna yurintsu.

Ayllu shimikuna: papa ~ akshu

Kikin shimikuna: yachanchik ~ yachanchi ~ yachantsik ~ yachantsi ~ yachansi / waatanchik ~ waatanchi ~ waatantsik ~ waatantsi ~ waatansi / ishunchik ~ ishunchi ~ ishuntsik ~ ishuntsi ~ ishunsi / sara ~ hara ~ ara



Murukuykuna uryaypita yarpachakurir, qillqashun.

Murukuykuna	
Uryana kaq murukuykuna	Qurana kaq murukuykuna
¿Imanawtaq uryayan?	¿Imanawtaq qurayan?
Papa	Trigu
Sara	Siwara
Uqa	Allwi
Ulluku	Awash
Mashwa	Pushpu

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ima yachaykunataq murukuykuna uryaychaw kan?
- ¿Ima yachaykunataq murukuykuna quraychaw kan?
- ¿Imataq kanman mana mikuykunata shumaq waatashqa?



Mana uryana kaq murukuykunataqa qurapanchikmi, shumaq wachananpaq. Chay (tsay) uryaykunataqa ayllunchikwan yanapanakushpami rurakunchik.



Yaskishqaykita rikachiy yachakuqmasiykita, yachachikuqniykitapis. Niykur alliyachiy.

Kikin shimikuna: rikachiy ~ rikachiy ~ rikatsiy / chay ~ tsay ~ say ~ hay



Tapukuykunata yaskir, achka yachaypita rimashun.

- Perú suyuchaw, ¿chaynawllatsuraq markakunapa kawayninkuna, shiminkuna kayan?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq achka shimikuna rimaq suyuchaw kayinakushwan?
- ¿Imatataq *interculturalidad* ninchik?

Perú suyupa tukuy kawayninkuna

Perú suyunchikchawqa, tukuy niraqmi kawaykuna, tushuykuna, raymikuna, mikuykuna, qutsukuna, yachaykuna, ruraykuna, shimikunapis kayan. Kay achka imayka kaqkunatami *diversidad* ninchik.



Perú suyuchawqa, 55 llaqtakuna, 48 unay shimikunami kan. Kay shimikunapita, 44 shimikunata yunka suyuchaw rimayan. Qichwatawan aymaratanami anti markakunachaw rimanchik.

Chaynawmi (tsaynawmi) tukuy niraq yachaykuna, ruraykuna, kawaykuna kan. Chaykunatami (tsaykunatami) *interculturalidad* ninchik. Chay (tsay) kawayninchikkunatami shumaq rikaananchik, llapan markakunapa alli rurayninta yachakunapaq, huk markakunawanpis shumaq kawakunapaq.

Yachakuqmasiykiwan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ima shimikunatatataq markanchikchaw rimanchik?
- ¿Imanawtaq markanchikchaw raymikunata ruranchik?
- ¿Allitsuraq huk markakunapa shiminta yachakushwan?, ¿imanir?



Perú suyunchikchawqa, tukuy niraqmi kawaykuna imayka ruraykunapis kayan. Chayqa allimi markapura yachakunapaq.

Ayllu shimikuna: qutsukuna ~ takikuna

Kikin shimikuna: rimanchik ~ rimanchi ~ rimantsik ~ rimantsi ~ rimansi



Achka yachaykunapa kaqninkunata qillqay.

Kaway yachaykuna	Chala suyuchaw	Qichwa suyuchaw	Yunka suyuchaw
Mikuykuna			
Tushuykuna			
Takikuna			
Raymikuna			
Shukunakuna			

Internet nishqanchaw, chatiyaypapis karu markapita wamrakunawan tapunakushpa rimayay.

- ¿Imanawtaq markaykichaw kawaykuna?
- ¿Imanaw mikuykunatataq rurayanki?
- ¿Imanaw tushutaq, raymitaq kan?, ¿imanawtaq?

Yachakuqura ayllukarkur, kaykunata rurashun.

1. Huk markata akrashun.
2. Chay (tsay) markapa shukunankunapita *internet*chaw willakuykunata ashishun.
3. Chay (tsay) shukunakunata imaykawanpis rurashun.
4. Chaykunata (tsaykunata) shukukurkur wakin, yachakuqmasyikikunata imanaw kashqanta willapaashun.



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasyikita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Markanchikpa yachayninpa, rimayninpa, rurayninpami maychawpis riqitukunchik. Chay (tsay) rurayninchikkunapitaqa manami pinqakushwantsu, wakintapis manami pinqapaananchiktsu.

Ayllu shimikuna: shukuna ~ lachapa ~ ratash ~ qita

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay

Mikuykuna puquchiyta yachakushun

1 Ñawinchay.

Tayta Tiwillumi achka papata, sarata murukushqa. Chayta (tsayta) rikapaqmi quya-quyalla aywashqa. Papapa yurankunaqa qarwashtaraykannami, sarapis shumaqmi chuqlluta hitaykan. Chaynami, tayta Tiwilluqa huk yura papata lllaminanpaq tiraramushqa. Chayta (tsayta) ayllupakuririami, alliq rikapaarir nin: "Shumaqmi papallaa puquraykan, ismuchiqlami chariykan".



2 ¿Mayqan tapukuytataq yaskishwan tayta Tiwilluta yanapanapaq? Chay (tsay) kaqta muyuwan llawiy.

- ¿Imanawtaq mikuykuna puqun?
- ¿Imanawtaq papata allanchik?
- ¿Imatataq rurashwan puquq mikuykunata qishya mana charinanpaq?, ¿imanaw?

Akranqayki tapukuyta, yachanqaykipita yaskiy.

Kananna, puquq mikuykunata qishyakuna mana charinanpaq ruraykunapita tapushun.

- Piman tapukuq aywananchikpaq churakaashun.
- Huk raprachaw tapukuykunata qillqashun.
- Imanllapis aparkur, yachaqa runaman tapukuq aywashun.
- Tapukuykuna yaskimashqanchikta qillqashun.
- Chay (tsay) willakuykunata hatun rapraman, *diapositiva*, nishqanmanpis shumaq qillqashun, yachakuqmasiykikunawan ñawinchayaanaykipaq.



Mikuykuna puquqtapis qishyakuna charinmi, chaymi (tsaymi) shumaq rikapashpa, yawapashpa, hampipashqa puquchinanchik. Chayran mikuykuna churakunapaqis alli kayan.

Ayllu shimikuna: yaya ~ tayta / yaway ~ llamiy

Kikin shimikuna: uryakunchik ~ uryakunchi ~ uryakuntsik ~ uryakuntsi ~ uryakunsi

3 Kaykunatami ruranchik mikuykunata mana qishya charinanpaq:

Puquq mikuykunatapis qishyakuna charinmi. Chaynawmi, puquq papata ranchapis, ismupis charin. Sarapa chuqlluntapis utush kuru, upayay, ismuypis charinmi. Chaykunata (tsaykunata) rikapakurmi, mikuykunata hampinchik.



- a. Papa shumaq chukrunanpaqmi ashmapita, ranchar qishyapita, ismuchiq qishyapita washanchik.
- ch. Sara shumaq puqunanpaqnam utush kurupita, chiwi pishqupita, qaqchu mikunanta washanchik. Chaypaqqa, uchpata, waallutami iñishinchik.

Chaynawmi (tsaynawmi) huk mikuykunata rikapashpa, ashmakunapita washashpa, qishyakunapita hampishpa puquchinchik.

Yachakuqmasiykiwan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

Markaykichaw,
¿imanawtaq puquq
mikuykunata,
ashmapita
washayanki?

Markaykichaw,
¿ima qishyakunataq
puquq papata
charin?, ¿imanawtaq
hampiyanki?

¿Ima qishyakunataq
huk mikuykuna
puquqta charin?,
¿imanawtaq
hampiyanki?



Markanchikchawqa, uchpawan, qushñiwan, puqushqa ishpaywan, isquwan, qurakunapa yakunllawanpis puquq mikuykuna qishya charinanta hampinchikmi. Chay (tsay) hampikunaqa manami kawayninchiktapis imanantsu.

4 Rantina mushuq hampikunawanpis papataqa hampinchikmi. Chayta (tsayta) ñawichashun.

Papata mana ranchar charinanpaqqa, kaykunatami rurashwan:

- a. Alli charakuq papakunata murupaq akrashwan.
- ch. Alli killachaw ñawpa-ñawpallata murushwan.
- h. Ima papa kashqanpami karu-karulla, hatun kamillunchaw murunchik.
- i. Umanyaq achka allpawan uryapanchik.
- k. *Fungicida* nishqawan mana ranchar charinanpaq hanpishwan.
- l. Papa puquriptin, yurankunata rutushwan, hina alli killanchaw allashwan.

Mushuq hampikunawan qishyakuna hampiypita qillqay.

Mikuykuna chariq qishyakuna	Mushuq hampipa shutinkuna	¿Imanawtaq hampiyan?
Ranchata		
Papa ismuchiqa		
Papa kurunanta		
Chuqllu kurunanta		
Sara ismuchiqa		

Tapukuykunata yaskirir, yarpachakuy.

- ¿Maychawtaq chay (tsay) mushuq hampikunata tarinchik?
- ¿Wamrakunaqa chay (tsay) hampikunata iñishiyanku?, ¿imanir?



Mikuykuna chariq qishyakunapaqqa, rantina hampikunapis kayanmi. Chaykunapaq manami lluta iñishinatsu kayan. Chaymi (tsaymi) yachaq ruku runakunalla iñishiyanku.

Kikin shimikuna: tarinchik ~ tarinchi ~ tarintsik ~ tarintsi ~ tarinsi

5 Markanchikchaw kaq hampi, mushuq hampikuna alli kashqanta nirqa kushishqa qaqlata siqiy, mana nirqa llakishqata siqiy.

Hampipa kaqninkuna	Markanchikchaw kaq hampikuna	Mushuq hampikuna
Ankashlla tarinchik.		
Wallka chaniyuq.		
Ankashlla iñishina.		
Kawayninchikta shumaq waatan.		
Patsamamata rakchatantsu.		

Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Markaykichawqa, ¿imanawtaq mikuykunata puquchiyanki?

- Markanchikchaw, ¿alliku mushuq hampikunata iñishinchik?, ¿imanir?

- ¿Mayqan kaq hampikunataq ankash tarina kayan?, ¿imanir?

- Kananpita, ¿mayqan hampikunatatataq mikuykunata mana qishya charinanpaq aylluykichaw iñishiyankiman?, ¿imanir?



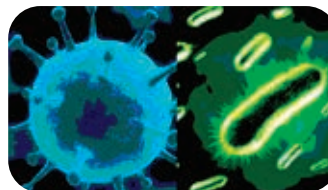
Markanchikchaw kaq, mushuq kaqpis mikuykunapa hampin kayanmi. Chaykunawanmi mana Patsamamata rakchatashpa hampinchik.

Kikin shimikuna: hampinchik ~ hampinchi ~ hampintsik ~ hampintsi ~ hampinsi



Célula nishqanpita rimashun.

- ¿Imapitataq llapan patsachaw kawaqkuna kayan?
- ¿Ima niraq célula nishqanpitataq chay (tsay) kawaqkuna kayan?
- ¿Ashmapa, qurapapis chay (tsay) niraqllaku célula nishqankuna kayan?



Célula nishqanpita ashinapaq, hatun tapukuyta qillqashun.

- Hatun tapukuyta qillqay.
- Hatun tapukuypa icha kaq yaskinta qillqay.

Hatun tapukuypita yachaykunata ashinapaq, wananqanchikta rurashun.



Yachachikuqta tapukunapaq qillqashun.



Yachachikuqta tapukushun.



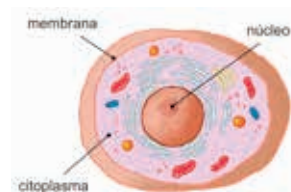
Internetchaw, maytuchaw célula nishqapita yachayta ashishun.

Célula nishqapita ñawichashun.

Célula nishqan

Llapan kawaqkunami célula nishqanyuq kayan. Chay (tsay) célula nishqakunaqa kawayninchikpa akapa kaq tupunmi kayan. Paykunaqa kimsa rakiyuqmi kayan:

- Membrana celular* nishqan. Chaymi (tsaymi) imapitapis washananpaq chapan.
- Citoplasma* nishqan. Chayqa lawtu yakumi, chaywanmi célula kawan.
- Núcleo* nishqan. Chaymi (tsaymi) célula nishqanpa chawpin. Chaychawmi ADN, *organelos* nishqakuna kayan.

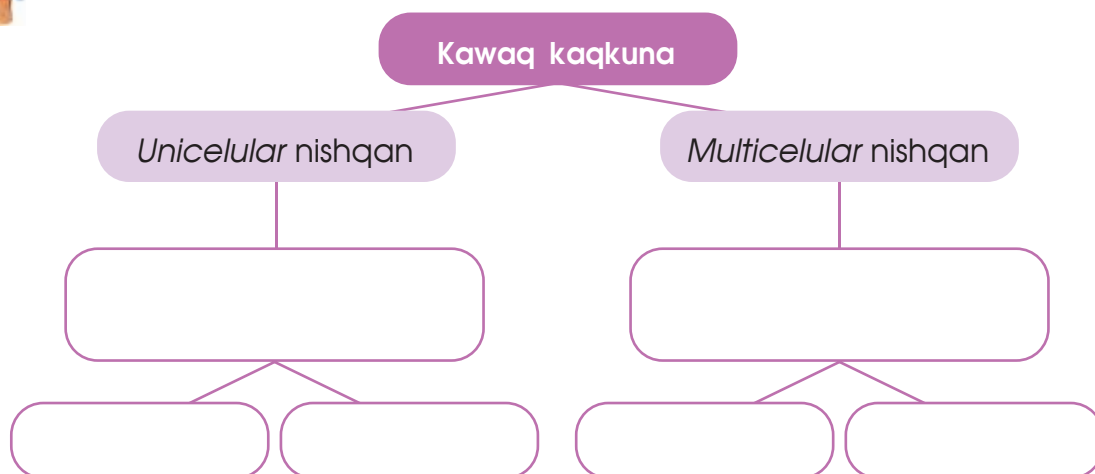


Unicelular, multicelular nishqan kawaqkuna

- Unicelular* nishqankunaqa huklaylla célulayuqmi kayan: *virus*, *bacteria*, *hongo* nishqan mana rikakuq kurukunami kayan.
- Multicelular* nishqankunaqa achka célulayuqmi kayan. Chaychawmi mallkikuna, ashmakuna, ñuqanchikpis kanchik.



Kay *mapa conceptual* nishqanchaw, tariyanqayki yachaykunata qillqay.



Kaychaw ashmapa kaq, mallkipa kaq *célula* nishqanta siqiy. Niykur kaqninkunapa shutinta qillqay.

--	---	--

Tapukuykunata yaskir, qillqay.

¿Imataq *célula* nishqanpita maytuchaw yachaykuna nin?

¿Icha kaq tapukuypa yaskinwan paqtanku?, ¿imanir?



Tapukuypita chuya yachayninkunatami mushuq yachaykuna ninchik.

Semana Santa raymipita yachakushun



Rimakushun.

- ¿Imatataq siqichaw runakuna raymikaayan?
- ¿Ima mikuykunatataq chay (tsay) raymichaw mikunchik?
- ¿Huk markakunachawqa chaynawtsuraq *Semana Santata* raymiyan.



Qichwa markachaw *Semana Santa*

Qichwa markachawqa, *Semana Santata*pis tukuynawmi rayminchik. Chay (tsay) raymiqa *Domingo Ramos* hunaqmi qallan, *Cristo* kawarinan hunaqkama.

Domingo Ramos hunaqqa llapan runakuna, ayllukunami yurantin mikuykunata, waytakunata, huk sachakunatapis *misachikuq* apayan. Chaychawnami apayashqankunata samichiyan.

Chay (tsay) samichashqa mikuykunata wasinkunata apar, mikuyan, murupaqpis churakuyan, mikuykuna taapakuqpaqpis churayan. Samichashqa waytakunatawan sachakunatanami shuqmapaq, hampipaq iñishiyen.

Chaynawmi, *Semana Santachawqa*, mishki mikuykunatapis mikunchik. Chay (tsay) killachawmi, llullu mikuykunatapis yawapakunchik.



Kanan, kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Markaykichaw imanawtaq *Semana Santata* raymiyanki?
- ¿Ima mikuykunatataq *Semana Santachaw* mikuyanki?, ¿imanir?
- ¿Kay killachaw ima mikuykunataq puquyan?



Semana Santachawqa, llullu mikuykunata, mishki mikuykunatami yawapakunchik. Yurantin mikuykunata, waytakunatapis hina samichinchik, kawayninchikta allichananpaq.



Chala markachaw *Semana Santa*.

Piura suyuchawqa, yana shukunankunawanshi misaman, santu wantuyman aywayan. *Ramos* hunaqpis *olivo*, *palmera* nishqan mallkikunapa raprantashi misaman apayan.

Viernes santuchawnashi, santu wantuy ushriptin, *mayordomo* nishqan raymiq ayllupa wasinta aywar, mishki mikuykunata yawayan. Chaychawnashi, kamachikuqkuna, marka runakunapis wallpa utsuta, kisuta, asiytunata, luklikunata mikuyan. Hina wiinuta, aswata upuyan.



Chay (tsay) markakunachawqa, mamaquchapita challwakunatashi siwichichaw, chupichaw, ankachawpis mikuyan.

Hina santuta wantuyananpaqpis, naaninchaw waytakunawan *alfombra* nishqan shumaq siqikunata rurayan.



Yachaqmasiykiwan rimakurir, tapukuykunata qillqay.

- Chala markakunachaw, ¿imakunatatataq misaman apayan?, ¿imapaq?
- ¿Allitsuraq naanikunaman waytakunata, muñihakunata mashtayan?, ¿imanir?
- Markaykichaw, ¿challwapita mikuykunata mikuyankiku?, ¿imanir?

Semana Santachaw ruraykunapita qillqay.

<i>Semana Santachaw</i> ruraykuna	Qichwa markachaw	Chala markachaw
¿Imakunatatataq rurayan?		
¿Imakunatatataq mikuyan?		
¿Ima alli rurayninkunataq kan?		



Unay inkakuna patsaqa manami *Semana Santata* raymiyaqtsu. ¿Imanawtaq *Semana Santa* raymi kawayninchikta allichan?



Dilema moral nishqanpita tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imatataq *dilema moral* ninchik?
- ¿Imanawtaq paskanchik?
- ¿Imakunatatataq yachachimanchik?

Dilema moral nishqan

Ushtami suqta ñiqichaw yachakuykan. Paytaqa ayllunchaw, yachaywasinchawpis mikuykunata, sachakunata, waytakunata mana rachinanpaqmi yachachiyashqa. Kanannami yachachikuqnin achka waytakunata apayaanananta munan.



Chay (tsay) waytakunatashi *Semana Santachaw*, tayta apu wantuyaanan naaniman mashtayanqa. Ushtanami pantakashqa kaykan: "Yachachikuqniykiqa manataq wayta rachinata munantsu. ¿Imanirtaq kananqa waytakunata rachinaata munan? Ñuqqaq manami apayta munaatsu. Taytaapis piñapamanqami. Mana apaptinachi, yachachikuqnii mana allita *notatapis* churamanqa", Chay (tsay) markachawqa, manashi waytakunata rantikuyantsu.

Yachakuqmasiykiwan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imatataq Ushta ruranman?
- ¿Allitsuraq Ushtapa yachachikuqnin mañakushqa?, ¿imanir?
- ¿Qamqa imatataq rurankiman?
- ¿Imayllapis chaynaw (tsaynaw) karqunkiku? ¿Imatataq rurarqayki?

Yarpanaykipaq:

Dilema moral nishqan willakuyqa sasa paskana ruraykunatami nimanchik. Chaykunaga achka paskinayumi kayan. Chaywanmi alli kawayninchikpaq yarpachakunchik, allinta ruranapaq.

Ayllu shimikuna: yaya ~ tayta

Kikin shimikuna: yarpachakunchik ~ yarpachakunchi ~ yarpachakuntsik ~ yarpachakuntsi ~ yarpachakunsi / achka ~ atska ~ aska



Yanasaykikunawan ayllukarkur huk pantachikuq willakuyta qillqay.



Tapukuykunata yaskiy.



- ¿Pikunataq qillqayanqayki willakuychaw yuriyan?

- ¿Ima mana alli ruraykunatataq chay (tsay) willakuychaw tarinchik?

- ¿Imatataq chay (tsay) willakuy yachachimanchik?

Yanasaykikunawan rurayay.

- a. Yachaywasichaw alli kawayninkuna wakllichiqtá akrayay.
- ch. Imanawpis chayta (tsayta) paskayaanaykipaq churakaayay.
- h. Imakunata rurayanaykipaq qillqayay.

Ruraykuna	Pikuna rurayanqa	Imay rurayanqa
1.		
2.		
3.		
4.		

- i. Wakin ñiqi yanasaykikunawan, yayaykikunawanpis churakayanqaykita rimayay.
- k. Yachachikuqniykiwan yarpachakushpa, rurayanqaykita rikapayay.



Yachaywasinchikchaw, ayllunchikchaw kawayninchik wakllichiqtakunataqa llapanchik ayllukarkur, rimakurimi allichananchik. Chaypaqmi (tsaypaqmi) pantachikuq willakuykunapis alli kayan.

Kikin shimikuna: pantanchik ~ pantanchi ~ pantantsik ~ pantantsi ~ pantansi

Yachana

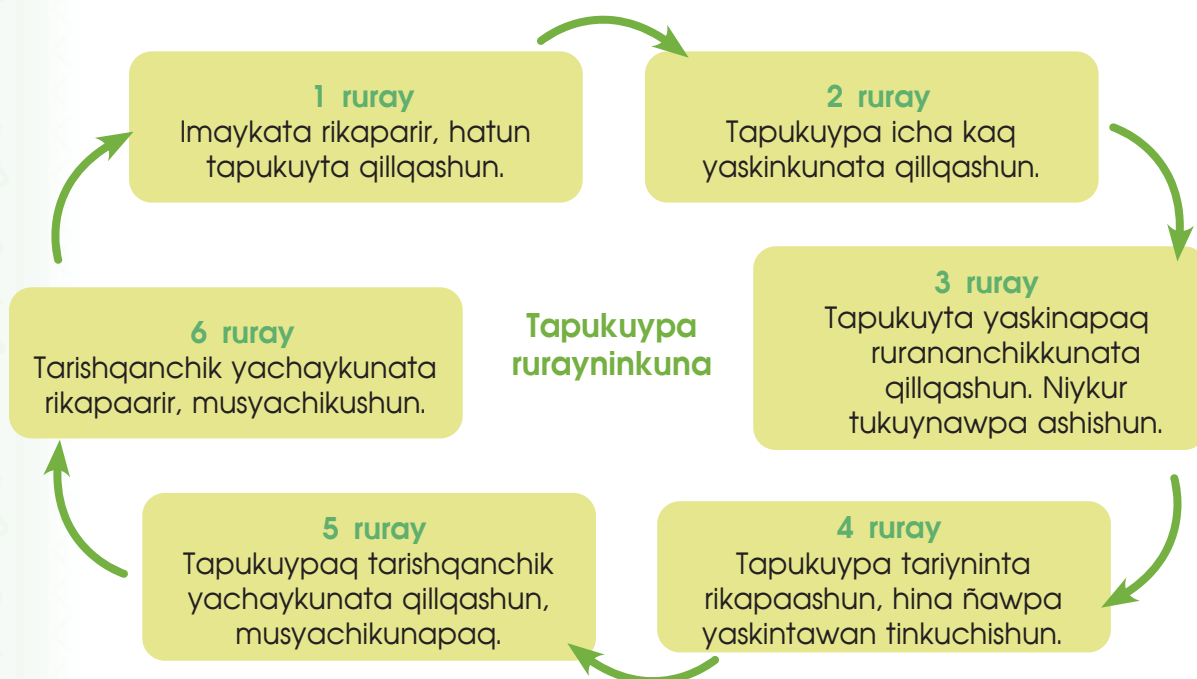
**Rimakushun.**

Semana Santachawqa, mishki mikuykunatami mikunchik. Unaypitami chay (tsay) mikuykunaqa markanchikchaw kan: tantakuna, apikuna, huk mikuykunapis.

Kanan wichanqa, chay (tsay) alli mikuykuna mikuyta ugraykanchiknami. Chaypitaqa rantina mushuq mikuykunatami allaapa mikunchik, upunchikpis: *gaseosa*, *galleta*, *torta* nishqankunata. Chaykunata (tsaykunata) allaapa mikushqami huk qishyakunapis charimanchik.



- ¿Mayqan mishki mikuykunatataq qam mikunaykipaq akrankiman?, ¿imanir?
- ¿Ima kallpachikuqninkunataq chay (tsay) mikuykunapa kan?

**Hatun tapukuyta yaskinapaq yachakushun.**

Markanchikchawqa, tukuy mishki mikuykunatami papapita, sarapita, kinwapita, chilapita, uqapitapis ruranchik. ¿Imanawtaq chay (tsay) mikuykuna kawayninchikta kallpachin?

Ayllu shimikuna: sara ~ hara ~ ara

Kikin shimikuna: tarishqanchik ~ tarishqanchi ~ tarishqantsik ~ tarishqantsi ~ tarishqansi

1 Chay (tsay) kimsan tapukuypita, hukninta hatun tapukuypaq akray.

- a. ¿Llapan mikuykunaku mishkiyan?
- ch. ¿Imanawtaq mishki mikuykuna kayan?
- h. ¿Imanawtaq mishki mikuykuna kawayninchikta kallpachin?

- Akranqayki tapukuyta kayman qillyay.

- Chay (tsay) tapukuypa icha kaq yaskinta qillqay.

2 Tapukuypita yachayninkunata ashiyay.

- a. Hatun tapukuyta yaskiyaanaykipaq, ruraykunata churakaarir, qillqayay.

¿Imatataq rurashun?	¿Pitaq rurayninchikta pushanqa?	¿Imaytaq rurashun?
Yachaykunata imanaw, imawan ashinapaq churakaashun.		
Yachaykunata ashishun.		
Tarishqanchik yachaykunata chinkachashun.		
Tapukuypa chuya yachayninta qillqashun.		
Tarishqanchikta musyachikushun.		

- ch. Yachakuqpura purwakaayay. Chaypita (tsaypita) maytuchaw, *internet*chawpis kaykunapita yachaykunata ashiyay:

- Ali mikuykuna.
- Mikuykunapa kallpachikuqninkuna.
- Wiñanapaq, kallpayuq kanapaq, mana qishyanapaq mikuykuna.

- h. Yachaykuna tariyashqaykita *organizador gráfico* nishqanwan hatun raprachaw qillqayay.

- i. Tariyashqaykipita mushuq chuya yachaykunata qillqarir musyachikuyay.



Tapukuyta yaskinapaq, yachaykunata maytuchaw, *internet* nishqanchaw yachaq runakunata tapukuypapis tarinchikmi.

Kikin shimikuna: kallpanchik ~ kallpanchi ~ kallpantisk ~ kallpantisi ~ kallpansi / chaypita ~ tsaypita ~ saypita ~ haypita

3 Tariyashqayki yachaykunata ñawincharir, chinkachayay.

Markanchikkunachaw, tukuy niraq mikuykunami kan: papa, uqa, mashwa, ulluku, kinwa, sara, pushpu, kiwicha, chilapis. Chaykunawanmi *Semana Santachaw* mishki mikuykunata ruranchik. Niykur huk markapita mikuykunatapis mikunchik: triquta, siwarata, allwita, awashta, lintihasta, hina huk kaq mikuykunatapis.



Chaykunami alli kawanapaq yanapamanchik: wiñanapaq, allipa kallpayuq, yachayyuq kanapaq, mana qishyanapaqpis.

Luklikunawan yura mikuykunami qishyakunapita washamanchik. Chaymi (tsaymi) kay mikuykunata shumaq mikunanchik.

- Mikuykuna imapaqpis alli kashqanpita rimakushpa qillqay.

Mikuykuna imapaq alli kashqan	Mikuykunapa shutinkuna
Kallpachikuq mikuykuna	
Wiñachikuq mikuykuna	
Qishyapita washakuq mikuykuna	

- ¿Ima mikuykunachawtaq kay *vitamina* nishqankuna kan? Chaykunapita (tsaykunapita) qillqay.

<i>Vitamina</i> nishqa	¿Ima mikuykunachawtaq tarinchik?	¿Imapaqtaq yanapamanchik?
A		
CH		
H		
I		
L		



Chakra mikuykunaqa wiñanapaq, kallpayuq kanapaq, mana qishyanapaqmi yanapamanchik. Chaykunaqa *vitamina*, *proteína*, *glucidos*, *minerales* nishqanyuqmi kayan.

4 Hatun tapukuypa icha kaq yaskinta mushuq yachaykunatawan tinkuchiyay.

- Hatun tapukuy qillqayashqaykita yarpay.

- Tapukuypa icha kaq yaskinta yapay qillqay.

- Tapukuypa icha kaq yaskintawan mushuq yachayta paqtachiyay.

Hatun tapukuy

kaq yaskin

Mushuq chuya yachay

5 Tariyashqayki yachaykunata musyachikuyanaykipaq rurayay.

- ¿Imakunatatag mikuykunapita yachakuyarqunki?

- ¿Hatun tapukuyta yaskinapag ruraykuna ancashku awka sasaku kayan?, ¿imanir?

- ¿Imanawtag huknawpa chay (tsay) yachaykunata ashishwan?

- Ushayaanaykipaq chuya yachaykunata musyachikuyay.

Chuya yachaykuna tariyashqaykita musyachikuyanaykipaq hatun raprachaw, *computadora* nishqanchawpis qillqayay.

Tariyashqayki yachaykunata, wakin ñiqi yachakuqkunata, yachachikuqkunatapis, musyachiyay.



Yaskishqaykita rikachiy yachakuqmasiykita, yachachikuqniykitapis. Niykur alliyachiy.



Tapukuyypita yachaykunapa shunqun tarishqanchiktami chuya yachay ninchik. Chaytaqa (tsaytaqa) *organizdor gráfico* nishqanwanpis qillqanchikmi.

Ayllu shimikuna: rapra ~ rapi ~ panqa

Kikin shimikuna: chaytaqa ~ tsaytaqa ~ saytaqa ~ haytaqa / chuya ~ tsuya

Rurashpa yachakushun

Manifestaciones culturales nishqanpita hatun yachachinakuyta rurashun

1 ¿Imatataq rurashun?

Sara puquqtaqa utush kurumi mikun. Chay (tsay) kuruqa rapranta, mikunantapis mikunmi. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hampita rurashun.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Yachaqkunata tapukushpa.
- Imayka wananqanchikta ashishpa.
- Imanaw ruranapaq qillqashpa.
- Hampipita qillqashpa.
- Rurashqanchikta willakushpa.

3 ¿Imanawtaq hina pikunatataq rurashqanchikta willakushun?

- Rurashqanchikta hatun rapraman qillqashun.
- Niykur ayllunchikkunata yachaywasiman minkashun.
- Rurashqanchik hampita rikachikushpa, willakushun.

Yachaykuna

- Sara kuru riqiy.
- Hampikuna riqiy.
- Sara hampi ruray.
- Puquq sara hampiy.



Tapukuykuna

- ¿Ima qisyakunataq puquq sarata charin?
- ¿Imakunawantaaq puquq sarata hampinchik?
- ¿Imanawtaq huk mikuykunata qishyapita hampinchik?



Markanchikchawqa tukuy qurakunawan, mikuykunawanmi mikuykunatapis hampikunchik, chaymi (tsaymi) kawayninchiktapis kallpachin.

2

Yanapanakushpa mikuyninchikkunata ayllupakushun

Taqa



Yachayniikuna

- Ayllupakuypaq imayka rurapakuykuna imanaw kashqanta willakuu.
- Qichwa markachaw imanaw ayllupakuykuna kashqanta willakuu.
- Markanchikchaw ayllupakuychaw mikuykunapita willakuu.
- Markanchikchaw mikuykuna churakuy imanaw kashqanta willakuu.

Yachana



Tapukuykunata yaskir rimashun.

- ¿Ima mikuykunatataq kay killachaw ayllupakunchik?
- ¿Imakunatatataq ayllupakuypaq wananchik?
- ¿Imanawtaq chaykunata (tsaykunata) rurapakunchik?



Huk yachaqwan rimashun.

- Huk yachaq runata tapukunapaq churakaashun.
- Akranqanchik yachaq runata tapukunapaq yachaywasinchikman minkashun.
- Yachaq runawan tapukushpa rimakushun.



Ayllupakuypaq rurapakuykuna

Markanchikchawqa, kay killachawmi mikuykuna ayllupakuy qallan. Chaypaqqa, tukuy wiñanakunata, ruranakunata wananchik. Chaykunatami (tsaykunatami) ayllupakunapaq ñawpata rurapakunchik. Papata allanapaqqa, runkukunata, rakwakunatami wananchik. Chaykunatami (tsaykunatami) ñawpata allichapakunchik, rurapakunchik. Sarata ayllunapaqnami achunata, wiñanakunatapis alistakunchik. Achka murukuyninchik kaptinqa, ayllupakunapaqpis yanapakuqkunatami minkakunchik. Paykunawanmi mikuykunata shumaq ayllupakunchik.

Yachakuqmasiykikunawan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imakunatatataq papa allaypaq alistakuyanki?
- ¿Ima yachaykunataq alistakuypaq kan?
- ¿Pikunataq chay (tsay) alistakuyta yachachimanchik?, ¿imanir?



Alistakuykunataqa mikuyninchikkunata shumaq chaskinapaqmi rurapakunchik. Hina aylluna mikuykunatapis mana manchakushpa wasinchikman yaykamunanpaq alistakunchik.

Ayllu shimikuna: rurapakuy ~ alistapakuy / runku ~ shikra ~ saku

Kikin shimikuna: wananchik ~ wananchi ~ wanantsik ~ wanantsi ~ wanansi



Kay siqichaw, ayllupakuypaq wananakunata akrashpa qillqay.

Aylluna mikuykuna	Wananakuna	¿Imapaqtaq wananchik?
Papa allay		
Sara aylluy		
Triqu aylluy		
Kinwa aylluy		
Awash aylluy		
Tarwi aylluy		

Rurashqaykita yachakuqmasiykiwan tinkuchiy.

- ¿Imanirtaq ayllupakuypaq wananqanchikkunata qurinchik?

- ¿Imanawtaq aylluna mikuykunataqa listuchanchik?

- ¿Imapaqtaq aylluna mikuykunata listuchanchik?

- ¿Imanawtaq aylluna sarata listuchanchik?

Yarpachakushpa, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Awilunchikkunapis chaynawllatsuraq ayllupakuypaq rurapakuyaq?
- ¿Imanawtaq chay (tsay) rurapakuykuna kawayninchikta allichan?
- ¿Imapaqtaq ñuqanchikpis ayllukuypaq alistakuykunata yachakushwan?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Kikin shimikuna: ñuqanchik ~ ñuqanchi ~ ñuqantsik ~ ñuqansi / tinkuchiy ~ tinkutsiy ~ tinkusiy / chay ~ tsay ~ say
~ hay



Imayka kaqkunapa tikrayninkunata riqishun.

Siqikunata rikaykur, tapukuykunata yaskiy.



- ¿Imanawtaq siqikunachaw yaku kaykan?
- ¿Imataq mankapita yarquykan?, ¿imanir?
- ¿Imanawpataq upuna yaku wapsiman tikran?

Yarpachakurir, ñawinchashpa qillqay.

- Yachakuypaq hatun tapukuyta qillqay.

- Tapukuypa icha kaq yaskinta qillqay.

Imayka kaqkunapa tikrayninkuna.

Kay patsachaw, imayka kaqkunaqa chukru kaq, yaku kaq, quntataynaw kaqkunapis kayanmi. Chaykunatami (tsaykunatami) *estados de la materia* ninchik. Chay (tsay) imayka kaqkunaqa achachaywanmi tikrayan. Chaytami *cambios de la materia* nishpa riqinchik. Wakinqa kikinmannawllami tikrayan, hina hukman tikraapis kayanmi. Kaynaw:

- Qiruta chiqtashqa yantaman tikran. Chaytami *cambio físico* ninchik.
- Yantata kayashqa uchpaman tikran. Chaytami *cambio químico* ninchik.

Kanan, kaykuna nishqanta ruray.

- Tsaki llumpa *botellata* ashiy.
- Ratashta yakuchaw awirir, chachaq qapchiy.
- Uqu ratashta tsaki *botellaman* wiñarkur chapay.
- Chayta (tsayta) intiman shumaq churay. Niykur imanaw kashqanta rikapay.



Wanaykuna:

- 1 Chapanayuaq hatun *plástico* wutilla.
- 1 takshalla utku ratash
- Yaku

Ayllu shimikuna: quntatay ~ wapull ~ wapsi

Kikin shimikuna: chayta ~ tsayta ~ sayta ~ hayta



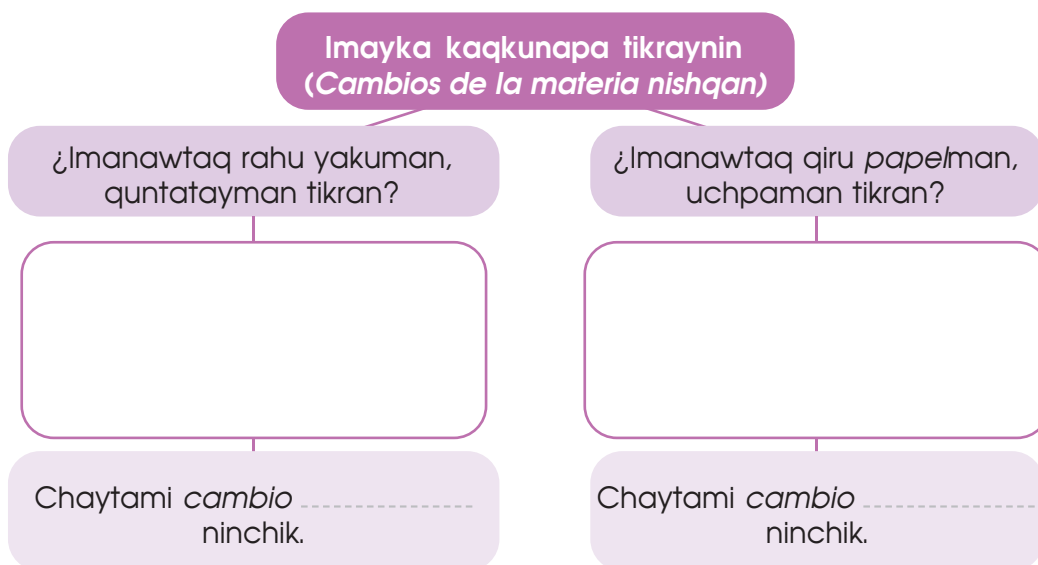
Yarpachakushpa tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanantaq uqu ratashta *botellaman* llatushqa?

- ¿Imanirtaq shutukuna yurin?

- ¿Imanawtaq yakupa quntataynin tamyaman tikran?

Maytukunachaw, *internetchaw*, *ashirirpis*, imayka kaqkunapa tikrayninpita qillqay.



Kanan, kaykunata ruray.

- Tarishqayki yachaykunata hatun rapraman qillqay.
- Tariyashqayki chuya yachayta yachakuqmasiykikunata musyachiy.

Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imatataq ñawpata imayka kaqkunapita musyarqunchik?
- ¿Imatataq kananqa musyanchik?



Tukuy rurayninchikkunawanmi imayka kaqkunata tikrachinchik. Imayka kaqpis achachaywan, alalaywan, runapa makinwanmi tikrayan. Chaynawmi (tsaynawmi) mikuykunatapis tukuyman tikrachinchik.

Kikin *shimikuna*: llatuy ~ latuy

Yachana



Rimakushun.

- ¿Ima mikuykunatataq kay killachaw ayllukunchik?
- ¿Ima yachaykunataq papa allakuypaq kan?
- ¿Imanawtaq sarata ayllunapaq allina kashqanta maakunchik?



Markanchikchaw mikuykuna ayllupakuy

a. Papa allay

Papataqa, llapan yuran tsakiriptinmi, allanchik. Hina chakwapis, papakunata uqtipakur, willakunmi. Chaypaqmi (tsaypaqmi) puquq papakunata yawanchik.

Papataqa kashuwan, allachuwanmi patsata uqtiypa allanchik. Achka murukuy kaptinqa, yuntawanpis ruranchikmi. Chay (tsay) papakunatanami kataypa, ashnuwan shawaypapis wasiman apanchik.



ch. Sara aylluy

Sarataqa llapan yuran, panqankuna qarwar tsakiriptinmi ayllunchik.

Sarataqa rutuypami ayllur qallanchik. Chaytanami arkunchik. Chaypitanami sarata tipincik. Chaychawnami imayka laaya sarakunata rikanchik: misha sarakunata, hatusaq mikunayuq sarakunata, upa sarakunatapis. Chaykunataqa awkinkuna, chakwankunami riqiyan.



Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Markaykichaw, ¿imanawtaq mikuykunata ayllupakuyanki?
- ¿Chaynawllatsuraq maychawpis mikuykuna ayllupakuy?, ¿imanir?

Ayllu shimikuna: maaku ~ musya / apay ~ ashtay / niraq ~ laaya ~ rikua

Kikin shimikuna: yawanchik ~ yawanchi ~ yawantsik ~ yawantsi ~ yawansi / allanchik ~ allanchi ~ allantsik ~ allantsi ~ allansi



Aymara markachaw mikuykuna ayllupakuy.

Aymara markakunachawqa, papata, sarata manami chaynawtsu (tsaynawtsu) niyan. Papataqa *ch'uqi* niyanmi. Saratanami *tunqu* niyan.

Paykunapis ñuqanchiknawmi kay killachaw papakunata allayan, sarakunataqa manami allapa muruyantsu. Paykunaqa chunta, piku, uysu shutiyuq iñishinakunawanmi papata allayan, hina yuntawanpis allayanmi. Chay (tsay) papakunataqa kataypa, ashnuwanpis apayanmi.



Kanan, tapukuykunata yaskiy.

- Aymara markachaw, ¿ima yachaykunataq mikuykunata ayllunapaq kan?, ¿imanir?
- ¿Paykunapis mikuykuna aylluychaw apukunata mañakuyanku?, ¿imanir?
- ¿Ima ruraykunataq aymarakunapita hukniraachimanchik?

Maytuchaw, *internet* nishqanchaw ashirir, mikuykuna aylluypita qillqay.

Mikuykuna aylluypaq ruraykuna	Qichwa markachaw	Aymara markachaw
Ayllupakuypaq willakuqkuna		
Papa allay yachaykuna		
Sara ayllu yachaykuna		
Ayllupakuypaq iñishinakuna		
Yanapakuq ashmakuna		



Qichwakunapa, aymarakunapa yachayninkuna, mikuyinkuna aylluypis, llapanchikpa alli kawayninchiktami charan. Chaytaqa (tsaytaqa) *seguridad alimentaria* shutiwanpis riqinchikmi.

Kikin shimikuna: chaytaqa ~ tsaytaqa ~ saytaqa ~ haytaqa



Seguridad alimentaria nishqanpita rimashun.

- ¿Imanawtaq mikuykuna ayllupakuy kawayninchikta kallpachin?
- ¿Imatataq *seguridad alimentaria* ninchik?
- ¿Alli mikuypis hayninchikku?, ¿imanir?



Seguridad alimentaria nishqan

Seguridad alimentaria ninchik, markanchikchaw llapan runakuna imaykapis mikuyaananpaq kaptinmi, hina shumaq kawayninchikkuna kaptinmi. Chayqa kaykuna kaptinmi:

1. Munayanqanchik imaykapis mikunapaq kaptin.
2. Chay (tsay) mikuykunata markanchikchaw kikinichik tarinapaq yachaykuna kaptin.
3. Pipis, maypis mana suwakushpa, mana mallaqashpa kawaptin.



Chaypaqmi (tsaypaqmi) markanchikchaw mikuykunata murukunchik, ayllupakunchik, ima yachayninkunatapis ruranchik. Chaytami *soberanía alimentaria* ninchik.

Mana chaykuna (tsaykuna) kaptinqa, *inseguridad alimentaria* ninchikmi. Kawayninchik mana alli kayninqa, kaykuna kaptinmi yurin: mana yaku kaptin, chakrakuna mana alliq wachaptin, Patsamamata rakchatashqa, Patsamama wakllichiqa kaptin, hina kamachikuqkuna mana allinta rurayaptin. Chaymi (tsaymi) markapura alliq churakaykur, imaykatapis shumaq rurakushpa kawakunanchik.

Kay tapukuykunata yaskiy.

Tapuykuna	Yaskin
¿Imanawtaq markanchikchaw <i>seguridad alimentaria</i> nishqanta charashwan?	
¿Allitsuraq wasikunata rurar chakrakunata illakaachinchik?, ¿imanir?	
<i>Perú</i> suyunchikchaw, ¿llapan ayllukunapaqtsuraq mikuyaananpaq kayaapun? ¿Imanir?	

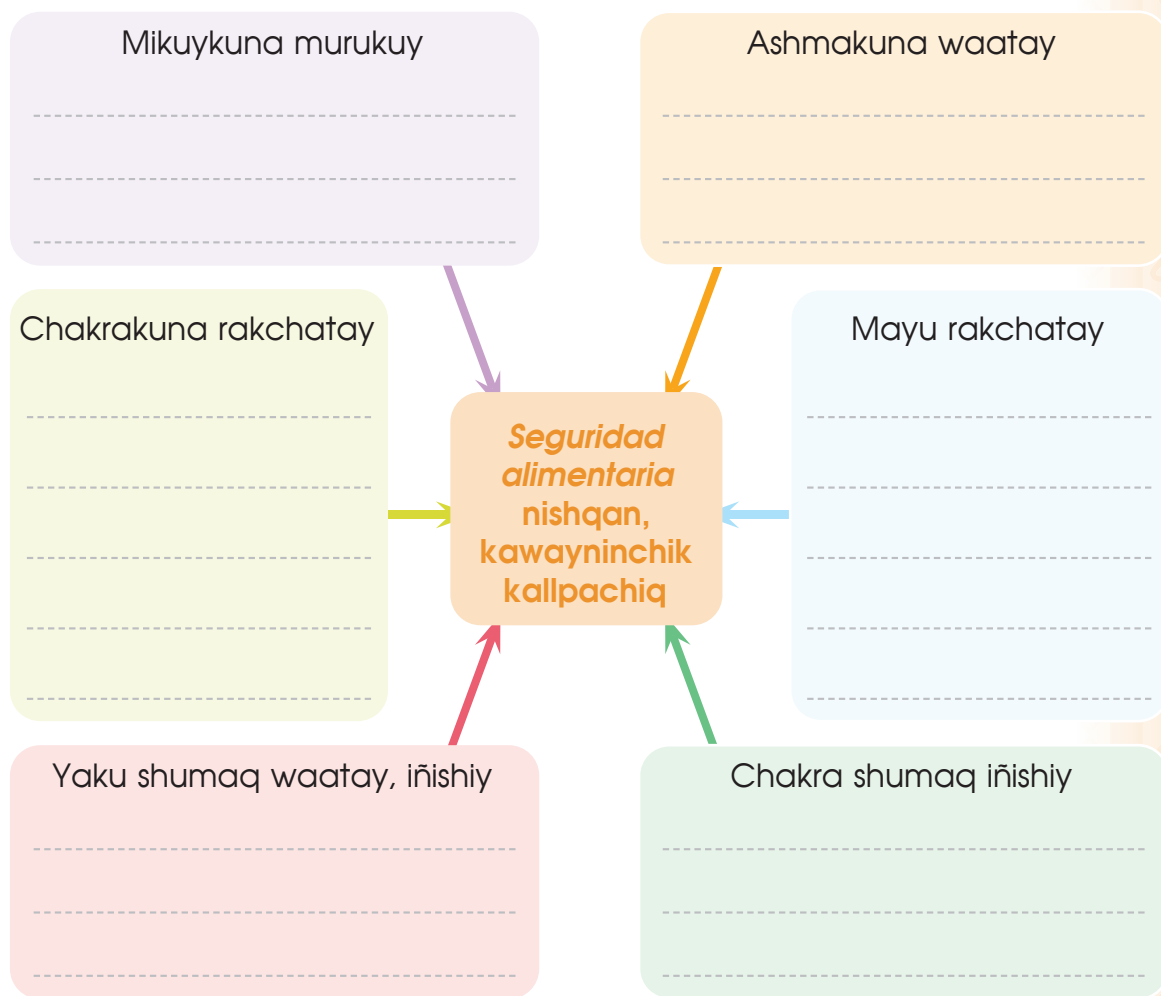


Ayllunchikchaw, markanchikchaw, mana alli ruraykunaqa kawayninchiktami wakllichin. Chaymi (tsaymi) mikuyninchikkuna murukushpa, ayllukushpa, yanapanakur kawakunanchik.

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi



Seguridad alimentaria nishqanpita, alli ruray kaqta, mana alli ruray kaqta, qillqay.



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imatataq *Seguridad alimentaria* nishqanpita yachakurqunki?
- ¿Imanawtaq aylluykipa, markaykipa alli kawayninta yanapankiman?
- ¿Ima ruraytaq allipa paqtashurqunki?, ¿imanir?



LLapanchikpis ayllunchikpa, markanchikpa kawaynintami kallpachinchik. Chaypaqmi (tsaypaqmi) muruychaw, ayllupakuychaw, imaykachawpis yanapakunanchik.

Kikin shimikuna: kawayninchik ~ kawayninchí ~ kawaynintsik ~ kawaynintsi ~ kawayninsi

Yachana

**Tapukuykunata yaskir rimashun.**

- ¿Ima mikuykunatataq ayllupakuychaw mikunchik?
- ¿Imanawtaq chay (tsay) mikuykunata ruranchik?
- ¿Ima yachaykunataq chay (tsay) mikuykuna ruraypaq kan?

**Watyanchik rurakushpa, mikuykunapita rimakushun.**

- Papa allakuq aylluman imayllapis yanapakuq aywanapaq churakaashun.
- Churakanqanchik hunaq, imanchikllapis aparkur, yanapakuq aywashun.
- Chaychaw (tsaychaw) watya ruraypaq tapukushun.

Ayllupakuychaw mikuykuna ruray

Papata allapakurqa, watyata, yanuta, papa kashkita, kuwashqa papatami mikunchik.

Watyataqa kurpakunawan, rumikunawanpis ruranchikmi. Manaraq hurnuta alli usharmi, raslla ninata charichinchik, manachayqa añashshi ishpapurin. Chayshi (tsayshi) watya chawaarin. Mana watyata rurarqa, papa yanullatapis ruranchikmi.

Chay (tsay) mikuykunataqa aqashqa uchuntin, kisuntinpis yanaqarkachirmi mikunchik. Chaykunawanraqmi shumaq paqtayan. Chaynawmi, sara aylluychaw, huk mikuykuna aylluychawpis tukuy mikuykunata yanurir mikunchik. Chay (tsay) mikuykunami kallpanchik qumanchik.

**Tapukuykunata yaskiy.**

- ¿Ima mikuykunatataq papapita ruranchik?
- ¿Ima mikuykunatataq sarapita yanunchik?



Papatawan, uqata, mashwatami watyanchik. Chaymanmi chuqlluta, awas shintitapis yapanchik.



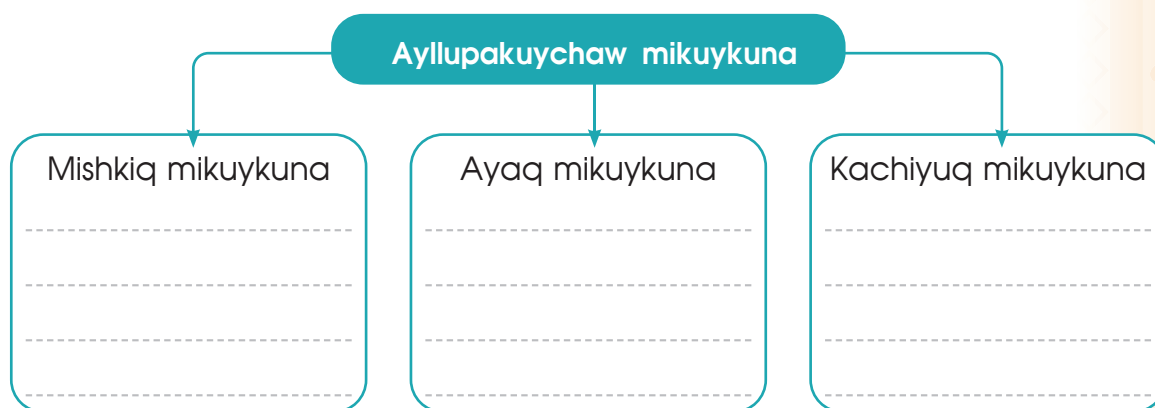
Llapayki purwakaykur, kaykunata rurayay:

- Papapita mikuykunata yachaywasichaw rurayanaykipaq churakaayay.
- Chay (tsay) ruraytaqa, papa llamichinakuy nir, shutichiyay.
- Yachachikuqkunata, yanasakunata, umalliqkunata, mamakunata, yayakunatapis minkayaanaykipaq qillqayay
- Mikuykunata yawachiyaanaykipaq rurayay.
- Chaypaq (tsaypaq) rurayaanaykita qillqayay.



Purwakuna	Papapita mikuykuna	Mikupakuqkuna
1 kaq purwa		
2 kaq purwa		
3 kaq purwa		

¿Ima mikuykunatataq mikuykuna ayllupakuychaw mikunchik?



Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imapaqtaq ayllupakuychaw mikuyninchikkuna alli kayan?
- ¿Imanawtaq chay (tsay) mikuykuna rurayta yachakushwan?



Ayllupakuychaw mikuykuna ruraypis kawayninchikpa yachayninkunami kayan. Chaymi (tsaymi) ñuqanchikpis yachakunanchik imaypis mana illakananpaq.

Ayllu shimikuna: ayaq ~ utsuq

Kikin shimikuna: mikunchik ~ mikunchi ~ mikuntsik ~ mikuntsi ~ mikunsi



Siqikunata rikapaykur, tapukuykunata yaskiy.



Quriwan, Panchumi suqta ñiqichaw yachakuykaayan. Quriqa qutsuytami allaapa yachan, Panchunami shumaq siqikuna rurayta yachan. Qurimi nin: "Ñuqaqa, hatun kar, hampikuqmi kashaq". Panchunami nin: "Ñuqaqa hatun kar maychikan wasikunatami rurashaq". Nin.



- ¿Imatataq siqichaw wamrakuna ruraykaayan?
- ¿Ima kaytataq, hatun kar, munayan? ¿Imanawtaq munayanqanta tariyanman?
- ¿Imanirtaq shamuq kawayninchikpaq yarpachakunanchik?
- Qamqa, hatun kar, ¿ima kaytataq munanki?, ¿imanir?

Qillqashqata ñawincharir, tapukuykunata yaskir qillqay.

Shamuq kawayninchikpaq munaykunatami *proyecto de vida* ninchik. Chaykunataqa imapis kayta, imatapis shamuq watakunachaw rurayta munanqanchikta yarpachakurimi, chayman (tsayman) chaanapaq, tarinapaq qillqanchik.



¿Imatataq allipa rurayta yachaa?

¿Imayka kaqkunataq yanapaman?

¿Imakunataq nakachiman?

¿Imataq munayniita pantachiman?

Qaqllaykita siqiy



Ishkay yanasaykikunata tapurir, imanaw kayashqanpita qillqay.

Kay watachaw rurashaq

Shamuq pichqa
watachaw rurashaq

¿Imatataq
rurashaq
munanqaata
tarinaapaq?

Karu shamuq
watakunachaw rurashaq

Kawayninchikpa naanin

Wiñayninchiktapis munanqanchikmanmi naanichananchik. Mayman chaanatami musyananchik. Chaymi (tsaymi) kawayninchikpa rurayninkunata pushan: imayka kaqkunata, yanasakunata, ayllunchikta, kuyakuyta, llapan kawayninchikta shumaq rikaanapaq.

Tapukuykunata yaskir qillqay.

- ¿Imapaqtaq kawayninchikta naanichananchik?

- ¿Ima ruraytaq munayninchikta tarinapaq yanapamanchik?

- ¿Ima chaninchaykunataq kawayninchikta pushayan?, ¿imanaw?



Kawayninchikta shumaq pushanapaqqa, kanan rurayninchikkunata, yachayninchikta, munayninchiktami riqinanchik. Chaypitami (tsaypitami) shamuq watakunachaw rurayninchikta yarpachakunanchik. Chaywanmi *meta* nishqan munayninchikta tarishun.

Ayllu shimikuna: yaskiy ~ kutichiy

Kikin shimikuna: kutichiy ~ kutitsiy ~ kutisiy

Yachana

1 Kay qillqashqata ñawinchay.

Qullana patsapitami yayanchikkuna papata, huk mikuykunatapis qishuyta yachakuyashqa. Chaymi (tsaymi) watanpi mikuykuna mikunapaaq, murupaqpis kawaran. Kananqa kurumi, ismumi churakushqapis ras usharin. Chaymi (tsaymi) wakin runakunaqa ayllupakurirlla, mikuyninkunata rantikur ushariyan. Niykur kalli mikuykunata rantirir mikuyan. Chayqa qillaypis tinkuntsu.



2 Kay tapukuykunata ñawincharir, rimashun.

- ¿Imanawtaq mikuykunata charakunanpaq churakushwan?
- ¿Imakunawantaq mikunapaaq kaq papakunata qishushwan?
- ¿Imawantaq murupaq kaq papakunata qishunapaaq hampishwan?

3 Chay (tsay) tapukuykunata yaskinapaaq, huk yachaaq runata tapukushun.

- Pitapis tapukuq aywanapaaq churakaashun.
- Tapukuykunata huk raprachaw qillqashun.
- Imanllapis apakurkur, yachaaq runaman yanapakushpa tapukuq aywashun.

4 Tapukuy yaskiyaashunqaykita uraman qillqay.

Papa qishuypa
rurayninkuna



Qishunapaaqa, ñawpata papakunataraqmi llimpinpa, hatusaq, ichisaq kayninpa akranchik.

Kikin shimikuna: akranchik ~ akranchi ~ akrantsik ~ akrantsi ~ akransi / chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi

5 Kay tapukuykunata yaskiy

¿Imanawtaq
mikunapaq papata
qishunchik?

¿Imanawtaq
murupaq papata
qishunchik?

¿Ima rikua
papakunatatataq
qishunchik?

¿Imawantaa
qishunapaq papata
hampinchik?

6 Markaykichaw, papa qishuypaq ruraykuna yachakushqaykita qillqay.

Huk ruray

Ishkay ruray

Chusku ruray

Kima ruray



Papakunataqa mana inti chaanan wasimanmi mana quyunanpaq
churakunchik. Murupaq kaqtanami inti chaananman.

Kikin shimikuna: qishunchik ~ qishunchi ~ qishuntsik ~ qishuntsi ~ qishunsi

7 ¿Imanawtaq huk markakunachawqa papata churakuyan? Chaypaq (tsaypaq) ñawinchashun.

Perú suyunchikchawqa, 3000 niraq papakunatami unaypita murukunchik. Chaykunaqa yuraq, yana, puka, qarwash, mullu-mullupis kayanmi. Chaykunataqa 90% qichwa markakunachawmi muruyan.



Chala markachawpis yuraq, qallwash papakunatami muruyan. Chala markakunachawqa manami ñuqanchinnawtsu papata churakuyan. Churakuyaptinpi, huk, ishkay killallami charakun. Chaymi (tsaymi) rantikuyaananllapaq muruyan.

8 Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Chala markachawqa papata qishuyantsuraq?, ¿imanir?

- ¿Imanawtaq chala markachaw papata churakuyan?

- ¿Imanirtaq chalachawqa rantikuyaananllapaq papata muruyan?



Chala markachaw, wallkallapa rantirmi papata mikuyan. Chaytaqa (tsaytaqa) bolsaman wiñarkurmi *refrigeradora* nishqanmanpis churakuyan.

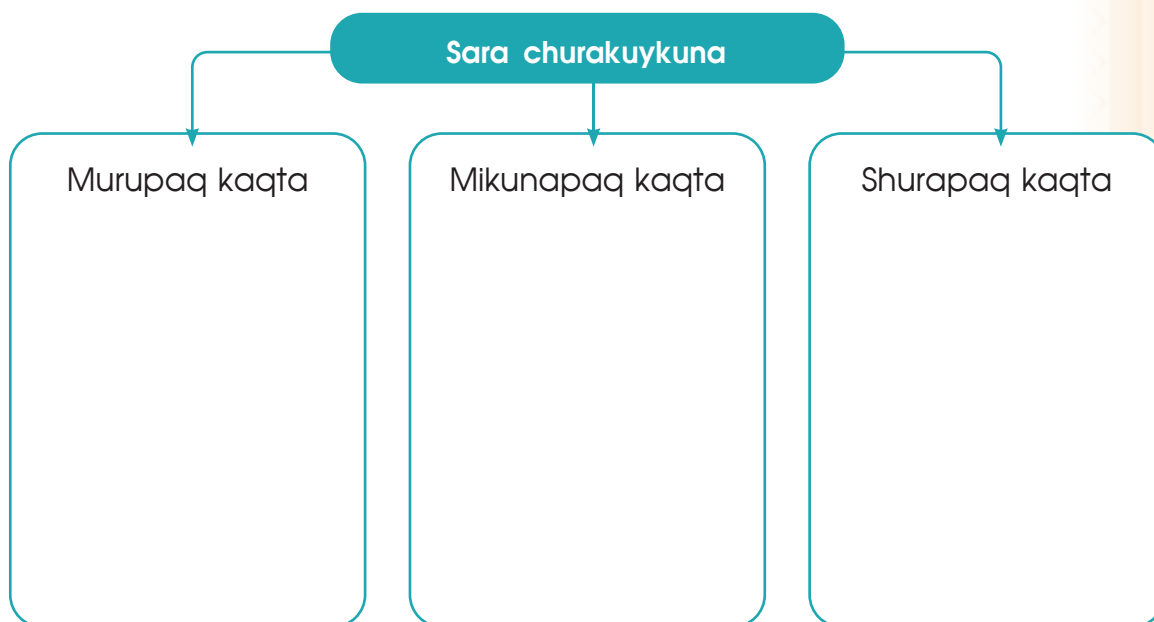
Kikin shimikuna: murukunchik ~ murukunchi ~ murukuntsik ~ murukuntsi ~ murukunsi

9 **Papa churakuynawmi, sara churakuytapis ruranchik. Chaypita (tsaypita) riqishun.**

Sarataqa ayllupakurirmi, akrarirmi, wayunkata ruraripis tsakichinchik. Wayunkataqa hatusaq kaspakunapitami ruranchik, hanan panqanta shilltarir, ishkaypayan watanchik. Niykurnami shukshuta tsakaykur, waskata sutaykurpis, inti ratananman tsakinanpaq shawanchik. Akapa kaspakunataqa, kaspanpillapis, ishkuripis parpankaman mashtaypami tsakichinchik.



10 **¿Imanawtaq sarata churakunchik? Chaypita (tsaypita) qillqay.**



11 **Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.**

- ¿Imanawtaq papa qishuy kawayninchikta yanapan?
- ¿Ima yachaykunataq chala markachaw papa churakuypaq kan?
- ¿Imanawtaq markaykichaw sarata churakuyanki?



Sarataqa mutipaq, kamchapaq, shurapaq, tuqushpaq, murupaq kaqkunata akrarirmi, wayunkachaw, pamparkachaw, intiman mashtaypapis tsakichinchik.

Kikin **shimikuna**: kawayninchik ~ kawayninchi ~ kawaynintsik ~ kawaynintsi ~ kawayninsi

Cambios de relieve nishqanpita siqikunata rikapaarir, rimashun.



- ¿Imanawtaq chala suyu kaq patsa rikakun?, ¿imankunataq kan?
- ¿Imanawtaq qichwa suyu rikakun?, ¿imanirtaq chaynaw?
- ¿Kimsan suyupa patsankuna chay (tsay) niraqllatsuraq?, ¿imanir?

Nawinchashpa tapukuyta riqishun.

Patsamamaqa tukuyniyuqmi. Chaychawmi hirkakuna, mayukuna, quchakuna, raqrakuna, rurikuna, pukrukuna, pampakuna, qitsqakuna, rahuyuy hirkakuna, aqushay patsakunapis kayan. Chay (tsay) imayka kaqkunatami *relieve terrestre* ninchik. Chayraykurmi kay tapukuypita yarpachakushun:

¿Imanawtaq *relieve terrestre* nishqan patsapa kaqninkuna kawayninchikta tumachin?

Tapukuypa icha yaskinta yachanqaykimannaw qillqay.

Kananna, tapukuypita ashiyaanaykipaq, kaykunata rurayay:

- a.** Maychaw willakuykunata ashiyaanaykipaq churakaayay.
- ch.** Maytuchaw, *internet*chawpis kaykunapita willakuyta ashiyay.
 - Patsamamapa kaqninkuna.
 - Rurinpa patsa kuyuchiq.
 - Hananpa patsa tumachiq.
- h.** Tariyashqayki yachaykunata, *ficha de resumen* nishqanman qillqayay.
- i.** *Organizador gráfico* nishqanman tariyashqayki yachaykunata, yanasaykikunata musyachiyaanaykipaq, chuyachiyay.

Patsapa kaqninkunapa yuriynin

Patsapa hana warayninkunaqa kutin-kutin imaypis kayan. Chaynawmi (tsaynawmi) patsapa wakllichiqninkuna, yakupa tumayninkuna, patsa kuyuypis Patsamamapa kamachiqninkuna kayan.

Patsapa kuyuchiqninkunaqa ishkaymi kayan: rurinpa kuyuchiq, hananpa tumachiq.

Rurinpa kuyuchiqtami *dinámica interna* ninchik. Chaykunami patsa kuyuy, nina urqu, *placa tectónica* nishqanpis kayan. Kaykunami patsapa kaqninkunata yurichin.

Hananpa tumachiqkunaga wayrawan yakumi kayan. Kaykunaga patsapa kaqninkunatami taqllayan.



Riqinapaq rurayta kaynaw ruray.

- a. Ishkay hitana platuta ashiyay.
- ch. Tsaki allpata ishkanman wiñayay.
- h. Kinkishaykachir hukninman yakun hichayay.
- i. Hukninta puukayay.



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq allaapa tamyar hirkakunata qarashyachin?
- ¿Imanawpataq pampakuna, hirkakuna yurin?
- ¿Imanawtaq patsapa kaqninkuna kawayninchikta paqtachin?



Kayman, tariyashqayki chuya yachaykunata qillqay.

Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Patsapa rurin kuyuyninkuna, hanan tumachiqkunami imayka kaqninkunatapis yurichin. Chay (tsay) kaqninkunata shumaq waatashqaqa, kawayninchiktami yanapan.

Kikin shimikuna: chaynawmi ~ tsaynawmi ~ saynawmi ~ haynawmi

Rurashpa yachakushun

Ayllupakushqanchik mikuykunata riqichikushun

1 ¿Imatataq rurashun?

Markanchikchawqa, tukuy mikuykunatami ayllupakunchik.

Tukuy rikuq papakuna, sarakunami kapamanchik. Chaykunata (tsaykunata) riqichikunapaqmi *feria* nishqanta rurashun.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Markanchikchaw, mikuykunapaq tapukushpa.
- Mikuykunapa shutinta qillqashpa.
- Tukuy mikuykuna ayllupakushqanchikta rikaachikushpa.

3 ¿Imanawtaq hina pikunatatag rurashqanchikta willakushun?

- Markanchik umallikunata.
- Mamanchikta, yayanchikkunata.
- Wakin ñiqi wamrakunata.



Markanchikchawqa, tukuy rikuq papakuna, sarakunatami ayllupakunchik. Chaykunaqa unaypita muruna mikuykunami kayan. Chaytami *alimentos nativos* ninchik.

Yachaykuna

- Papakunapa shutinkuna.
- Sarakunapa shutinkuna.
- Mikuykuna akrayta.



Tapukuykuna

- ¿Imanawtaq *feria* nishqanta ruranchik?
- ¿Ima rikuq papakunataq markanchikchaw kan?
- ¿Imanaw sarakunatatag markanchikchaw ayllunchik?

3

Qaha killachaw rurayninchikkunata riqishun

Taqa



Yachayniikuna

- Mikuykunapa, Patsamamapa tikrayninkunapita willakuu.
- Tikrashqa mikuykuna imapaq iñishina kashqanta paqtachii.
- Qasa (qaha) patsachaw qishyakuna imanaw hampinapita tapukuu.
- Qichwa markachaw hatun raymi imanaw kashqanta willakuu.

Yachana



Tapukuykunata yaskir rimashun.

- ¿Imatataq siqichaw runa ruraykan?
- ¿Imaytaq papa tuqushta ruranchik?, ¿imanir?
- ¿Ima tikrashqa mikuykunatataq riqinchik?, ¿imanawtaq ruranchik?



Yachaqwan rimashun.

- Ima hunaq aywanapaq tuqush ruraqwan churakaashun.
- Papa tuqush ruraqman aywar, willakuykunata wiyashun.



Mikuykuna tikrachi

Tukuynawmi mikuykunataqa tikrachinchik. Chay (tsay) tikrashqa mikuykunaqa churakushqapis, allimi churaraakun.

Papapita tikrashqa mikuykunaqa tuqush, tsaki papa, chuñupis kayan. Uqapitanami tuqushta, qawita ruranchik.

Sarapita tikrashqa mikuykunaqa tuqush, shura, chuchuqa, muti, kamcha, machkami kayan. Chaynawmi (tsaynawmi) triqupita, siwarapitapis mutita, llunkata, ankata, harinata, machkatapis ruranchik.

Chaynawmi (tsaynawmi) kinwapita, kañiwapita, linupita, allwipita, awaspitapis, ankata, harinata, machkata ruranchik.

Aychapitanami charkita ruranchik. Lichipitaqa kisuta, nuqñuta, rikisuntami ruranchik.



Yachakuqmasiykiwan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imapaqtaq mikuykunata tikrachinchik?
- ¿Imapaqtaq tikrashqa mikuykunata iñishinchik?
- ¿Imanawtaq tikrashqa mikuykunata churakunchik?



Yarpay:

Mikuykuna tikrachiypis aylunchikwan yanapanakurmi rurakunchik.



Mikuykunataqa tukuynawmi tikrachinchik. Chay (tsay) tikrashqa mikuykunaqa churakushqapis alliqmi churaraakun, kawayninchiktapis allipa yanapan.

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay / ruranchik ~ ruranchi ~ rurantsik ~ rurantsi ~ ruransi



Tikrashqa mikuykunapita qillqay.

Tikrashqa mikuykuna	¿Imapitataq ruranchik?	¿Imanawtaq ruranchik?
Tuqush		
Kukupá		
Chuñu		
Muti		
Machka		
Charki		

Yarpachakushpa, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imakunapaqyantaq tikrashqa mikuykuna alli kayan?
.....
- ¿Ima kallpachikuqninkunataq tikrashqa mikuypa kan?
.....
- ¿Imanawtaq tikrashqa mikuykunata chaninchashwan?
.....



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Tikrashqa mikuykunaqa qishyakunapita hampikunapaqpis allimi kayan.
Chaykunataqa kallichaw yachaq runakunapis rantirirmi mikuyan.

Ayllu shimikuna: kukupa ~ tsakipapa



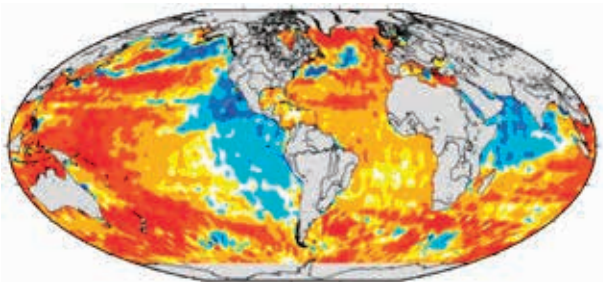
Calentamiento global nishqapita rimashun.

- ¿Imakunawantaq patsata rakchatanchik?
- ¿Imatataq *calentamiento global* ninchik?
- ¿Imanawtaq kalli markakuna ckakrakunata illakaachin?

Ñawinchashun.

Calentamiento global nishqan

Patsamamapa achachaynin wiñaqtami *calentamiento global* ninchik. Chayqa qurakunata, puqikunata kayashqa, chakrakunata, yakuta, wayrata rakchatashqa, mana alli iñishishqa, kaarukunawan, *fábrica* nishqakunawan allaapa qushñita hitashqa, mallkikuna ushakaptinmi, yurin.



Patsapa achachaynin allaapa winarmi tukuy wakllipakuyta apamun: allaapa achachan, allaapa tamyan, allapa alan, hina usya patsapis yurin. Chaymi (tsaymi) hirkachaw rahukunapis ras chullur ushakan, maman quchachaw yakupis winan, mallkikuna, ashmakunapis illakaayan.

Imaraykur calentamiento global yurishqanta qillqay.



Patsamamachikpa achachaynin mana wakllinanpaqqa chakrakunata, mallkikunata, ashmakunata, yakuta, wayratapis shumaqmi mana rakchatashpa waatananchik.

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi / alan ~ alalan



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Patsapa ima kaqnintataq *calentamiento global* nishqan tumachin?

- ¿Allitsuraq qurakunata, puqikunata kayapakunchik?, ¿imanir?

- ¿Imanawtaq *calentamiento global* nishqan kawayninchikta ratachin?

Tapukuyta ñawinchashpa, qillqay.

- ¿Imatataq patsa mana allaapa achachananpaq yachaywasinchikchaw rurashwan?

Huk ruray

Ishkay ruray

Kima ruray

- ¿Imatataq rurashwan hatun marka wiñar muruna chakrakunata mana ushakaachinanpaq?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Wasinchikchaw, yachaywasinchikchawpis alli kaq puqikunataqa iñishinapaqmi akrashwan. Chaynawpami Patsamamata yanapanchik.

Kikin shimikuna: yanapanchik ~ yanapanchi ~ yanapantsik ~ yanapantsi ~ yanapansi

Tikrashqa mikuykuna iñishiyta yachakushun



Rimakushun.

- ¿Mayqan tikrashqa mikuykunatataq riqinchik?
- ¿Imakunapaqtaq tikrashqa mikuykunata iñishinchik?
- ¿Ima ruraykunachawtaq tikrashqa mikuykunata mikunchik?

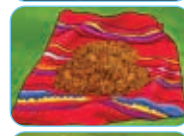
Tikrashqa mikuykuna

Tikrashqa mikuykunataqa tukuypaqmi iñishinchik: mikunapaq, hampikunapaq, rantikunapaqpis. Tikrashqa mikuykunami tuqush, tsakipapa, shura, qawi, chuchuqa, llunka, chuñu, llushtu, anka, machka, charkipis kayan.

Tuqushtaga apichaw, yanuchawpis mikunchikmi. Chayta mikushqaqa chuqapis manam tsarimanchiktsu.

Shuratanami aswata ruranapaq, patsa qishyata, wayra qishyata hampinapaqpis iñishinchik.

Chay (tsay) tikrashqa mikuykunataqa, tsakirachir, churakushqapis achka watami churaraakun. Chay (tsay) mikuykunataqa hatun marka markachawpis chaninchawmi rantikuyan.



Yachakuqmasiykiwan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ima qishyakunatatataq tuqushwan hampikunchik?, ¿imanaw?
- ¿Imakunatatataq machka kaq mikuykunapita ruranchik?, ¿imanaw?
- ¿Imanirtaq tikrashqa mikuykuna chaniyuq kayan?



Rurayashqaykita tinkuchiyay, yachachikuqwan allichayanaykipaq.



Tikrashqa mikuykunataqa hatun markakunachawpis ashiyanmi. Chaykunami allipa kallpachikuq kayan.

Hatun marka mikuykuna

Hatun markachawqa, mushuq tkrashqa mikuykunatami tarinchik. Chaykunataqa aychapita, challwapita, chakra mikuykunapita, luklikunapita, lichipita, yakupita, huk murukunapitapis rurayanmi. Chaykunaga mishkiq, anqaq, ayaq, puchquq, hinalla kaqpis kayanmi. Chaykunatami (tsaykunatami) bolsaman, plásticomán, botellaman, tarroman wiñashqata qatuna wasikunachaw rantikuyan.



Chaykunamanqa *preservante*, *colorante*, *saborizante* nishqantami wiñayan, achka killa charakunanpaq.



Tapukuykunata ñawincharir, qillqay.

Tkrashqa mikuykuna	Qichwa markachaw	Kaalli markachaw
¿Imanawtaq tkrashqa mikuykunata iñishinchik?		
¿Ima mikuykunataq tkrachinchik?		
¿Imapaqtaq mikuykunata tkrachinchik?		



Yarpachakurir, tapukuykunata yaskiy.

- ¿Mayqan kaqtataq qam mikunaykipaq akrankiman?, ¿imanir?
- ¿Mayqantaq kallpachikuq mikuykuna kayan?, ¿imanir?
- ¿Mayqan kaq mikuykunataq allaapa puqitaakun?

Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Tkrashqa mushuq mikuykunataqa *fabrica* nishqan hatun wasikunachawmi rurayan. Chaypitami (tsaypitami) qatuna wasikunaman rantikuyaananpaq apayan. Chaynawmi (tsaynawmi) huk iñishinakunatapis rurayan.

Kikin shimikuna: chaynawmi ~ tsaynawmi ~ saynawmi ~ haynawmi / tarinchik ~ tarinchi ~ tarintsik ~ tarintsi ~ tarinsi

Objetos tecnológicos nishqan iñishinakunapita rimashun.



- ¿Mayqan mushuq iñishinakunataq aylluykichaw kayaapushunki?
- ¿Impaqtaq chay (tsay) iñishinakuna alli kayan?
- ¿Ima shutiwantaq siqichaw kaqkunata riqiyanki?

Objetos tecnológicos nishqa iñishinakuna



Wasichaw imayka iñishinakunata, ruranapaq, imayka yanapakuqkunatami *objetos tecnológicos* ninchik.

Chaykunaqa makillawan, pilawan, *electricidad* nishqanwan iñishinapis kayanmi. Chaykunami *reloj, televisor, radio, celular, laptop, licuadora, refrigerador, cocina* nishqakuna kayan.

Hatusaq makina nishqankunapis kayanmi.

Huk ruray.

- Yachakunapaq hatun tapukuyta qillqashun.
¿Imanawtaq *objetos tecnológicos* nishqan iñishinakuna kawayninchikta tikrachin?
- Tapukuypa icha kaq yaskinta yanasaykikunawan qillqayay.



Hatun tapukuyta musyanqaykimanaw yaskiy.



Tapukuypa icha kaq yaskintaqa, yachanqanchikllapitami qillqanchik. Chaytanami mushuq yachaykunata ashirir tinkuchinchik.

Kikin shimikuna: qillqanchik ~ qillqanchi ~ qillqantsik ~ qillqantsi ~ qillqansi

Ishkay ruray. Tapukuypita yachaykunata ashinapaq uray naanita qatishun.



Yachachikuqkunata tapukunapaq qillqashun.



Yachachikuqkunata tapukushun.



*Internet*chaw, maytuchaw, mushuq iñishinakunapita willakuyta ashishun.

Kimsa ruray. Tapukuypa mushuq yachaynin tariyashqaykita qillqayay.

¿Imanawtaq mushuq iñishinakuna kawayninchikta tikrachin?

Chusku ruray

Yachachikuq willayashunqaykita, maytuchaw, *internet*chaw tariyashqayki willakuykunata chuyaachiyay.

Pichqa ruray

Tarishqanchik yachaykunata musyachikunapaq hatun rapraman qillqay.

Yachachikuq nin	<i>Internet</i> chaw nin	Maytu nin	Chuyashqa yachay



Tapukuypa icha kaq yaskintaqa chuyashqa yachaykunatawanmi tinkuchinchik. Imaykatapis musyayta munarqa chaynawllami rurakushun.

Ayllu shimikuna: rapra ~ rapi ~ panqa

Kikin shimikuna: pichqa ~ pitsqa

Yachana

1

Qillqashqata ñawinchay.

Qasa (qaha) killachawqa, alalaywan tukuy qishyakunami charimanchik. Chay (tsay) qishyakunaqa chuqa, wishqa, kunka nanay, pacha nanay, isqicha qishya, ñawi nanay, pashpa nishqankunami, wamrata, awkistapis charikun. Chaynawmi (tsaynawmi) wayra qishya, patsa qishyapis kan. Chaytami markanchikchaw, qurakunawan mikuykunawanpis hampikunchik.

Chaytaqa (tsaytaqa) hampikuq warmikuna, runakunami yachayan. Ayllunchikchaw mamanchik, yayanchikllapis hampimanchikmi.



Tapukuykunata yaskirir, rimashun.

- ¿Imatataq warmi ruraykan?
- ¿Ima qishyawanraq wamra kaykan?
- ¿Ima qishyakunataq kay killachaw charikun?, ¿imanawtaq hampikunchik?

2

Qishyakuna hampikuypita tapukushun.

- Hampikuy yachaq warmiwan imayllapis aywanapaq churakaashun.
- Qaraynin aparkur, yachaq warmi tapukuq aywashun.

Markanchikchaw hampikunapita qillqay.

Imapita kaq hampikuna	Hampipa shutin	¿Imanawtaq iñishinchik?
Qurapita kaq hampikuna		
Ashmapita kaq hampikuna		
Mikunapita kaq hampikuna		

Kaychaw, hampiqurakunapa rapranta tsakirachir laqay, niykur shutinta hampikuynintawan qillqay.

Shutin:

Hampiyninkuna:

Shutin:

Hampiyninkuna:

Shutin:

Hampiyninkuna:

Shutin:

Hampiyninkuna:

Shutin:

Hampiyninkuna:

Shutin:

Hampiyninkuna:

3 Mushuq hampikunapita rimashun.

Qishyakunata hampinapaqqa, mushuq hampikunapis kanmi. Chaykunatami (tsaykunatami) *centro de salud* nishqan hampikuna wasichaw tarinchik. Hatun markakunachawqa, *farmacia* nishqan hampi qatuq wasipitami rantinchik.

Tapukuykunata ñawinchashpa qillqay.

Qishyakuna	¿Imapitataq charikun?	¿Imanawtaq mushuq hampikunawan hampinchik?
Isqicha qishya		
Chuqa		
<i>Neumonía</i> nishqan qishya		
<i>Bronquitis</i> nishqan qishya		
A(H1N1) nishqan qishya		
Ñawi nanay		



Mushuq hampikunaqa pastilla, capsula, jarabe, ampolleta, gota, pasta, ungüento nishqankunami kayan. Chaykunataqa hampikuq runa ningannawllami iñishinchik. Mana nirqa, mana allitami rurakun.

Kikin shimikuna: rantinchik ~ rantinchi ~ rantintsik ~ rantintsi ~ rantinsi

- ¿Mayqan hampikunatatataq unay runakuna ñishiyarqan?, ¿imanir?

- ¿Mayqan hampikunatatataq aylluykichaw ñishiyanki?, ¿imanir?

- ¿Mayqan hampikunatatataq kurkunchiktapis kallpachin?, ¿imanir?

- ¿Llapan hampikunatsuraq kurkunchikpaq alli kayan?, ¿imanir?

4 **Internet nishqanchaw ashirir, yaskishun. Niykur tarishqanchik willakuykunata hatun rapaman qillqarir, musyachikushun.**

- ¿Imanawpataq *cáncer*, *diabetes* nishqan qishyakuna charikun?
- ¿Imanawtaq chay (tsay) qishyakunata hampiyan?
- ¿Imatataq *resonancia magnética* niyan?, ¿imanawtaq chaywan hampikuyan?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasyikita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Anchashqa qishyakunataqa *ecografía*, *resonancia magnética* nishqanwan rikaarirmi *operación quirúrgica* nishqanwanpis *hospital*chaw hampiyan. Chaymanmi *emergencia* nishqan kaptinpis aywanchik.

Patsamamapa wakllipakuyninpita rimashun.



¿Imatataq wamrakuna ruraykaayan?

¿Imapaqtaq *simulacrota* ruranchik?

¿Patsapa ima wakllinkunataq markanchikchaw llakikuypaq kayan?

Riesgo, desastre niykur vulnerabilidad nishqankuna

Patsa wakllipakuqtami *desastres naturales* ninchik. Chaykunaaa Patsamama piñayninpita, runakunapa mana alli rurayninpitami yurin.

Ichiklla maqakuynin kaptinqa *emergencia* ninchikmi. Achka tsuqipakuynin, maqakuynin kaptinnami *catástrofe* ninchik.

Patsa wakllinaqnaw kaqtami *riesgo* ninchik. Markanchikchaw, patsa wakllikunapita charakunapaq pishiqta *vulnerabilidad* ninchik.

Patsa kuyuy, patsa huchuy, lluta wayrakuna, mamaqucha yarquy, qasa, runtu, allaapa tamyapis patsapapa waklliyninkunami kayan. Chay (tsay) patsa wakllipakuykuna mana kawayninchikta ratachinanpaqmi, *simulacrota* ruranchik.



Yachakuqmayinchikwan rimakushpa yaskishun.

- ¿Ima patsa wakllipakuykunatatataq markaykichaw riqiyanki?

- ¿Imatataq rurashwan patsa kuyuptin?

- ¿Imanawtaq yachaywasiykichaw *simulacrota* rurayanki?



Tapukuykuna yaskishqaykita llapayki yar-pachakushpa rikapaayay.

Ayllu shimikuna: shuqshiy ~ tapsiy

Kikin shimikuna: ninchik ~ ninchi ~ nintsik ~ nintsi ~ ninsi

¿Imakunatatataq patsa kuyuptin rurashwan? Chaykunata (tsaykunata) qillqay.

Ñawpata	Patsa kukuychaw	Chaypita

Patsapa wakllipakuyninkuna kaptin imakuna rurananchikta qillqashun.

Imay ruraykuna	Tamya patsapaq	Wayra patsapaq	Qasa (qaha) patsapaq
Ñawpata			
Kaykaptin			
Chaypita (tsaypita)			



Patsa wakllipakuyninkunata yaskinapaqqa llapanchikmi ayllunchikchaw, yachaywasinchikchaw, markanchikchawpis shumaq churakashwan imata ruranapaq, mayman yarqunapaq, imanaw chaypita (tsaypita) kanapaq.

Yachana

**Tapukuykunata yaskir rimashun.**

- ¿Imatataq siqichaw runakuna ruraykaayan?
- ¿Imanirtaq tushuykaayan?
- ¿Ima raymikunatatataq kay killachaw rayminchik?

**Tushuq runawan rimashun.**

- Ima hunaq watukanapaq huk tushuq runawan churakaachun.
- Imanllapis aparkur, tushuq runapa willakuyninta wiyashun.

Rupay killa raymikuna

Kay killachawqa, *Corpus* Raymita, Inti Raymitami ruranchik.

Kurpus raymichawqa, tukuy niraq mikuykunatami santu wantunaman churayan. Niykurmi misata wiyachiyan. Chaypitanami waytata maqchir, takipar, qutsupar rimana pampapa tumachiyan.

Misa wiyashqa mikuykunataqa murupaqmi apayan. Waytakunatanami shuqmapaq, hampipaq apayan.

Inti Raymitaqa *junio* killapa 21 hunaqninchawmi rurayan. Chay (tsay) raymitaqa Qusqu markachaw, Wanaku pampachawmi wata-wata rurayaq. Chay (tsay) raymichawqa yaya intitami payllaa nikunchik, kay patsachaw kaway qumanqanchikpita. Chaymi (tsaymi) llapan suyupita tukuy qarayninkuna apayaapun. Chaytaqa (tsaytaqa) qullana patsapitami inka runakunapis raymiyaañaq. Chay (tsay) hunaqmi mushuq watata qichwa markakunachawqa raymiwan chaskinchik.

**Tapukuykunata yaskiy.**

- Markaykichaw, ¿*Kurpusta* raymiyankiku?, ¿imanir?
- ¿Imakunatatataq chay (tsay) raymichaw rurayan?
- ¿Imatataq inti raymipita musyanki?



Tapukuykunata yaskir qillqay.

- ¿Kurpus raymichaw ima mikuykunatataq rurayan?

Mikuykuna	¿Imanawtaq rurayan?

- Inti Raymita imanaw rurayashqanta *internet* nishqanchaw, maytukunachaw ashirir qillqay.

Tapukuykuna	Yaskinkuna
¿Imaypitataq rurayan?	
¿Imapaqtaq rurayan?	
¿Imanawtaq rurayan?	
¿Pikunataq chayman (tsayman) aywayan?	



Markanchikkunachawqa, tukuy niraq mikuykunata, tushukunatami raymichaw rurayan. Chaykunatami (tsaykunatami) markanchikta kuyanapaq riqinanchik.



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Markanchikpa unay kawayninkunata riqishun.

Inti Rayminawmi, markanchikkunachaw unaypita rurayninchikkuna, kawayninchikkuna kayan. Chay (tsay) willakuytami *historia regional* ninchik. Chay (tsay) willakuyqa markanchikkunapa, suyunchikkunapa kawayninkuna unaypita imanaw kashqanta, imakunata runakuna rurayashqanta, ima yachayyuq kayashqantami nimachik. Suyunchikpita chaykunata (tsaykunata) musyanapaqmi kay tapukuyta yaskishun.

¿Imanawtaq suyunchikpa unay kawayninkuna kashqa?

Chay (tsay) tapukuypa icha kaq yaskinta, yachanqaykipitanaw qillqay.

Yachaq awkinkunata tapurir, *internet* nishqachaw, maytukunachaw ashirpis, markaykipa unay kawayninpita tapukuykunata yaskiy.

Tapukuykuna	Yachaq nin	<i>Internet</i> maytu nin
¿Imataq shutin?, ¿ima ninantaq?		
¿Imaypitataq yurishqa?		
¿Imanawshi unay kanaq?		
¿Imakunataq yarpaypaq kapun?		

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay

Kay suyukunapa unay kawayninkunapita yachakushun.

- Yachakuqmasiykikunwan purwakaarir, *internet* nishqachaw, maytukunachawpis kay suyukunapita willakuyta ashiyay.



- Tariyanqayki willakuykunapa chuyanta kayman qillqayay.

Suyupa shutin: _____

Tarishqa chuya willakuy: _____

Kay suyukunapa unay kawayninkunapita rurashun.

- Tariyashqayki willakuykunata musyachikuyaananaykipaq, hatun raprachaw *mapa conceptual* nishqanta, *línea de tiempo* nishqantapis rurayay.
- Llapayki churakaarir, chuyashqa willakuykunata musyachikuyay.
- Rurayashqaykita, kaykunata ñawichashpa rikapaayay.

Rikanapaq tapukuykuna	Awmi	Manami
¿Hatun tapukuypa yaskinta rurarquuku?		
¿Willakuykunata ashiychaw yanapakurquuku?		
¿Chuya willakuyta qillqarquuku?		
¿Alliku maakurquu yanasakunawan yachakur?		
¿Imatataq allichamaan yapaypaq alli yachakunaapaq?		

Rurashpa yachakushun

Tikrashqa mikuykunapita qillqashun

1 ¿Imatataq rurashun?

Markanchikchaw, tukuy tikrashqa mikuykunami kan.

Chaykunataqa tukuynawmi ruranchik. Chay (tsay) ruraykunata riqichikunapaq *texto instructivo* nishqankunata qillqashun.

Yachaykuna

- Mikuykuna tikrachi.
- Tikrashqa mikuykuna.
- Tikrashqa mikuykuna iñishiy.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Yachaqkunata tapukushpa.
- Imayka wananqanchikta ashishpa.
- Imanaw rurana kashqanta qillqashpa.



3 ¿Imanawtaq hina pikunatatag rurashqanchikta willakushun?

- Huk tikrashqa mikuyta llapanchik akrashun.
- Chay (tsay) imanaw rurana kasqanta hatun rapraman qillqashun.
- Wakin ñiqi wamrakunata minkashun.
- Tikrashqa mikuykunapita qillqashqanchikta willakushun.

Tapukuykuna

- ¿Imanawtaq mikuykunata tikrachinchik?
- ¿Imapaqtaq tikrashqa mikuykunata iñishinchik?
- Huk markachawqa mikuykunata, ¿imanawtaq tikrachiyan?

4

Taqa

Tsaki mikuykunata ayllupakushun



Yachayniikuna

- Tsaki mikuykuna ayllupakuypaq imayka wananqanchikpita willakuu.
- Tsaki mikuykuna, huk kawaqkunapis imanaw mirashqanta tinkuchii.
- Tsaki mikuykunata imaykapaq iñishinqanchikta paqtachishpa willakuu.

Tsaki mikuykuna aylluypaq alistakushun

Yachana



Tapukuykunata yaskir rimashun.

- ¿Imakunatatataq tsaki mikuykunata ayllunapaq wananchik?
- ¿Ima yachaykunataq tsaki mikuykuna aylluypita kan?
- ¿Pikunataq tsaki mikuykuna ayllupakuychaw yanapakuyan?



Yachaqta minkakurir, rimashun.

- Huk yachaq runawan imayllapis yachaywasinchikman rimakuq shamunanpaq churakaashun.
- Yachaq runata chaskinapaq, imayka wananqanchikta alistakushun.
- Yachaq runapa willakuyninta wiyashun.

Wayrana pampa ruray

Tsaki mikuykunaqa triqu, siwara, kinwa, achis, pushpu, linu, awas, allwimi kayan. Chay (tsay) mikuykuna ayllupakunapaqqa, tukuy iñishinakunata, wayrana pampatami wananchik.

Wayrana pampataqa tukuynawmi ruranchik. Wakin markachawqa, shumaq pampa patsata rikaarirmi uushakunawan taqrachiypa rurayan. Chaychawnami tsaki mikuykunata haruchiypa, wiruypapis wayrachishpa iirachaw ayllunchik.

Chay (tsay) ruraykunapaqqa, iñishinakunata, ashmakunata, yanapakuqkunatami wananchik. Chaypaqmi, yanapakuqta minkakunchik.



Yachakuqmasiykikunawan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imanawtaq wayrana pampata rurayanki?
- ¿Ima tsaki mikuykunatatataq chaychaw (tsaychaw) aylluyanki?
- ¿Imapaqtaq wayrana pampata taqrayan?



Qichwa markachawqa, unaypitami taqraypa wayrana pampata rurayan. Chaychawmi tsaki mikuykunata chaktaypa, wiruypa, saruchiypapis ayllukunchik.

Kikin shimikuna: wananchik ~ wananchi ~ wanantsik ~ wanantsi ~ wanansi



Tsaki mikuykunata ayllunapaq iñishinakunata qillqay.

Iñishinakuna wananqanchik	Shutin	¿Imanawtaq iñishinchik?
		
		
		
		
		

Yarpachakushpa tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imapaqtaq wayrana pampata ruranchik?

- ¿Ima iñishinakunatatataq tsaki mikuykunata ayllunapaq alistakunchik?

- Huk markakunachawqa, ¿wayrana pampata rurayantsuraq?, ¿imanir?

- Markaykichaw, ¿imapitataq tsaki mikuykuna aylluypaq wiñanakunata rurayanki?



Huk suyukunachawqa, manami wayrana pampatapis rurayantsu. *Trillador* makinawanmi rurayan. ¿Chayqa manatsuraq huk kawaqkunata illakaachin? Chaypaq (tsaypaq) yarpachakushun.

Kikin shimikuna: chayqa ~ tsayqa ~ sayqa ~ hayqa / ruranchik ~ ruranchi ~ rurantsik ~ rurantsi ~ ruransi

Ecosistema nishqapita yachakushun.

Ecosistema nishqan

May patsachaw, yakuchawpis tukuy kawaqkunami kan. Chaytami *ecosistema* ninchik. Chaychawmi patsapa kawaqninkuna yakuwan, patsawan, wayrawan, intiwanpis tinkuyan.

Chay (tsay) *ecosistema* nishqanchawqa, tukuynawmi kawaqpurapis wananakuyan. Qurakunaqa wayrapita, intipita, yakupitami kawayninkuta tariyan. Chaykunatanami qura mikuq ashmakuna mikuyan. Paykunatami aycha mikuq ashmakuna mikuyan. Llapan wañuqkunatanami kurukuna mikuyan, hina pakukunapis ismuchiyan.

Patsachaw kaqtami *ecosistema terrestre* ninchik. Yakuchaw kaqtanami *ecosistema acuático* ninchik.



1 Huk ruray

- *Ecosistema* nishqanpita yachakuya anaykipaq hatun tapukuyta qillqayay.

- Hatun tapukuypa icha yaskinta yachanqaykimannaw qillqay.

2 Ishkay ruray

Nishqanchiknaw kashqanta musyanapaq, yachachikuqkunata tapushun, maytuchaw, *internet*chawpis *ecosistema* nishqanpita ashishun.



Yachachikuqkunata tapukunapaq qillqashun.



Yachachikuqkunata tapukushun.



*Internet*chaw, maytuchaw *ecosistema* nishqanpita yachaykunata ashishun.

Ayllu shimikuna: paku ~ tukllu ~ kallampa / inti ~ rupay

Kikin shimikuna: ninchik ~ ninchi ~ nintsik ~ nintsi ~ ninsi

- 3 **Kimsa ruray.** Tariyashqayki yachaykunapita kayman qillqayay.

Yakuchaw kaqkuna

Patsachaw kaqkuna

Ecosistema nishqan

Kawaq kaqninkuna

Kawachikuq kaqninkuna

- 4 **Chusku ruray.** Yachachikuq willayaashunqaykita, maytuchaw, *internetchaw* tariyashqaykita, chuyashqa yachaykunata qillqayay.

- 5 **Pichqa ruray.** Tariyashqayki yachaykunata musyachikuyaananaykipaq hatun rapraman kaynaw qillqayay.

Yachachikuq nin	<i>Internetchaw</i> nin	Maytuchaw nin	Chuyashqa yachay



Kikinchikpa yachayninchiktaqa chuyashqa yachaykunatawanmi imaypis tinkuchinchik. Chaypitami (tsaypitami) chuya yachay yurin.

Kikin **shimikuna:** chaypita ~ tsaypita ~ saypita ~ haypita

Tsaki mikuykuna aylluyta yachakushun

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imatataq runakuna haruykaachiyan?
- ¿Ima mikuykunatataq haruchiypa ayllupakunchik?
- ¿Llapan tsaki mikuykunataku chaynaw (tsaynaw) ayllupakunchik?, ¿imanir?



Tsaki mikuykuna aylluy

Markanchikchaw, tsaki mikuykunataqa, chipyaq tsakiriptin, usya killachawmi ayllupakunchik. Triquta, siwarataqa wayrana pampachaw haruchiypa, shukshuwan wiruypami ayllukunchik. Chaypaqqa, wayratami pahanta akrachinapaq wananchik.

Kinwata, achistaqa kupayllapami ayllukunchik. Awastawan, allwita, tarwita, pushputanami wayrana pampachaw qiruwani wiruypa ayllukunchik. Wiruypapis, haruchiypapis llapan murunkuna shikwariptinmi wayranchik shumaq murun yarqunanpaq. Tsaki mikuykuna aylluychawqa, tukuy mishki mikuykunata yanurirmi llapanchik mikunchik.



Kanan, tapukuykur qillqay.

Rurayninkuna	¿Imakunatatataq inishinchik?	¿Imanawmi ruranchik?
Rutuy		
Tirsuchay		
Haruchiy		
Wayrachiy		



Tsaki mikuykuna allaapa tsakirqa chakramanmi shikwan. Chaymi (tsaymi) arwallachaw rutunchik.

Kikin shimikuna: ayllupakunchik ~ ayllupakunchi ~ ayllupakuntsik ~ ayllupakuntsi ~ ayllupakunsi



- Imanaw kay mikuykuna aylluy kashqanta qillqay.

Mikuykuna	¿Imanawtaq ayllunchik?
Kinwa	
Tarwi	
Allwish	
Awas	

Chala markachaw tsaki mikuykuna ayllupakuypita rurashun.

Chala markachawpis tsaki mikuykunata muruyanmi: *arroz*, *garbanzo*, *nishqankunatawan*, *pallar*, imchiktapis.

¿Imanawtaq chay (tsay) mikuykunata ayllupakuyan?



- Yachachikuqkunata, *internet*chaw, maytuchaw tapukurirpis, yaskiy.

Mikuykuna	¿Imanawtaq ayllupakuyan?
Arrozta	
Inchikta	
Pallarta	



Tinkuchishpa qichwa markachaw, chala markachaw imanaw tsaki mikuykuna aylluy kashqanta qillqay.

Qichwa markachaw ayllupakuy

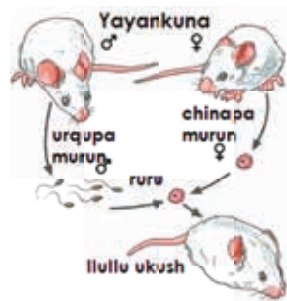
Chala markachaw ayllupakuy

Reproducción sexual nishqa, kawaqkunapa mirayninpita rimashun.

Mikuna kaq, mana mikuna kaq sachakunapis murunkunapitami mirayan. Chay (tsay) miranankunami waytanchaw kayaapun.

Chaynawmi (tsaynawmi) ashmakunapis mirayan. Paykunaqa china-urqu yayankunami murunkunata churayan. Chaypitami (tsaypitami) llullu ashmakuna yuriyan.

Chaynawmi (tsaynawmi) runakunapapis, warmipa, ullqupa miranankuna kayaapun. Chaykunatami (tsaykunatami) *sistema reproductor* ninchik. Chaynawpa (tsaynawpa) miraytami *reproducción sexual* ninchik.



- ¿Llapan mallkikunatsuraq chaynaw (tsaynaw) mirayan?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq runakunaqa mirayan?

Hatun tapukuyta qillqashun.

- Hapallayki, *reproducción sexual* nishqapita yachakuypaq, hatun tapukuyta qillqay.
- Yachakuypura purwakarkur rurayanqayki tapukuykunata rikapaarir, hukta akrayay. Chayta (tsayta) qillqayay.
- Tapukuypa icha kaq yaskinta, musyayanqaykimannaw, qillqayay.

Hatun tapukuypita yachaykunata ashinapaq wanaqanchikta rurashun.



Yachachikuqkunata, tapukunapaq qillqashun.



Yachachikuqkunata tapukushun.



Internetchaw, maytuchaw *reproducción sexual* nishqanpita yachaykunata ashishun.



Tapukuyninchikpa yachayninta, willakuyninta tarinapaqqa, yachaakunatami tapukunchik, *internetchaw*, maytuchawpis ashinchik.

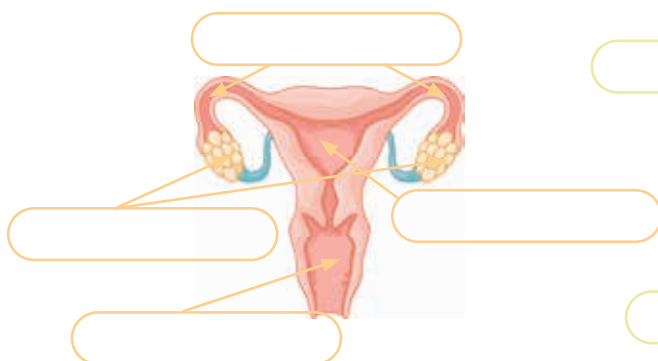
Tarishqanchik yachaykunawan rurashun.

- Tariyashqayki yachaykunata huk rapraman kaynaw tinkuchiyay.

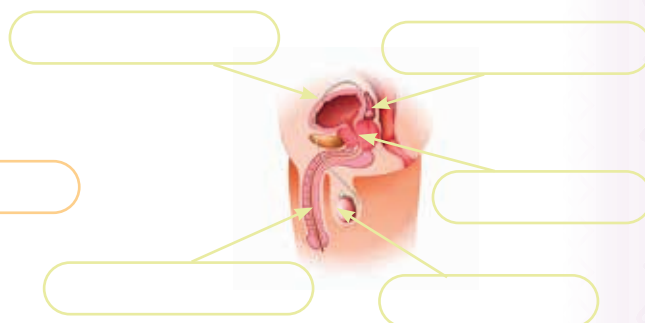
Tapukuykuna	Yachachikuq nin	Intenetchaw nin	Maytuchaw nin
¿Imanawtaq ashmakuna mirayan?			
¿Imanawtaq sachakuna mirayan?			
¿Imanawtaq runakuna miranchik?			

- Siqikunata rikapaarir, warmipa, ullqupa miranan kaqninkunata qillqay.

Warmipa miranan kaqninkuna



Ullqupa miranan kaqninkuna



Yachaykuna tarishqanchikpita tapukuypa chuya yaskinta qillqashun.

Four horizontal dashed lines for writing.

Tarishqanchik yachaykunata, hatun rapraman qillqarir, musyachikushun.



Tarishqanchik chuya yachaykunataqa hatun rapraman, *computadora* nishqanchaw qillqarirpis, musyachikunchikmi.

Kikin shimikuna: miranchik ~ miranchi ~ mirantsik ~ mirantsi ~ miransi

Tsaki mikuy churakuyta yachakushun

Yachana



Rimakushun.

- Markaykichaw, ¿ima yachaykunataq tsaki mikuy churakuypaq kan?
- ¿Pikunataq tsaki mikuykuna churapakuychaw yanapakuyan?
- ¿Ima mikuykunatataq tsaki mikuykuna churapakuychaw mikunchik?



Tsaki mikuykuna churapakuy

Tsaki mikuykunata, ayllupakurirmi, shumaq churapakunchik pirwaman, huk wiñanakunamanpis, ukush, puyupis mana mikunanpaq. Chayllapitami watanpa, wallkallapayan hipirir, mikunchik.

Tsaki mikuykunapitaqa tukuy mikuykunatami yanunchik. Triqupita, siwarapitaqa mutita, chamqata, llunkata, machkatami ruranchik.

Awasta, allwita, pushputaqa, shintirir, uchuchawpis mikunchikmi. Tarwitanami, yanurir, yaku aywaqchaw qamlarachir, *ensalada* nishqanta, uchuta rurarirpis mikunchik. Chay (tsay) mikuykunami kurkunchikta kallpachin.



Markanchikchaw tsaki mikuykuna churapakuyta qillqay.

Tsaki mikuykuna	¿Imanawmi churapakunchik?
Triquta, siwarata	
Kinwata, kiwichata, achista	
Awasta, allwita, tarwita	



Kay mikuykunapa shutinta, imanaw rurana kashqanta qillqay.

Mikuykuna	Shutin	¿Imanawtaq churanchik?
		
		
		
		
		
		



Tsaki mikuykunapa kallpachikuqninkunapita ñawichashun.

Kapuqninkuna	Kinwa	kañiwa	kiwicha	Tarwi	Triqu	Awasi
<i>Proteína</i>	12.4	14.0	14.5	44.3	8.6	26
<i>Grasa</i>	6.3	4.3	7.2	16.5	1.5	2.0
<i>Fibra</i>	5.2	12.9	5.3	7.1	3.0	5.0
<i>Carbohidratos</i>	72.6	63.4	71.5	28.2	78.6	58
<i>Hierro</i>	12	15.0	7.5	s/i	4.6	5.0



Tuna markanchikkunachawqa, murukuyninchikkunawan, tsaki mikuyinchikkunawan, waatanchikkunawanmi kawakunchik. Wakin markakunachawqa, chaninpaq ruraykunapitami kawayan.

Kikin shimikuna: kawanchik ~ kawanchi ~ kawantsik ~ kawantsi ~ kawansi

Chaninpaq ruraykunapita yachakushun

Hatun markakunachawqa, manami murukuyanchu, waatakuyantsu. Paykunapa tukuy rurayninkunapita qillayta chaskirmi kawayan. Chaychawqa *peluquero*, *zapatero*, *carpintero*, *albañil*, *chofer*, *sastre* nishqan warmikuna, ullqkunami kayan.

Wakin yachaq runakunapa marka pushaq wasinkunachaw, *empresa* nishqankunachawmi aruyan. Wakinqa qatukunata rantikur, wasikunachaw yanapakurmi qillayta chaskiyan

¿Imanawtaq qillaypaq ruraykuna kawayninchikta yanapan?



Kay chaninpaq mushuq ruraykunapita qillqashun.

Ruray	¿Maychawtaq arun?	¿Imatataq ruran?
Yachachikuq		
Mushuq hampikuq		
Juezkuna		
<i>Policía</i> kuna		

Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanirtaq hatun marka runakunapaq murukuyantsu?
- Mana qillayninkuna kaptinqa, ¿imanawtaq hatun markackaw kawayanman?

Ayllu shimikuna: aruy ~ uray ~ llamkay



Chakra ruraykunatawan hatun markachaw mushuq ruraykunata tinkuchishun.

Tapukuykuna	Chakra ruraykuna	Mushuq ruraykuna
¿Ima ruraykunataq kan?		
¿Imanawtaq rurayan?		
¿Imakunachawtaq chay (tsay) niraqlla kayan?		
¿Imachawtaq hukniraq kayan?		
¿Imanawtaq kawayninchikta yanapan?		

Yachakuqmasiykikunawan rimanakurir, yarpachakushpa tapukuykunata yaskiy.

- ¿Maypitataq hatun marka runakunapaq mikuykuna yaykuyan?
- ¿Imanawtaq mana chakra ruraykuna kaptin kawashwan?
- ¿Imatataq mushuq ruraykunapita yachakushwan?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Qichwa markachawqa, minkawan, rantinpanakurmi imaykatapis rurakunchik. Hatun markakunachawqa, qillaypaqmi imaykatapis tarinchik.

Kikin shimikuna: tarinchik ~ tarinchi ~ tarintsik ~ tarintsi ~ tarinsi / ruranchik ~ ruranchi ~ rurantsik ~ rurantsi ~ ruransi



Trukaykunapita rimashun.

- ¿Imanaw trukay kashqanta musyankiku?, ¿imanirtaq?
- Markaykichaw, ¿imakunatatataq qatuyan?, ¿imanirtaq?
- ¿Imakunatatataq rantipa tarinchik?

Rantinpanakuypita ñawichashun

Markanchikkunachaw, trukapakuyta, qatukuyta, rantinpanakuypita *intercambio económico* ninchik. Unay qichwa runakunaqa trukaypami, imatapis tariyaq. Sallqa runakunaqa millwata, aychata aparmi sarawan, pushpuwan, luklikunawan, huk iñishinakunawanpis trukayaq. Wakin markachawqa, trukatapis rurayanraq.



Hinantin markakunachawmi, *mercado*, *tienda* nishqan qatuna wasichaw imaykatapis rantikuyan. Chaychawqa qillaypaqmi imaykatapis tarinchik. Chaymanmi tunapita runakunapis mikuykunata, ashmapita kaqkunata rantikuq apayan. Chaynawmi (tsaynawmi) huk suyukunawanpis kapamaqninchikkunata rantinpanakur kawanchik.



Tapukuykunata yaskir qillqay.

- ¿Imanawtaq trukayta ruranchik?

- ¿Imanirtaq imatapis rantinapaq qillaytaraq wanachik?

- ¿Imanawtaq aylluykichaw rantipakuyaananaykipaq qillayta tariyanki?



Imaykatapis rantinapaqqa, qillaytami wananchik. Chaytaqa (*tsaytaqa*) Banco Central de Reserva del Perú nishqa, wasichawmi rurayan.

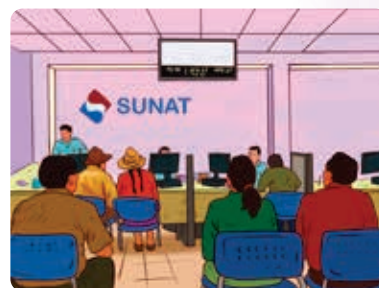
Ayllu shimikuna: tuna ~ haapa

Kikin shimikuna: sallqa ~ hallqa ~ allqa / kawanchik ~ kawanchi ~ kawantsik ~ kawantsi ~ kawansi



Qillqashqata ñawicharir, rimashun.

Imatapis rantir, chaninpaq rurachikurqa, *impuesto, tributo* nishqatami churanchik. Chaytanami *Superintendencia Nacional de Aduanas y de Administración Tributaria (SUNAT)* nishqan wasinchaw aylluyan.



Chaywanmi *Perú* suyunchik umalliqkuna imaykatapis llapanchikpaq rurayan: yachaywasikunata, hampikuna wasita, chakakunata, hatun naanikunata, hina markanchikpa hatun umalliq wasikunachaw uryaq runakunatapis uryanpita qillayta charachiyan. Chaymi, imaykatapis qatuna wasipita rantipakurqa *boleta* nishqanta rantikuqta mañakunanchik. Chaynawmi (tsaynawmi) hatun suyunchikta, markanchikta yanapanchik.

- ¿Pikunataq *impuesto* nishqanta churayan?, ¿imanaw?
- ¿Ima qillaywantaq *Pensión 65, Programa Juntos, Vaso de Leche* nishqankunata charayan?
- ¿Imatataq rurashwan llapan tributo nishqanta churayaanpaq?

Kaykunata yanasaykikunawan ruray.

- a. Yanasaykikunawan purwakayay rantinpanakuyta pukllayaanaykipaq.
- ch. Huk purwa imanaw trukapakuy kashqanta pukllayay. Huk purwana imanaw qatukuy, rantipakuy kashqanta pukllayay.
- h. Rurayanqaykipita rimayay.
 - Markanchikchaw, ¿imakunatatag trukapakunchik?, ¿imanir?
 - ¿Imakunatatag qatukuypaq wananchik?
 - ¿Trukapakuyku, rantipakuyku allinaw niraapushunki?, ¿imanir?
 - ¿Hatun suyupurapis rantinpanakuy kantsuraq?, ¿imanaw?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Markanchikchawnawmi, hatun suyupurapis kapuqninkunata trukaypa, rantiyapis yaskinakuyan. Chaymi (tsaymi) suyunchikpita *oro, plata, cobre* nishqanta apayan. Chaytanami imaykatapis rurarir rantikuq apayaamun.

Kikin shimikuna: mañakunchik ~ mañakunchi ~ mañakuntsik ~ mañakuntsi ~ mañakunsi / suyunchik ~ suyunchi ~ suyuntsik ~ suyuntsi ~ suyunsi

Rurashpa yachakushun

Tsaki mikuykunapita *triptico* nishqata rurashun

1 ¿Imatataq rurashun?

Tsaki mikuykunaga tukuy niraqmi kayan, hina tukuynawmi iñishinchik. Chay (tsay) yachaykunatami willakunapaq *triptico* nishqanchaw qillqashun.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Yachaqkunata tsaki mikuykunapita tapukushpa.
- Maytuchaw *científico* nishqan shutinta, kallpachikuqninpita ashishpa.
- Tarishqanchik yachaykunata qillqashpa.

3 ¿Imanawtaq hina pikunatatag rurashqanchikta willakushun?

- Ishkaypayan willakunapaq purwakaashun.
- Ayllunchikkunata, huk ñiqi wamrakunata minkashun.
- Tsaki mikuykunapita *triptico* nishqan rurashqanchikta rimakushpa rikachikushun.

Yachaykuna

- Tsaki mikuykuna.
- *Científico* nishqan shutinkuna.
- Tsaki mikuykunapa kallpachikuqnin.



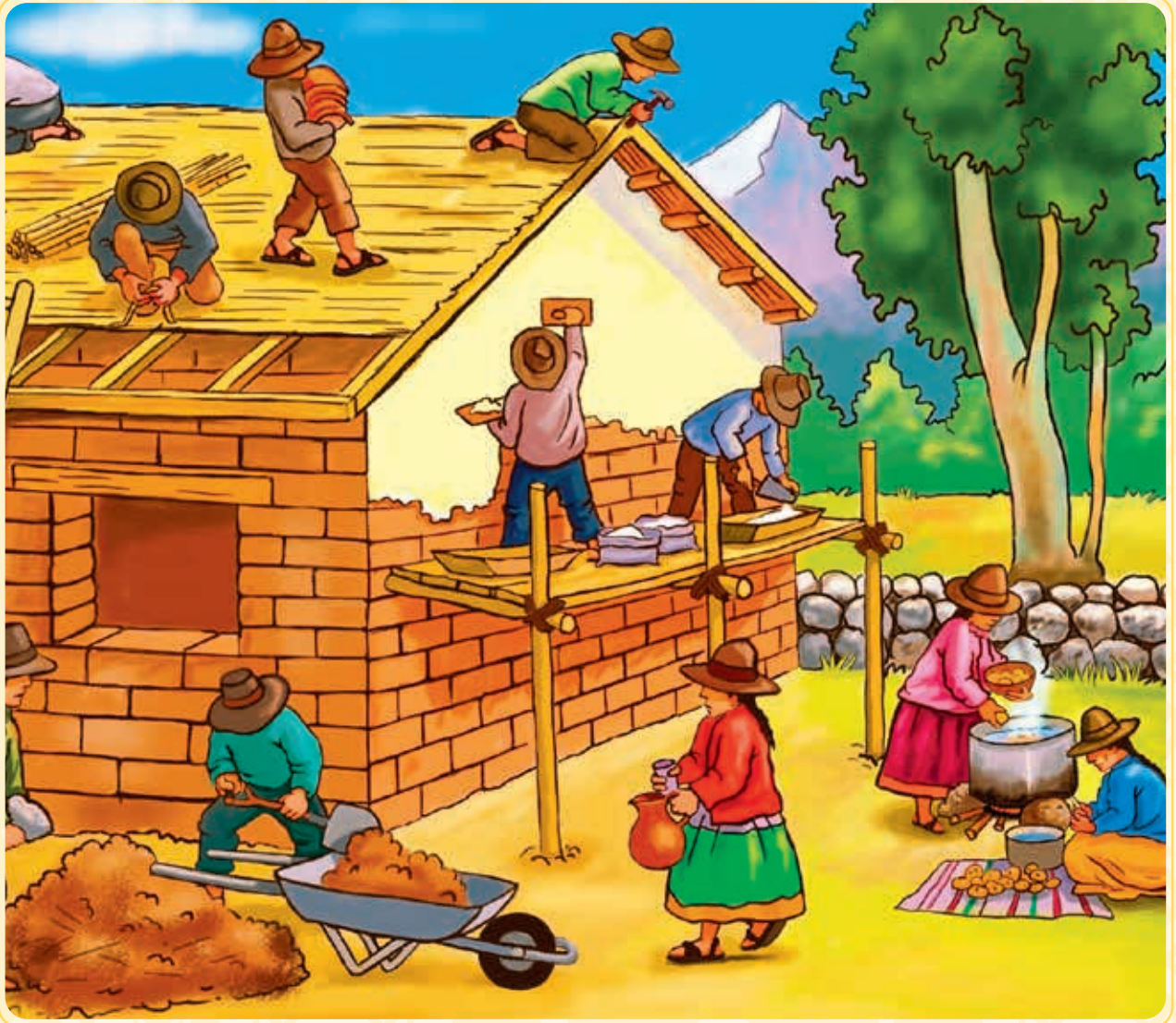
Tapukuykuna

- ¿Imanawtaq tsaki mikuykuna kayan?
- ¿Imanawtaq tsaki mikuyta churapakunchik?
- ¿Ima kallpachikuqnintaq kayaapun?
- ¿Imanawtaq *triptico* nishqanta ruranchik?

5

Ayllunchikpa rurayninchaw yanapanakushun

Taqa



Yachayniikuna

- Markanchikchaw pirqaypa ruraykuna imanaw kashqanta chuyanchaa.
- Tuna markachaw, hatun markachawpis wasi qatay imanaw kayashqanta tinkuchishpa willakuu.
- Wasi iñishinakunata tapukushpa ruraa.

Yachana



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imakunatatataq wasi ruraypaq wananchik?
- ¿Imakunawantataq wasita pirqanchik?
- ¿Pikunatatataq wasi ruraychaw yanapakuyan?

Wasi pirqay

Markanchikchaw, wasikunataqa rumiwan, tikawan, tapyalwanpis pirqanchikmi.

Wasi rurayta qallanapaqqa, ñawpata alli patsataraqmi rikanchik. Chaypitanami wasi ruraypaq wananchikta ashinchik, rurapakunchik.

Tikapita ruranapaqqa, ñawpata tikataraqmi sutanchik. Niykur tsakichinchik. Tika tsakiriptinnami, usya killachaw wasita pirqanchik.



Wasi pirqaytaqa, mamami hukllaqlla patsaapukanchiktsu. Chaymi (tsaymi) minkakurir, ayllukarkur rurakunchik. Wasi pirqaytaqa huk yachaq runami, yanapakuq runakunata kaayipaachishpa, pushan.

Manami tikakunawan llutallatsu pirqanchik. Chaykunataqa liqitantin awaypami sinchi charakunanpaq pirqanchik.



Yachakuqmasiykiwan rimakushpa yaskiy.

- Markaykichawqa, ¿imanawtaq wasikunata pirqayan?, ¿imanir?
- ¿Huk markakunachawpis chaynawllatsuraq rurayan?, ¿imanir?
- ¿Mayqanwan pirqashqataq allipa wasi charakun?, ¿imanir?



Wasitaqa patsata alliq rikapaykur, shumaq pampacharir, rurayta qallanchik. Chaypaqmi (tsaypaqmi) huk yachaq runata, yanapakuqkunatapis minkakunchik.

Ayllu shimikuna: yaskiy ~ kutichiy

Kikin shimikuna: qallanchik ~ qallanchi ~ qallantsik ~ qallantsi ~ qallansi



Pirqaypa ruraykuna



Markanchikchawqa, unaypitami rumiwan pirqaypa kitakunata, patakkunata sikyakunata, naanikukanata, chakakunatapis ruranchik. Chay (tsay) ruraykunataqa minkawan, ayniwanmi llapan runakuna ayllukarkur, yanapanakushpa ruranchik. Kanan wichanqa simintuwanpis chaykunata (tsaykunata) ruranchikmi.

Tapukuykunata yaskir qillqay.

Ruraykuna	¿Imakunawantaq pirqachik?	¿Imanawtaq pirqanchik?
Kita		
Pincha		
Naani		
Ashma chiku		

- ¿Ima yachaykunataq wasi ruraypaq kan? Siqichaw qillqay.

Ruraykuna	Yachayninkuna	¿Pikunataq rurayan?
Minkakuy		
Patsa uchku		
Cimiento churay		
Wasi pirqay		

Kay tapukuykunata yaskishpa yarpachakushun.

- ¿Imanirtaq unay pirqakuna kanankama charakuyan?
- ¿Imanawtaq shumaq charakunanpaq wasinchikta pirqashwan?
- ¿Imakunatatataq wasi ruraypaq kay maytuwan yachakurqunki?



Qullana patsapitami qichwa markakunachawqa rumiwan imaykatapis pirqanchik. Chaymi (tsaymi) kanankama charakun. ¿Chaynawllatsuraq *español*kuna wichanpis karqan?, ¿imanir?

Kikin shimikuna: ruranchik ~ ruranchi ~ rurantsik ~ ruantsi ~ ruansi

Perú suyupa unay kawayninkunapita rimashun.

- ¿Imatataq suyunchikpa unay kawayninpita musyanchik?
- ¿Imanawtaq Perú suyunchik *época república* nishqanchaw karqan?
- ¿Imatataq chayta (tsayta) musyanapaq rurashun?

Siglo XIX niykur XX nishqan Perú suyuchaw kashqankuna

ÉPOCA REPUBLICANA NISHQANPA QALLAYNIN

1492 watapita 1821 watayaq, *español* runakunami *América* nishqan suyu markakunata nitiraayaañaq. Chayraykurmi suyunchikpita *Túpac Amarunaw* piña runakuna, markanchik shaarinapaq, pushayaañaq.



Chaypitanami 1800 watakunapita, *América* suyuchaw markakuna shaaripakuyanaq, *español* runakunata qarquyaananpaq. Chaynawmi, 1821 wata, *julio* killa, 28 hunaqchaw, *José de San Martín* umalliq Perú suyupa *independencia* nishqanta *Lima* markachaw rimañaq rimarqan. 1822 watachawnami, *Congreso Constituyente* nishqanchaw, Perú suyupa Hatun Qillqanta churakaayaanaq. Chaypitaqa 1839 watayaq, sinchikunami suyunchikta maqanakur umalliq churakaayanaq.

ISLA WANU RANTIKUY WATAKUNA

1841 watapita 1871 watayaqnami, Perú suyunchik, isla wanuta huk



markakunata rantikur achka qillayyuq kanaq. Chayraykurnami *español* runakuna suyunchikman kutimuyta munayaanaq. Chaytanami 1866 watachaw paqway hiqachiyaanaq.

CHILIWAN MAQANAKUY

1879 watapita 1883 watayaqnami, *Chile* suyuwan, suyunchik maqanakur kayaanaq. Chaychawmi *Chile* suyu, suyunchikta llallir, *Arica*, *Tarapacá* markakunata qichurqan.

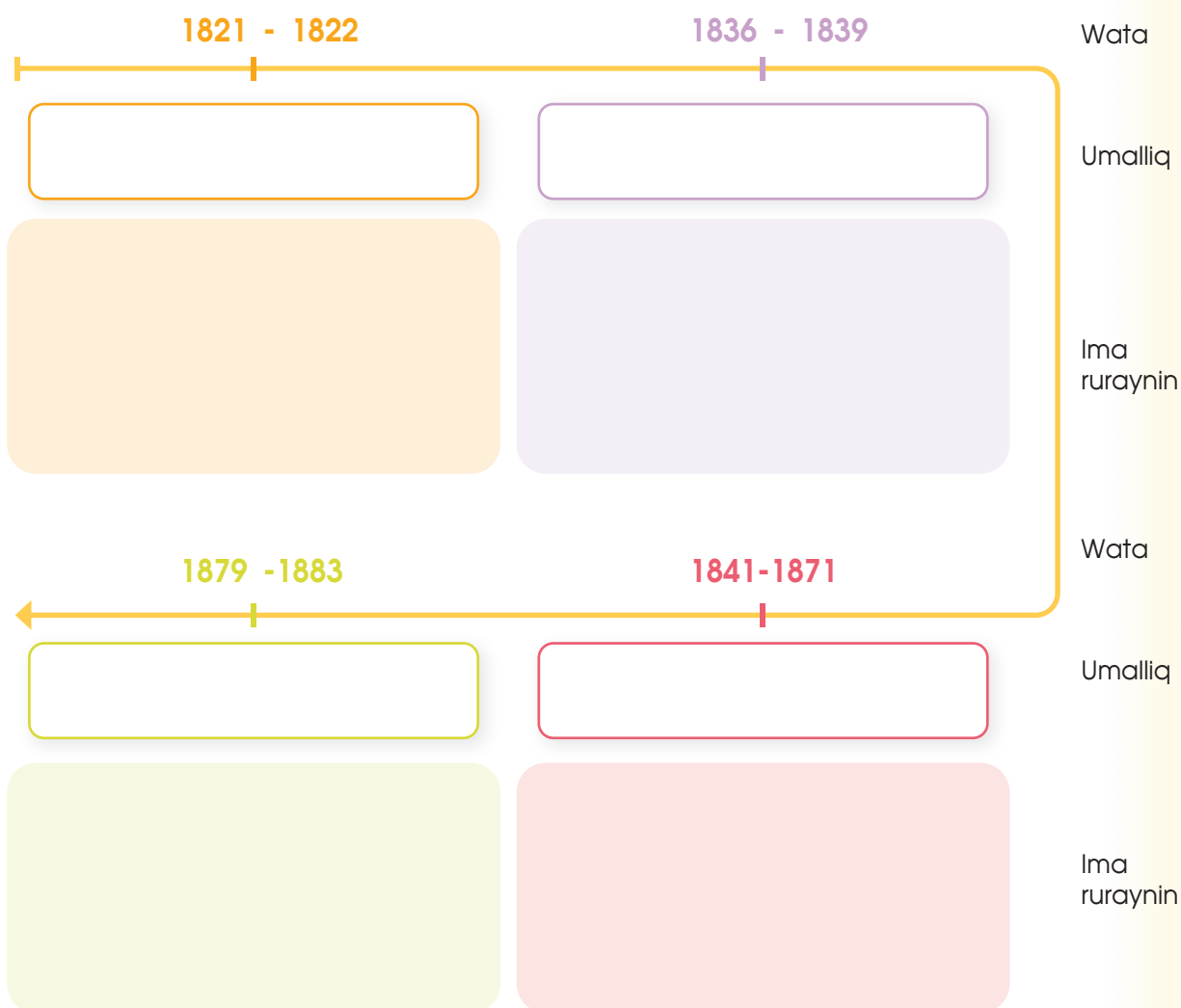
Tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imanawtaq markanchikkuna *independencia* nishqanpaq yanapakuyarqan?

- ¿Imanawtaq *independencia* nishqan ruraykuna markanchikkunata yanaparqan?

- ¿Imanawtaq kanan kaykashwan karqan mana *independencia* nishqan kaptin?, ¿imanir?

Perú suyunchikchaw época republicana nishqanpita qillqay.



Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq kanan wichanqa Perú suyunchikpa umalliqninta akranchik?
- ¿Imanawtaq Perú suyunchik kanan kanmam unay umalliqkuna allita rurashqa kayaptin?
- ¿Imatataq ñuqanchik rurashwan Perú suyunchik alli kananpaq?



Perú suyunchikta riqinapaq kuyanapaqqa, unay kawaynintami riqinanchik. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun tapukuyta ruranchik. Niukur willakuykunata ashinchik, imaykatapis allita ruranapaq.

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imanawtaq wasita qatanchik?
- ¿Imapaqtaq wasita qatanchik?
- ¿Chaynawllatsuraq maychawpis wasita qatayan?



Markanchikchaw hatun wasi qatay

Ayllu wasinchiknawmi markanchikpa hatun wasinkunapis kayan. Chay (tsay) wasikunaqa yachaywasipaq, hampikuna wasipaq, llapanchik markapura ayllukaanapaqpis allimi kayan.

Markanchikchawqa, hatun wasikuna qataytapis minkawanmi rurakunchik. Wasi qataytaqa yachaq runakunami pushayan. Wakin runakunanami imaykachawpis yanapakuyan. Chay (tsay) wasikunataqa qirukunawan, shukshukunawan, shuqushkunawan awarimi, tihawan, kalaminawan, *eternit*wanpis qatanchik. Chay (tsay) qatayta usharinami markapura ayllukarkur rayminchik.

Wakin markachawqa, wasi qatayta usharir, aswan, qarayninkunami kutankunaman churayan. Chaymi (tsaymi) mushuq wasi manshuyan, allipa charakun.



Yachakuqmasiykiwan rimanakushpa yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imanawtaq wasita qatayanki?

- ¿Imakunatatataq wasi qataypaq wanayanki?

- Markaykichaw, ¿ima yachaykunataq wasi qataypaq kan?
Tapukurir, qillqay.



Markanchikpa hatun wasinkunatapis minkawan, ayniwanmi ruranchik. Wasi qataytaqa maychawpis rayminchikmi.

Kikin shiminkuna: wasi ~ wahi ~ wayi / ruranchik ~ ruranchi ~ rurantsik ~ rurantsi ~ ruransi



Qillqashqata ñawincharir, rimashun.

Qichwa markachawqa, unaypitami wasi qataypaq wananchikkunata rurapakunchik. Chaypaqmi (tsaypaqmi) hatun ayllunchik umalliqkuna llapan runakunata minkayan, qiru wantuypaq, mantaykuna, chaqllakuna rurapakuypaq, tsaqlla awaypaq hina qata churaypaqpis. Chaykunataqa manami llullu killachaw ruranchiktsu. Llullu killachaw rurashqaa, puyur, ismurm ras ushakaariyan.



Chaykunataqa kushikushpami qutsuqkunapa yanaqinwan rurakunchik. Wasi qatayta usharirpis, llapanchik ayllukaykur kushikuyta rayminchik.

Wasi qataypaq ruraykunachawpis llapan ayllumi yanapakuyan. Warmikunapis ayllukarkur mishki mikuykunatami yanukuyan llapan uryaqta, yanapakuqta qarayaanpaq. Chay (tsay) ruraykunachawqa aswatami upunchik.



Wasi qataypa rurayninkunapita tapukurir, qillqay.

Ruraykuna	¿Imanawtaq rurayan?	¿Pikunataq rurayan?
Qiru wantuy		
Chaqlla ruray		
Chaqlla away		
Qata churay		

Kanan, kay tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿imatataq wasi qataychaw mikuyan, upuyanpis?

- ¿Imaypis chaynawtsuraq markanchikchaw wasi qatayta rurayarqan?, ¿imanir?

- ¿Huk markakunachawpis chaynawllatsuraq wasi qatayta rurayan?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Kaalli markakunachaw wasi qataypita ñawinchay

Hatun markachaw wasita ruranapaqqa, *licencia de construcción* nishqantaraqmi *Municipalidad* nishqapita mañakunchik. Chaypaqqa, tituluta, planutaraqmi wananchik.



Hatun markachaw yachaywasita, huk hatun wasikunata rurayaanapaqqa, *proyecto de inversión pública* nishqantaraqmi rurayan. Chaytaqa (tsaytaqa) *ingeniero civil*, *arquitecto* runakunami rurayan. Chaywanraq markanchik umalliqkuna *Ministerio de Economía* nishqanman qillayta mañakuyan. Chayta (tsayta) awnikuy qillayta rurachiyaananpaq quyaamun.

Chay (tsay) ruraykunataqa *ingeniero residente*, *ingeniero supervisor*, *maestro de obra* nishqankunami pushayan. Chaykunataqa, hatusaq *empresa constructora* nishqawanpis rurachiyami.

Chay (tsay) hatun wasikuna qataypaqqa, achka yanapakuqkunawanmi, *mescladora* nishqan makinakunawanpis rurachiyami. Chaykunataqa simintuntin *ladrillo*wan, kalamina, *fibra de cemento* nishqankunawanpis qatayanmi.

Chay (tsay) mushuq wasitanami, llapannin churakaaripin, marka umalliqkuna, runakunapis ayllukaykur challaatsir wasi ushay nishqan raymita rurayan.



Kananna, hatun markachaw wasi ruraypita qillqay.

Ruraykuna	¿Imanawtaq rurayan?	¿Pikunataq rurayan?
Wasi pirqay		
Tawlakuna churay		
Qata away		
Ladrillo churay		
Simintu hichay		



Hatun markachawqa, wasi ruraypaq, qataypaqpis planutaraqmi mañakuyan. Chaytaqa (tsaytaqa) *ingeniero* nishqan yachaq runakunawanmi rurachinchik.

Kikin shimikuna: mañakunchik ~ mañakunchi ~ mañankuntsik ~ mañakuntsi ~ mañakunsi



Kaychaw, ishkan rikuq wasi qataypita tinkuchishpa qillqay.

Tapukuykuna	Markanchikchaw wasi qatay	Hatun markanchikchaw wasi qatay
¿Pikunataq rurachiyan?		
¿Imakunatatataq wananchik?		
¿Imanawtaq qatanchik?		
¿Pikunataq aruyan?		
¿Pitaq qillayta churan?		

Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Chaynawllatsuraq wasi qatay llapan markachaw?, ¿imanir?

- ¿Mayqannaw wasi qataytaq alli niraapushunki?, ¿imanir?

- ¿Imanirtaq kanan wichanqa simintuwan wasikunata rurayan?

- ¿Mayqan wasi qataytaq Patsamamata rakchatantsu?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Wasi qataytapis tukuynawmi rurayan. Chaymi (tsaymi) hatun markachawqa ingeniero, maestro de obra nishqan yachaqkunawan rurachiyan.

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi / qatanchik ~ qatanchi ~ qatantsik ~ qatantsi ~ qatansi

1 Awrikunata paskashun.

Panchuwan Pullimi patyuchaw trumpuwan pukllaykaayashqa. Chayman (tsayman) Pulliqa llalliykuptin, Panchupa trumpunta wikaparishqa. Panchunami piñashqa Pullipa maytunta hitarapushqa. Chaymi (tsaymi) ishkan piñashqa kaykaayan. Chaytanami Makshi rikashqa. Chaymi (tsaymi) yanasankunata shuqanachinanpaq ishkanwan rimayta munan.



- ¿Allitaku Pulli rurashqa Panchupa trumpunta wikaparir?, ¿imanir?
- ¿Allitaku Panchu rurashqa Pullipa maytunta hitarir?, ¿imanir?
- ¿Imatataq qamqa rurankiman pukllachaw yanasayki llallishuptiyki?
- ¿Imanawtaq piñachinakuy pita kachakashwan?



Runamasiykiwan shumaq rimakuytami *díálogo* ninchik. Shumaq rimanakuyqa ayllunchikwan, yanasanchikwan, hukkunawanpis alli kawayninchiktami yanapan. Chaynawmi (tsaynawmi) shumaq, wiyanakur, kaayichinakur ima ruraypaq churakanchik, piñashqa karpis kachakaarinchik.

2 ¿Mayqan niqkunataq shumaq rimayninchikta yanapan? Chay (tsay) kaqkunata kaynaw (X) ashpiy.

- ☐ Shumaq rimanakuychawqa ishkanichik rimaqmi wiyanakunchik.
- ☐ Shumaq rimanakuychawqa qapariypami wiyamaanapaq rimanchik.
- ☐ Shumaq rimanakuychawqa manshu shiminichikwanmi rimanchik,
- ☐ Shumaq rimanakuy paqqa ishkanichikmi ñawpata churakaananchik.



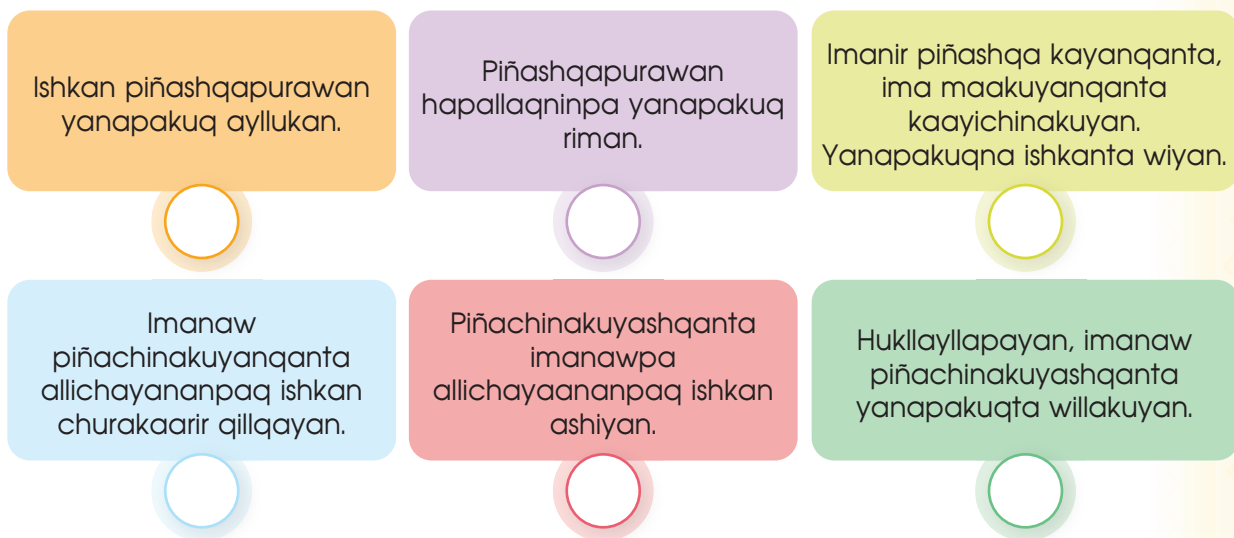
Shumaq rimanakuyqa shumaq kawayninchiktami yanapan.

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi / ishkanichik ~ ishkanichi ~ ishkanitsik ~ ishkanitsi ~ ishkanisi

3 Panchuwan Pullipaq willakuyta yapay ñawichay. Chaypita (tsaypita) tapukuykunata yaskiy.

a. ¿Imanawtaq Panchuwan Pulli shumaq rimayaanpaq Makshi yanapanman?

ch. ¿Imakunatatag Makshi ruranman yanasankuna mana piñashqa rikaanakuyanpaq? Kay yupanakunawan allichay: 1, 2, 3, 4, 5, 6.



h. ¿Qamtaqa imayllapis chaynaw (tsaynaw) imanayshurqunkiku?, ¿imatataq rurarqayki?

4 Yachakuqmasiykiwan ayllukarkur, yachaywasichaw piñachinakuypita rimayay.

- ¿Ima piñachinakuykunataq yachaywasichaw kan?
- ¿Imanirtaq chaykuna (tsaykuna) yurin?
- ¿Imanawtaq chay (tsay) piñachinakuykunata paskanchik?
- Mana kikinchipura paskarqa, ¿pitataq yanapayta mañakushwan?
- ¿Imanawpataq kikinchipura kawayninchikta kallpachashwan?



Yachaywasinchikchaw, maychawpis piñachinakuyta paskanapaqqa, shumaqmi wiyanakushpa rimashwan. Mana kikinchipura paskata patsaapukarqa huk kaayichinakuy yanapakuqtami ashishwan.

Ayllu shimikuna: piñay ~ ahay

Kikin shimikuna: paskanchik ~ paskanchi ~ paskantsik ~ paskantsi ~ paskansi

18 Ñishinata rurashun

Yachana

Wasichaw ñishinakuna

Wasi rurayta usharishqapis ruranakuna, ñishinakunaraqmi pishin. Chaykunawanmi wasita shumaqyaachinchik.

Chaypaqqa, amparata, taakunata, ratash shawakunata, churakunapaq isankakunata, puñunata, mikunakunata, pichanakunataraq wananchik. Chaykunataqa tukuywanmi ruranchik, hina rantipaqpis hatun markakunachaw kanmi.

Wasinchik shumaq rikakunanpaqqa chipyaq pichapakunchik.



1 Yarpachakushpa tapukuyta yaskiy.

¿Imawantaq ankashlla ñishina pitsanata rurashwan?

2 Tapukuykunata yaskiy. Niykur chikuchaw imanaw mushuq pichana kananta siqiy.



Unayqa uqshawan, qurawanmi pichapakuyta. Kananqa *plásticopitapis* pichanakuna kayanmi.



- ¿Imapitataq rurashwan?
.....
- ¿Imanawtaq pichananchik kanman?
.....
- ¿Pitaa rurayta yanapamashun?
.....
- ¿Aykataq tupunman?
.....
- ¿Aykataq chanin kanman?
.....

3 Pichanata ruranaqpaq rikashun.

- Kay chikukunachaw tapukuykunata yaskiy.

¿Imatataq rurashun?	¿Imakunatataq wanashun?	¿Imanawtaq rurashun?	¿Pikunataq yanapamashun?

- Wananqanchikpa ayka chanin kashqanta musyanapaq qillqashun.

Imayka wananqanchik	¿Imanawtaq tarishun?	¿Aykataq chanin?

Llapan chanin _____

- Pichanata ruranaqpaq churakaashun

Ruraykuna	¿Pitaq pushanqa?	¿Imaytaq rurashun?
1.		
2.		
3.		

- ¿Maychawtaq rurashun?

- ¿Imanawtaq ruranaqanchik wasita mana rakchatanapaq rurashun?

Kikin shimikuna: ruranaqanchik ~ ruranaqanchi ~ ruranaqantsik ~ ruranaqantsi ~ ruranaqansi

4 Rurashqanchik pichanata allichashun.

- Pichananchikta allichanapaq yachaywasinchikta pichapakushun. Chaypita (tsaypita) tapuykunata yaskishun.

Tapukuykuna	Yaskin	
	Awmi	Manami
¿Alliku charaanan?		
¿Alliku piqan charakun?		
¿Ankash iñishinaku?		
¿Alliku pichan?		
¿Achkata rurashwanku?		

- ¿Pichananchikpa imantataq allichashwan?
.....
- ¿Llapan pichanakuna chaynawllatsuraq kayan?, ¿imanir?
.....

Chaynawmi (tsaynawmi) imayka iñishinakunata ruranchik. Kanan huk iñishinakunaman yarpachakuy. Niykur imanawpis ruradata nimuy.



Iñishinapa shutin

¿Imakunatatataq wananchik?

¿Imanawtaq ruranchik?

5 Rurashqanchikta willakushun.

Yachakuqmasinchikwan rimakurir, yaskishun.

¿Pichananchikpa imantaq allı yarqupamarqunchik?	¿Imantaq pishin?	¿Munanqanchikmanku yarqushqa?, ¿imanir?

- ¿Yayanchikkuna imatataq niyan? Tapukurir, qillqashun.

Kananqa, ruranqanchikta willakunapaq rurapakushun.



Hatun rapraman ruranqanchikta qillqashun yachakuqmasinchikkunata, yayanchikkunata musyachinapaq.

Kananqa, pichana rurashqanchikpa tariyninkunata willakushun.



Chaynawmi (tsaynawmi) imapis ruranqanchiktaqa wakin ñiqi yanasakunata, ayllunchiktapis willakushwan.

Chaypaqmi, imatapis iñishinata ruranapaqqa, pichan ruraykunata ushananchik.



Markanchikchawqa, imayka ruraytapis Patsamamata mana rakchatashllapami rurananchik. Chaypaqmi (tsaypaqmi) markanchikchaw kaqkunata shumaq iñishinanchik.

Kikin shimikuna: chay ~ tsay ~ say ~ hay

Rurashpa yachakushun

Wasi iñishinakuna rurashqanchikta riqichishun

1 ¿Imatataq rurashun?

Ayllunchikpa rurayninkunapis markanchikpa *tecnología* nishqantami wiñachin. Chaymi (tsaymi) wasi iñishina rurashqanchikta riqichikushun.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Yachakuqpura rimakushpa.
- Imakuna wananchikta, imanaw rurashqanchikta qillqashpa.
- Iñishinakuna rurashqanchikta allichashpa.

3 ¿Imanawtaq hina pikunatatataq rurashqanchikta willakushun?

- Huk hatun rapraman iñishina rurashqanchikpita qillqashun.
- Mamanchikta, yayanchikta huk ñiqi wamrakunatawan riqichinapaq minkashun.
- Rurashqanchik wasi iñishinata rimakushpa riqichikushun.

Yachaykuna

- Wasi ruraykuna.
- Wasi iñishinakuna.
- Imayka ruraypaq qillqa.



Tapukuykuna

- ¿Ima iñishinakunatatataq wasipaq wananchik?
- ¿Imanawtaq pichanata ruranchik?
- ¿Imanawtaq rantikunapaq pichanakunata rurashwan?

6

Markanchikpa rurayninkunata yachakushun

Taqa



Yachayniikuna

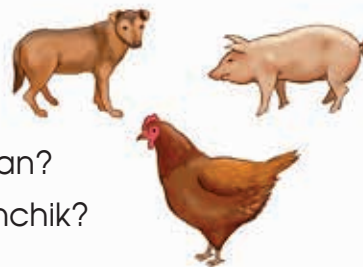
- Ashma waatay imanaw kay patsachaw kashqanta willakuu.
- Ashmakunawan waatanakuy imanaw kawayninchikta kallpachinqanta chuyanchaa.
- Millwakunata imawan, imanaw tiñina kashqanta tapukuu.
- Awaykuna aylluupa, markaapa yachayninkuna kashqanta chuyanchaa.

Yachana



Ashma waataypita rimashun.

- Markanchikchaw, ¿ima ashmakunataq waatanchik?
- ¿Ima yachaykunataq ashma waataypaq kan?
- ¿Imakunapaqyantaq ashmakunata waatanchik?



Tapunakushun.

- Ashma waataypita tapunakunapaq tapukuykunata qillqashpa churakaashun.
- Qillqashqanchik tapukuykunata yaskinakushun.

Ashma waatay

Markanchikchawqa, tukuy ashmakunatami waatanchik. Chay (tsay) ashmakunataqa qaraypa, michiypapis waatanchikmi. Qarana ashmakunaqa haka, kuñi, wallpa, kuchi, allqu, mishimi kayan. Michina kaqkunaqa uusha, paqu, llama, wikuña, chiwa, waaka, ashnu, kawallumi kayan.



Ashmakuna waataypis yachaypaqmi. Paykunapis ñuqanchiknawmi kawayyuq, yachayyuq, munayyuq kayan. Chaymi (tsaymi) waataqnintapis riqiyan. Ashmakunapis Patsamamapa wawanmi kayan. Chaymi (tsaymi) shumaq kuyapashpa, rimapashpa waatanchik.

Siqichaw, waatana ashmakunapita tapukuykunata yaskiy.

Ashma	¿Imanawtaq kayan?	¿Imanawtaq waatanchik?
Haka		
Wallpa		
Uusha		
Llama		
Waaka		



Ashma waataytaqa unay patsapitami markanchikkunachaw rurayan. Paykunaga kawayninchiktami yanapan.

Ayllu shimikuna: ashma ~ uywa ~ waata

Kikin shimikuna: waatanchik ~ waatanchi ~ waatantsik ~ waatantsi ~ waatansi



Ashma waataypa yachayninpita ñawincharir, qillqay.

Ashmapa illan

Illaa ashmakunapa murunshi. Chaytaqa (tsaytaqa) alli wasayuaq runakunallashi tariyan. Chaynawshi (tsaynawshi) ñuqanchikpis illayuaq kanchik.



Ashmapa illantaqa kukantin, wayruruntin, mishkintin, ashmapa rinrinpa ruqupinwan ahurkurpis, hirkakunata mañakurir, huk llimpi ratashman piturkurmi ashmakunapa chikun chawpinman, hina tullpa kutanmanpis pampanchik. Chaymi (tsaymi) illan rikuaq ashmankuna mirayan.

Markaykichaw ashma waataypa yachayninta qillqay.

Kaychaw, ashma wataypa rurayninkunapita qillqay.

Ashma waataypa rurayninkuna	¿Imawtaq ruranchik?	¿Pikunataq rurayan?
Ashmakuna michiy		
Ashmakuna siñalay		
Millwa rutuy		
Ashma hampiy		



Markanchikchaw, waatana ashmakuna, purun ashmakunapis tukuyniraqmi kayan. ¿Imanawraq chay (tsay) tukuy kaqkuna kawayan?

Kikin shimikuna: kanchik ~ kanchi ~ kantsik ~ kantsi ~ kansi

Markanchikchaw kawaykuna

Perú suyunchikchawqa, tukuy kawaykunami kan. Chaychawmi llapan ashmakuna, sachakuna, patsakunapis shumaq wananakur, qaranakur, mikuchinakur, yakuchinakur kawakuyan.

Chaytami *biodiversidad* ninchik. Chay (tsay) kawaykunaqa *ecosistema* nishqatami charan. Chaychawmi mamaqucha, chala marka, hirka marka, rupaq marka, mallkiyuq markapis. Chaykunachawmi tukuy niraq ashma, mallki, chakra, muruyninchikkuna, yaku, wayra, imaykapis kan. Markan-markanmi tukuy niraq kayan.



Biodiversidad nishqanta riqinapaq rurashun.

- Hatun tapukuyta qillqashun.

Hatun tapukuy:

- Hatun tapukuyta yachanqanchikpitanaw yaskishun.

Tapukuypa yaskin:

Hatun tapukuypita yachaykunata ashinapaq wananqanchikta rurashun.



**Yachachikuqkunata,
tapukunapaq
qillqashun.**



**Yachachikuqkunata
tapukushun.**



**Internetchaw,
maytuchawpis *biodiversidad*
nishqanpita yachaykunata
ashishun.**



Tapukuyninchikpa yachayninta, willakuyninta tarinapaqqa, yachaqkunatami tapukunchik, *internetchaw*, maytuchawpis ashinchik. Chaywamni mushuq yachaykunata tarinchik.

Kikin shimikuna: tarinchik ~ tarinchi ~ tarintsik ~ tarintsi ~ tarinsi



Tarishqanchik yachaykunawan kaykunata rurashun.

Biodiversidad y desarrollo sostenible shutiyuq qillqashqata *internet*chaw kicharir, ñawinchashun. Chaypita (tsaypita) *Antonio Brack* nishqanpita qillqashun.

Kawaqkuna	Imayka kaqkuna	¿Ayka rikuqtaq kayan?	¿Imanawtaq yanapamanchik?
Mallkikuna (25 000 rikuq)	Iñishina kaqkuna		
	Muruna kaqkuna		
	Patsanchaw yuriq luklikuna		
	Hampi kaqkuna		
Ashmakuna (2 000 rikuq)	Pishqukuna		
	<i>Anfibio</i> nishqankuna		
	Chichiq ashmakuna		
	Kusillukuna		
Maman qucha ashmakuna	Challwakuna		
	Chichiyuq yaku ashmakuna		
	Tullunnaq yaku ashmakuna		

Willakuykuna tarishqanchikpita chuya yachayta qillqashun.

Tarishqanchik yachaykunata, hatun rapraman qillqarir, musyachikushun.

Yachachikuq nin	<i>Internet</i> chaw nin	Maytuchaw nin	Tsuya yachay
-----	-----	-----	-----



Tarishqanchik chuya yachaykunataqa hatun raprachaw, *computador*chaw qillqarirpis, musyachikunchikmi.

Kikin shimikuna: chaynaw ~ tsaynaw ~ saynaw ~ haynaw

Ashmawan waatanakuyta yachakushun



Rimakushun.

- ¿Imakunapaqtaq ashmakunata wananchik?
- ¿Imanawtaq ashmakuna waatamanchik?
- ¿Imapaqyantaq ashkunata huk markakunachaw waatayan?

Ashmakunawan waatanakuy

Imaypitapis waatana ashmakunami runapa kawayninta charayan, yanapayanpis.

Ashmakunaga tukuynawpami sirwimanchik. Paykunaga aychanta, lichinta, qaranta, millwanta, qarachantami qumanchik. Wakintaqa hampikunapaq, yanaqipaqpis wananchikmi. Chaynawmi (tsaynawmi) chakra ruraykunachaw yanapakuqpaqpis waatakunchik. Chaynawmi (tsaynawmi) ashmakunapis waatamanchik.



Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imakunapaqtaq markaykichaw ashmakunata waatayanki?
- ¿Hampipaqpis ashmakunata iñishiyankiku?, ¿imanaw?



Imayka kaqninkunapaq ashmakunata waatanqanchikta qillqay.

Ashmapa kaqninkuna	Ashmakunapa shutin
Aychanpaq	
Lichinpaq	
Qarachanpaq	
Yanaqipa	
Chakrachaw yanapakuqpaq	
Lasaqta purichinapaq	

Ayllu shimikuna: ashma ~ uywa ~ waata

Kikin ayllukuna: aycha ~ aytsa ~ aysa



Wakin markakunachawqa huk ashmakunatami waatayan. Chay (tsay) ashmakunapita qillqay.



¿Imataq?

¿Imapaqtaq alli kayan?



¿Imataq?

¿Imapaqtaq alli kayan?



¿Imataq?

¿Imapaqtaq alli kayan?



¿Imataq?

¿Imapaqtaq alli kayan?



Markanchikchaw, huk markakunachawpis ashmakuna wataypita qillqay.

Ashma waatay	¿Ima ashmakunatataq waatayan?	¿Imanawtaq waatayan?
Markanchikchaw		
Huk markakunachaw		



Markanchikchawqa, wallkallapa, michiypami ashmakunata waatanchik. Hatun markakunachawqa, achkapa, *granja* nishqanchawmi waatayan, aychanta, lichinta rantikuyaananpaq.

Kikin shimikuna: qumanchik ~ qumanchi ~ qumantsik ~ qumantsi ~ qumansi

Chaninchay ruraykunapita musyanapaq willakuyta ashishun.

Ashma waataynawmi huk ruraykunapis kayan. Chaykunatami (tsaykunatami) chaninchay ruraykuna ninchik. Chay (tsay) ruraykunami hatun suyunchikta, markanchikkunata charan, kawayninchiktapis allichan.

¿Imatataq chaninchay ruraykunapita musyanchik? ¿Imanawtaq kawayninchikta allichan?

Chaninchay ruraykuna

Chaninchay ruraykunaqa pichqamanmi rakikaayan:

Huk kaq ruraykuna (sector primario). Chaykunatami (tsaykunatami) *actividades productivas y extractivas* ninchik. Chaychawmi waatakuy, murukuy, challwakuy, mina uqtiy, mallkikuypis kayan.



Ishkay kaq ruraykuna (sector secundario). Chaychawmi *productos transformados* nishqankuna kayan. Chaychawmi qirupita, qullqipita, millwapita, imaykapitapis rurashqa, tkrachishqa iñishinakuna kayan.



Qimsa kaq ruraykuna (sector terciario).

Kaychawqa runamasinchikkuna sirwina kaq ruraykunami kayan: Yachachikuy, hampikuypis, *servicio de agua, luz, turismo* nishqankunapis kayan.

Chusku kaq ruraykuna (sector cuaternario). Chaychawqa mushuq yachaykuna mirachiq kaqkunam kayan. Chaychawmi, *investigación, comunicación, tecnología, educación*, nishqankuna kayan.

Pichqa kaq ruraykuna (sector quinario). Chaychawqa mana chaninpaq, alli shunqu ruraykunami kayan. Chaychawmi *voluntariado* nishqan ruraykuna kayan.

Yanasaykikunawan purwakarkur, tapukuykunata yaskiyay.

- Markaykichaw, ¿mayqan chaninchay ruraykunataq kan?

- ¿Imanawtaq chay (tsay) ruraykuna kawayninchikta yanapan?

- ¿Ima ruraykunataq kawayninchikta wakllichin?, ¿imanir?

Ayllu shimikuna: yaskiy ~ kutichiy

Kikin shimikuna: kawayninchik ~ kawayninchí ~ kawaynintsik ~ kawaynintsi ~ kawayninsi

Imanaw kay ruraykuna kashqanta *internetchaw*, maytuchaw ashirir, qillqay.

Chaninchay ruraykuna	¿Maychawtaq rurayan?	¿Imanawtaq rurayan?
		
		
		
		

Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Mayqan ruraykunataq Patsamamata rakchatan, wakllichin?, ¿imanaw?

- ¿Imanirtaq wakin markachawqa mina yaykunanta munayantsu?

- ¿Imatataq canon minero ninchik?, ¿markanchikta yanapanku?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Chaninchay ruraykuna, ima ruraykunapis Patsamamata, kawayninchikta kallpachirmi alli kayan, mana nirqa kawayninchiktami wakllichiyan.

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imakunataq siqichaw maharaykan?
- ¿Markaykichawqa imawantaaq tiñikuyanki?, ¿imanir?
- ¿Ima yachaykunataq tiñikuypaq kan?



Tiñipakuypita ñawinchashun.

Millwatawan puchkashqa hiluta, awashqatapis tukuy niraq llimpimanmi tiñinchik. Chaytaqa (tsaytaqa) mituwan, patsuwan, kuchinillawan, añilwan, mallkikunawan, huk tiñinakunawanpis rurakunchikmi. Tiñina mallkikunaqa nuqal, mullaka, taarami kayan. Chaykunataqa markanchikchawpis tarinchikmi.

Huk ruray

- Kay hatun tapukuyta yarpachakushpa ñawinchay.
¿Imanawtaq millwata, hiluta, awaytapis yanaman tiñishwan?
- Hatun tapukuypa icha kaq yaskinta qillqay.

Ishkay ruray

- Hatun tapukuypita willakuykunata ashinapaaq wananganchikta rurashun.



Yana tiñikuypaq yachaq runata, warmitapis tapukunapaaq qillqashun.



Yachaq runakunata, warmitapis tapukushun.



Huknawpa yana tiñiypita *internet*chaw, maytuchawpis willakuykunata ashishun.



Yachaq runata tapukunapaaqqa, kikinwanmi ñawpata churakaananchik. Chaypitanami ima qarayninllapis aparkur tapukuq aywashun.

Kikin shimikuna: ruranchik ~ ruranchi ~ rurantsik ~ rurantsi ~ ruransi

Kimsa ruray

- Yanaman tiñinapaq tariyashqaykita kayman qillqay.

Yanaman tiñiy	
Tiñinakuna wanashqanchik	¿Imanawtaq ruranchik?

- Yachaq niyaashunqaykipita *experimento* nishqanta kaynaw rurayay.
 1. Yachachikuqniykikunawan imanawpis rurayanaykipaq churakaayay.
 2. Imanawpis rurana kashqanta huk raprachaw yarpaayaanaykipaq qillqayay.
 3. Maychawpis tiñinakunata ashiyanaykipaq purwaykikunawan churakaayay.
 4. Tiñinakuna wanayashqaykita ashir ayllupakuyay.
 5. Millwata karpis hiluta karpis, tiñiyaanaykipaq aylluyay.
 6. Yachaqta minkakuyay yanapayaashunaykipaq.
 7. Yachaqpa yanapanwan tariyashqayki millwakunata yanaman tiñiyay.
 8. Rurayashqaykita musyachikuyaananaykipaq qillqayay.



Mushuq yachaykunataqa kikinchi *experimento* nishqanta ruraripis tarinchikmi. Chaytami *ciencia* ninchik. Chaynawllami imayka yachaytapis tarinchik.

Chusku ruray

- Willakuy tariyashqaykipita, rurayashqaykipitapis mushuq yachaykunata kayman qillqayay.

¿Ima yachaykunatataq tarirqunchik?	
Yachaq nishqanpita	Rurayashqaykipita

- Tariyashqaykipita chuya yachaykunata kayman qillqayay.



- Tariyashqayki willakuykunata, tapukuypa icha yaskintawan tinkuchiyay.

¿Imanawtaq millwata, hiluta, awaytapis yanaman tiñishwan?	
Ñawpa icha yaskinin	Tarishqa chuya yachaynin

Pichqa ruray

- Kananna, musyachikuyaananaykipaq yachaykunata qillqayay.

¿Imanawtaq yanaman tiñinchik?	
Wanashqanchik tiñinakuna	Yanaman tiñinapaq ruraykuna

- Mushuq chuya yachaykunata, wakin ñiqi yachakuqkunata, aylluykita, yachachikuqkunatapis musyachiyay.
- Yachachikuqniykiwan yarpachakushpa yaskiyay.

Tapukuykuna	Yaskin
¿Imatataq yachakurqunchik?	
¿Imanawtaq yachakurqunchik?	
¿Imanawtaq tiñiy yachakushqanchik yanapamaashun?	
¿Ima ruraytaq ankash nirapushurqunki?, ¿imanir?	
¿Ima ruraytaq sasanaw kashqa?, ¿imanir?	

- Imayka markaykichaw kaqkunata siqishpa, qurakunawan, allpawan, mituwan, waytakunawanpis llimpiyay.



Markanchikchawqa, tiñinapaq llimpikunatapis mallkikunachaw, mituchaw, allpachaw, rumikunachawmi tarinchik. Chaykunawanmi tukuymarpa tiñinchik.

Kikin shimikuna: tarinchik ~ tarinchi ~ tarintsik ~ tarintsi ~ tarinsi

1 Qillqashqata ñawinchay.

Qichwa markakunachawqa, allaapami alalan, tamyapis. Chaymi (tsaymi) unaypitapis millwa punchuta, hakuta, mantata iñishinapaq awapakunchik. Hina kanan wichanqa puchkakuyta, awakuyta, punchu rurayta ugraykanchiknami. Manami qipa runakuna, warmikunaqa puchkakuyta, awakuyta atipayantsu. Chaymi (tsaymi) allaapa llakikuypaq.



- ¿Imanawtaq markanchikchaw awakuyta yachakushwan?

2 Awayta yachakunapaq tapukushun.

- Imayllapis aywanapaq awaq runawan churakaashun.
- Imaykatapis rurapakurir, awaqa watukashpa tapukushun.
- Yachakushqanchikpita imallatapis iñishinapaq awashun.

3 Tapukushqanchikpa yaskinta qillqashun.

- ¿Imakunatatapaq punchuta awanapaq wananchik?

Ruranakuna	Hilukuna

- ¿Imanawtaq awanapaq hiluta puchkanchik?

Millwa putsqay	¿Imanawtaq putsqanchik?
Chakin hilupa	
Trama hilupa	

- Mamaykita hiluta mañakuy. Niykur chalinata yachachikuniykipaq away.

Ayllu shimikuna: niykur ~ chaypita

Kikin shimikuna: chaypita ~ tsaypita ~ saypita ~ haypita

Qichwa markachaw awapakuy

Qichwa markachawqa, tukuy awaykunami kan. Warmipis, ullqupis tukuy niraq awaytami yachayan. Wakinga makillapami chumpata, chulluta, huk shukunakunatapis awayan. Yachaq runakunaqa *telar* nishqanwanmi wachukuta, hakuta, punchuta, *alforjata*, ruripata, qatakunata, millwa kustaltapis awayan.

Unay awilunchikkunapis shumaq llimpi awaykunatami yachayarqan, hina imayka iñishinakunatapis rurayarqan. Chaymi (tsaymi) kanan wichanpis, awayninchikkuna allaapa chaninchashqa maychawpis kayan.

Millwapita, utkupita awanapaqqa, chakinpaqwan tramapaq hilutami puchkanchik. Awar qallanapaqqa, chakin llanu hilutami ñawpata lisusman awllinchik. Chaypitanami, tita kaq trama hiluta, kallwawan chakaypa awanchik.

4 Markaykichaw, awaypaq iñishinakunapita qillqay.

Awaykuna		
Punchu away		

Markaykichaw, imanaw away kashqanta qillqay

Awanakuna	¿Imanawtaq awan?
Awana shukshu	
Kallwa	
<i>Telar</i> nishqan	



Awayninchikkunachawqa tukuy siqikunami kan. Chaykunaga kawayninchiktami willakun. ¿Chaynawtsuraq huk markakunachawpis?

Kikin shimikuna: puchkanchik ~ puchkanchi ~ puchkantsik ~ puchkantsi ~ puchkansí

Huk markakunapa awaynin



Ñuqanchiknawmi aymara runakunapis millwapita punchuta, imaykatapis awayan. Chay (tsay) awaykunachawqa tukuy llimpikunatami iñishyan, hina tukuy siqikunatami rurayan. Chaykunami qillqanaw, kawayninkuna imanaw kayashqanta, imankunapis kaqkunata willakun.

Yunka suyuchawnami, shipibo runakuna, utkupita kushmata, imaykatapis awayan. Paykunaqa mallikunata, ashmakunata, yakuta, chaychaw (tsaychaw) imayka kaqkunatami awankunachaw siqiyen.

Aymarakuna, shipibo nishqankunapis *telartami* awayaanapaq iñishyan. Paykunapis unay awilunkunapitami awayta yachakuyashqa.



6 Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ima yachayninkunataq awaytaq aymarakunapa kayapun?

- ¿Imanawpataq chaynaw (tsaynaw) awayta yachakuyashqa?

- ¿Ñuqanchikpis chay (tsay) awaykunata yachakushwantsuraq?,
¿imanir?

7 Tapukuykunata yaskiy.

Awaykuna	¿Mayqan markapataq?	¿Imataq siqikunachaw nin?
		
		

8 Tapukuykunata ñawinchashpa qillqay.

Awashqakuna	¿Imanawtaq awanchik?	¿Imapaqtaq alli?
Punchu		
Ruripa		
Haku		
Wachuku		
Chullu		

Rurashqaykita shumaq tinkuchiyay allichayaanaykipaq.

9 Yachachikuqniykiwan yarpachakushpa yaskiyay.

¿Imanirtaq
markanchikkunachaw
awaykuna illakaykan?

¿Imatataq mana
illakananpaq
rurashwan?, ¿imanaw?

¿Imanawpataq
awayninchikkunata
chaninchashwan?



Awaykunanawmi imayka rurayninchikkuna kawayninchikpis tukuy niraq kayan.
Chaykunaqa Perú suyunchiktami kallpachin.

1 Ayllunchikpa yachayninkunapita rimashun.

- ¿Ima yachaykunataq ayllunchikchaw kan?
- ¿Ima alli yachaykunatataq ayllunchikchaw yachakunchik?
- ¿Pitaq chay (tsay) yachaykunata yachachimanchik?

2 Ayllunchikpa yachayninkuna.

Ayllunchikchawqa tukuynawmi kawakunchik. Chaychawqa warmi-ullqu, wamra kaq, awkin kaqpis yanapanakurmi kawakunchik. Ayllunchikchawmi imayka yachaytapis yachakunchik.

Wakin ayllukunachawqa, ullqkunami chakrata uryaq aywayan, warmi kaqnami ashmakunata michikuyan, wamrakuna yachaywasita aywayanqanyaq.



Markanchikchaw, tukuy niraqmi ayllunchikkuna kayan. Ruraynin, kawakuyninkuna, yachayninkunapis tukuynawmi kayan. Chaynawmi (tsaynawmi) yachaywasinchikkuna, markanchikkunapis tukuy niraq kayan.

- ¿Imanawtaq aylluykipa yachayninkuna?

- ¿Aylluykipa ima rurayninkunatatataq kuyanki?, ¿imanir?

- ¿Aylluykichawqa yanapanakuyankiku?, ¿imanaw?



Yayanchikkunapitam ayllunchikchaw imayka ruraytapis yachakunchik. Chaymi (tsaymi) yachakuapurapis tukuy niraq kanchik.

Kikin shimikuna: kawanchik ~ kawanchi ~ kawantsik ~ kawantsi ~ kawansi

- 3 Yachakuqmasiykiwan chuskupayan purwakayay. Niykur tapunakurir, aylluykikunapa yachayninkunata qillqay.

Yanasaykipa shutin	¿Imatataq raymiyan?	¿Imatataq chay (tsay) aylluchaw kaqkuna rurayan?

- 4 Kay chikuchaw, aylluykichaw *valor* nishqan yachakushqaykita siqiy.

¿Imata ruraykanki?

Valor nishqan

- 5 Rurayashqaykipita huk hatun raprachaw tapukuykunata yaskiyay.

- ¿Llapan ayllukunatsuraq ayllunchiknaw imaykatapis rurayan?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq ayllunchikpa rurayninkuna, yachayninkuna markanchikta kallpachin?
- ¿Imanirtaq ayllunchikkuna tukuy laaya kayan?



Yaskishqaykita rikachiy yachakuqmasiykita, yachachikuqniykitapis. Niykur alliyachiy.

Rurashpa yachakushun

Away yachakushqanchikta riqichikushun

1 ¿Imatataq rurashun?

Ashma waatakuy, tiñikuy, awakuypis ayllunchikpa shumaq yachayninta, kawaynintami rikachin. Chayraykurmi away yachakushqanchikta willakushun.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Awaypita rimakushpa.
- Awayta yachakushpa.
- Awayninchikta rikachikushpa,
- Imanaw away kashqanta riqichikushpa.

3 ¿Imanawtaq hina pikunatatataq rurashqanchikta willakushun?

- Yachachikuqwan llapanchik riqichikunapaq churakaashun.
- Ayllunchikta, huk ñiqi wamrakunatapis minkashun.
- Awashqanchik chalinata rikachikushpa awaypita willakushun.

Yachaykuna

- Markanchikpa awayninkuna.
- Huk markachaw awaykuna.
- Awaypaq iñishinakuna.



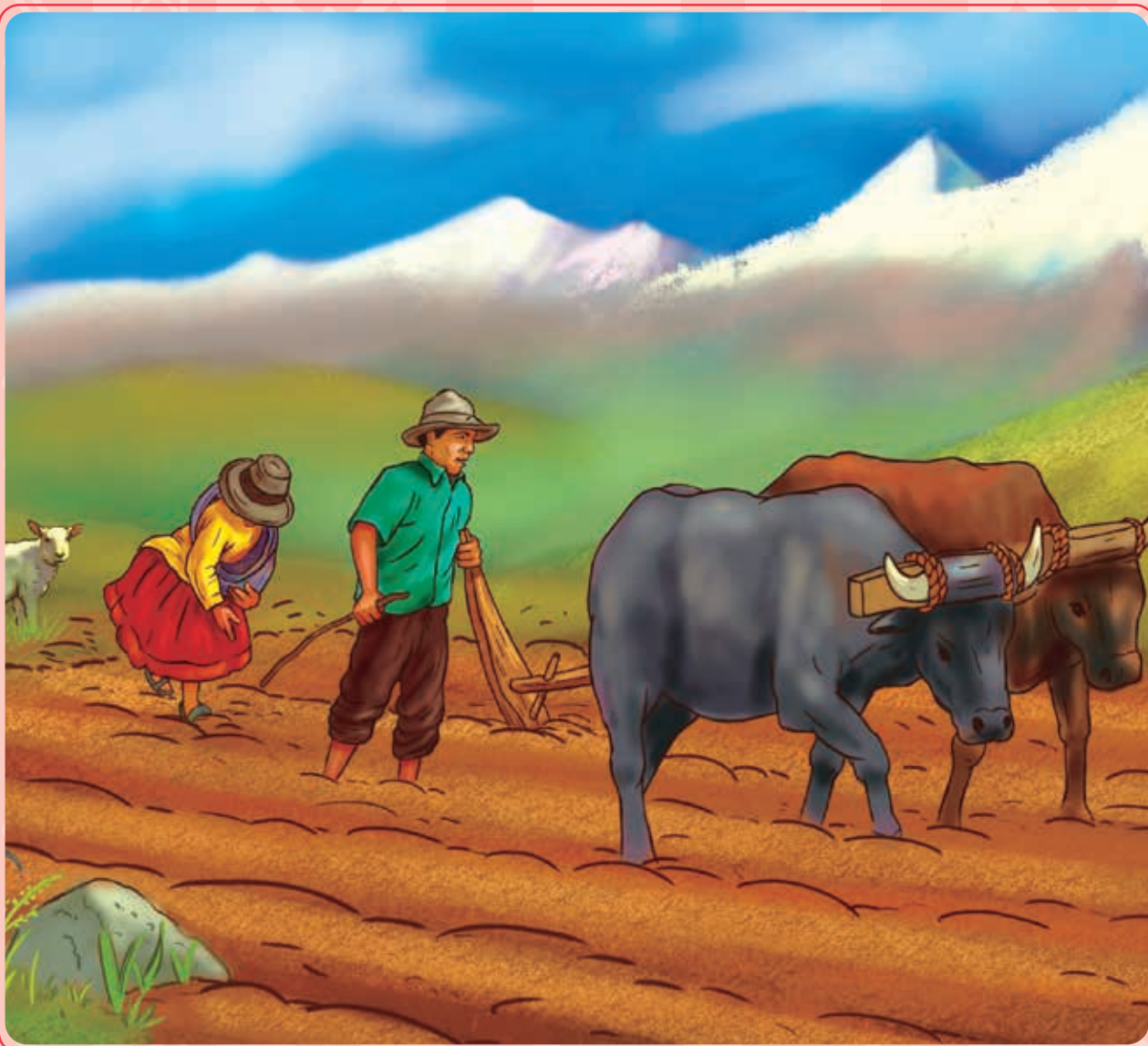
Tapukuykuna

- ¿Imakunatatataq awanapaq wanachik?
- Markanchikchaw, ¿imakunatatataq awaypa ruranchik?
- ¿Imanawtaq awanchik?
- ¿Imatataq awakuy mana illakaanapaq rurashwan?

7

Taqa

Kushi-kushilla murupakushun



Yachayniikuna

- Muruna chakra imanaw wanyana kashqanta willakuu.
- Muruykuna imanaw kashqanta, imanaw mallki hiqamushqanpita tapukurir chuyanchaa.
- Murupakuychaw iñishinakunapita tapukurir ruraa.

23 Muruypaq alistakushun

Yachana



Yachakuqपुरा rimashun.

- ¿Imanawtaq murukuy patsa kashqanta maakunchik?
- ¿Imanawtaq aylluykichaw muruypaq rurapakuyanki?



Yachaq runaman aywanapaq churakaashun. Niykur paywan rimanapaq aywashun.

- Yachaq runawan imayllapis watuqaq aywanapaq churakaashun.
- Yachaq runa watuqaq aywanapaq imaykatapis rurapakushun.
- Imanllapis aparkur, yachaq runawan rimanapaq aywashun.

Chakra chakmay

Tamya yuriramuptinmi chakrakunata yapyapakunchik, chakmapakunchik. Wakinqa tamya killa hiqariptinllapis chakmapakuyanmi. Niykurmi murunapaq chakmata matsupashpa tikranchik. Chaytami muruypaq rurapakuy ninchik.

Unay hamashqa chakrata, purun chakratami pikuwan, uqtinawan hina yuntawanpis chakmanchik. Chaytaqa (tsaytaqa) chakra shumaq shikwalla kananpaqmi ruranchik. Chaymi (tsaymi) murupis shumaq hiqamun.

Chaynawmi (tsaynawmi) muruypaq huk rurapakuykunapis kan. Chaykunaqa chakra pichapakuy, pirqa allichapakuy, chakra allichapakuy, saachipakuy, wanyapakuymi kayan.



Markaykichaw, imanaw rurayanqaykita qillqay.

Chakrachaw aruy	¿Imakunawantaq ruranchik?	¿Imanawtaq ruranchik?
Chakra chakmay		
Chakra pichapakuy		
Chakra wanyay		



Chakra chakmayta, ima rurapakuytapis killata rikapaarirmi rurakunchik, mana nirqa manami allitsu murukuyninchik qishpin.

Ayllu shimikuna: chakmay ~ mukay



¿Ima willakuykunataq muruypaq kan? Chaykunapita (tsaykunapita) ñawinchashun.

Muruypaq willakuykuna

Markanchikchawqa, muruypaq tukuy willakuykunami kan. Wakin markachawqa, waytakunatami rikayan. Wakinnami ashmapa qutsunta, waqaynintapis wiyayan. Hina illapawan atuq llallinakuqtapis wiyayan. Chaynawmi, wakin markachawqa, ayrampu shumaq waytariptin muruyaananpaq rurapakuyan. Maychawpis tamya patsa chaaramuptinmi murupakur qallanchik.



Tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichawqa, ¿imaytaq muruyanaykipaq rurapakur qallayanki?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq alli murukuy wata kananta musyayanki?
- Markaykichaw, ¿ima willakuqkunataq murukuypaq kan?

¿Imanawtaq kaykunata murunapaq rurapakunchik Chaykunata (tsaykunata) qillqay.

Muruy	Willakuqnin	Rurapakuykuna
Papa muruypaq		
Uqa muruypaq		
Sara muruypaq		



Chakra chakmay, murupakuy, huk ruraykunapis *espacio geográfico* nishqantami tkrachin.

Ayllu shimikuna: wayta ~ tika ~ sisa

Kikin shimikuna: rurapakunchik ~ rurapakunchi ~ rurapakuntsik ~ rurapakuntsi ~ rurapakunsi

Espacios geográficos nishqankuna

Patsamamapa may kaqninkuna rikashqanchiktami *espacio geográfico* ninchik. Chay (tsay) kaqkunaqa runakuna rurayninwanmi tikrayan.

Chay (tsay) kaqkunaqa *clima* nishqanpa, achachayninpa, alalayninpami chay (tsay) niraqpis, huk niraqpis kayan.

Chaymi (tsaymi) rahukuna, sallqakuna, yunka, chala, rupaq patsakunapis chay (tsay) niraq hinantinchaw kayan.

Patsapa *paisaje* nishqan kaqninkunaqa inti imanaw chashqanpa, achayninpami, hina patsa inti hiruruqninpa tumaptinmi yuriyan.

¿Imanawtaq runakunapa rurayninkuna chay (tsay) *espacio geográfico* nishqanta tikrachin?



Monte Everest – Asia



Nevado Huascarán - Perú



Yachakuqmasiykiwan rimanakurir, tapukuykunata yaskiy.

- *Pacífico* nishqanwan *Atlántico* nishqan mamaquchakuna, ¿chay niraqtsuraq kayan?, ¿imanir?

- ¿Imanirtaq *desierto* nishqan aqushay patsa yurin?

- ¿Imanawpataq rahuyuq hirkakuna maychawpis yurin?

- ¿Chay (tsay) niraqllatsuraq hinantin patsachaw kawaqkuna kayan?, ¿imanir?

Ayllu shimikuna: kutichiy ~ yaskiy

Kikin shimikuna: sallqa ~ hallqa ~ allqa



Siqikunata rikaparir, tapukuykunata yaskiy



- ¿Runakunapa ima rurayninkunatatataq siqikunachaw rikanki?

- ¿Imanawtaq chay (tsay) ruraykuna Patsamamata tigrachin?

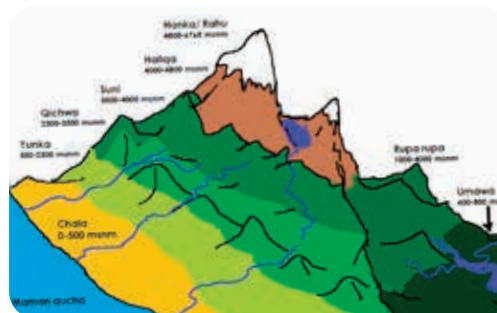
- ¿Imanawtaq markaykichaw ruraykuna *paisaje natural* nishqanta tigrachin?

Chay (tsay) ocho regiones naturales nishqan siqita rikaparir, rurayay.

- a.** Iñishishqa *papel* raprakunata aylluyay. Chayta (tsayta) yakuchaw ushmarachir *maqueta* nishqanta rurayay.

- ch.** Chaypita, imanawpis chay (tsay) suyukunachaw kaway kashqanta *internet* nishqanchaw, maytuchawpis ashiyay.

- h.** Tariyashqayki yachaykunata, *maqueta* rurayashqaykita rikachikushpa willakuyay.



Pusaq suyukunapis tukuynawpami kawayninchikta charan. Chaynawmi (tsaynawmi) rurayninchikpis Patsamamapa kaqninkunata imaykanaw tigrachin.

Kikin shimikuna: chayta tsayta ~ sayta ~ hayta

1 Qillqashqata ñawinchay.

Unay patsapitami markanchikchawqa imaykatapis murukur kawakunchik. Kanan wichanqa tuna runakunapis manami allaapa muruyannatsu. Muruyninkunachawpis manami unay yachaykunata rurayannatsu. Chaymi (tsaymi) murukuykunapis alliqnatsu qishpiyan.

¿Imanirtaq muruyninchikkuna allipatsu qishpin? ¿Murukuypa ima yachayninkunataq kan? ¿Imanawtaq chay (tsay) yachaykunata yachakushwan?



2 ¿Imanawtaq qichwa markanchikchaw parqunchik?

Murukuyninchikkuna shumaq qishpinanpaqqa kay, yachaykunatami rurashwan:

- Murunapaq chakrataqa ashma wanuwanmi kallpachishwan.
- Alli murukunata akrarir, alli killachaw murushwan.
- Chay (tsay) chakrallata mururqa, wata-watami muruykunata tumachishwan.
- Killata rikapaarir, tamyata rikapaarirmi murukushwan.
- Murukuy kuchunmanqa tarwita hina huk asqaq sachakunatami murushwan. Chaymi (tsaymi) kurukunata, qishyakunatapis ayqichin.

3 Tapukuykunata yaskiy.

- Markaykichaw, ¿ima yachaykunataq murukuypaq kan?
- ¿Imakunatatataq muruykuna shumaq wachananpaq rurayankiman?



Murukuypaqqa tukuy yachaykunami kan. Chaykunatami (tsaykunatami) yachakur rurananchik murukuyninchikkuna achkapa qishpinanpaq.

Ayllu shimikuna: parqay ~ qarpay

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi / rurananchik ~ rurananchi ~ ruranantsik ~ ruranantsi ~ ruranansi

4 Murukuykunapa yachayninpita ñawinchay. Niykur tapukuykunata yaskiy.

a. Chakra wanutay

Murunapaqqa, ñawpata saachishwan, wikchillapapis chakratami wanutanchik. Chaypaqmi (tsaypaqmi) ashma wanuta iñishinchik: uusha wanuta, haka wanuta, waaka wanuta, ashnu wanutapis. Chay (tsay) wanukunataqa tsakirachir, unay puñurachirmi muruna chakraman wiktsir ramanchik.



Saachiyta rurarqa, usya killachawmi, chakra pastuta michishpa ashmakunata chakrachaw puñuchinchik, hukman-hukman kuyuchishpa. Chay (tsay) ishpayninkuna, ismayninkunami wanuman tikrar chakrata kallpachin.

- Markaykichawqa, ¿imanawtaq muruna chakrata wanutaayanki?

- ¿Pikunataq chakrata shumaq wanutanapaq yachachimashwan?

ch. Muruypaq killa rikay

Markanchikchawqa murunapaq, ima ruraypaqpis killa imanaw kashqantami rikanchik. Chaytaqa (tsaytaqa) unay awilunchikkunami yachachimarqunchik.

Papata, sarataqa manashi llullu killachaw murushwantsu. Mana nirqa manashi wachayantsu.

Chayshi (tsayshi) killa pichqaariptinraq murukushwan.



- Markaykichawqa, ¿muruypaq killata rikaayankiku?, ¿imanir?

- ¿Imanirtaq llullu killachaw murushqa mikuy wachantsu?



Killa rikaynawmi muruypaq huk willakuykunatapis riqishwan. Chaypaqmi (tsaypaqmi) markanchikkunachaw yachaq runakuna kayan.

5 Kananna, muruypaq mushuq yachaykunata riqishun.

Modernidad nishqanpitapis murukuypaq mushuq yachaykuna kayanmi. Chaykunapita (tsaykunapita) rimashun.

Muruypaq ruraykuna		¿Imanawtaq rurayan?
Chakra yapyay		
Wanutay/ wanuchay		
Muru rurapakuy		
Qishyapita hampiy		

Rurashqaykita shumaq tinkuchiyay allichayaanaykipaq.

6 Tapukuykunata yarpachakushpa yaskiy.

- ¿Allitsuraq muruypaq mushuq ruraykunata rurashwan?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq chay (tsay) químico nishqan mushuq wanukunata iñishiyan?



Mushuq ruraykunawan, wanukunawanqa allipami imaykapis qishpin. Imallanmi chay (tsay) mikuykunaqa manami churakunapaq allitsu. Hina chay (tsay) ruraykunaqa patsachaw imayka kaqtapis illakaachinmi.

7 Yachakuqmasiykikunawan purwakayay. Niykur murukuypa yachayninkunapita rimakushpa qillqayay.

Murukuypa rurayninkuna	Pishipaqninkuna	Alli ruraykuna
Markanchikchaw ruraykuna		
Mushuq ruraykuna		

8 Kay tapukuykunapita yarpachakuyay.

- Markaykichawqa, ¿unay yachaykunataku awka mushuq yachaykunataku rurayanki?, ¿imanir?
- ¿Mayqan yachaykunataq muruyninchikkuna allipa wachananpaq yanapan?, ¿imanir?
- Aylluykichawqa, ¿mayqan yachaykunatataq murukuychaw rurayankiman?, ¿imanir?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Markanchikchawqa, murukuychaw, manami unay yachaykunallatatsu ruranchik, mushuq yachaykunatapis ruranchikmi. Chayqa ayllunchikpa qillaynin kaqtapis yanapanmi.

Presupuesto familiar nishqanpita yachakushun.

Markanchikchawqa, manami qillaytapis ankashtsu tarinchik. Chaymi (tsaymi) tinkunchiyllapa imaykapaqpis iñishinchik.

Ayllunchikchaw, qillayta mana wakllichishpa iñishinapaqmi
Presupuesto familiar nishqan yanapamanchik, imanaw qillayta tarinapaq, imaykachaw iñishinapaqpis.

¿Imanawtaq ayllunchikchaw qillay kaqta tinkuchinapaq *presupuesto familiar* nishqanta rurashwan?



Tapukuykunata yaskiy.

- Aylluykichaw, ¿imapitataq qillayta tariyanki?

- ¿Imanawtaq tariyashqayki qillayta iñishiyanki?

- ¿Imanawtaq ayllunchikchaw qillayta churakushwan?, ¿imapaq?

Ayllunchikchaw qillayta shumaq iñishinapaqqa, kaykunatami ruranchik:

- a. Imachawpis ruranapaq ashinchik: qillqana maytuta, raprata karpis.
- ch. Imayka ruraypita, aykatayan qillayta tarinata qillqanchik.
- h. Imakunapaq qillayta wananqanchikta qillqanchik.
- i. Tinkuptingqa, aykata churakunapaqpis qillqanchik.

Yachakuqmasiykikunawan purwakaykur, yarpachakushpa tapukuykunata yaskiyay.

- ¿Unay patsapis qillay karqantsuraq?, ¿imanirtaq?
- ¿Markaykichaw, imakunapaqtaq qillayta wanayanki?
- ¿Maymantaq aypallapa qillayninchik kaptin churakushwan?



Markanchikchawqa, wasinchikllachawmi qillayninchikta churakunchik, wakinqa *Banco* nishqamanpis churakuyanmi.

Kaychaw, aylluykipa *presupuesto familiar* nishqanta ruray.

Imakunapita qillayta tarinchik	Aykatayan S/	Imakunapaq wananchik	Chanin S/
1.		1.	
2.		2.	
3.		3.	
4.		4.	
5.		5.	
Llapan	A	Llapan	Ch
Churakuypaq (A – Ch)			

Yarpachakushpa yaskiyay.

- Kananpitaqa, aylluykichaw qillayta shumaq tinkuchinaykipaq, ¿imatataq rurayanki?, ¿imanaw?
- ¿Murukuychawpis qillayta wananchikku?, ¿impaq?
- Hatun markakunchawqa, ¿maymantaq killayninkunata churakuyan? ¿Imanir?



Wananqanchikpita katun qillay churakuytami *ahorro* ninchik.



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.

Yachana



Rimakushun.

- ¿Ima sachataq patsapita yarqaykaamun? ¿Imanaw?
- Markaykichawqa, ¿imanawtaq sarata muruyanki?
- ¿Imanawtaq yachaywasinchikchaw sara muruyta yachakushwan?



Sara muruy

Sara muruypis yachaypaqmi. Saraqa manami llutatsu maychawpis hiqamun, wiñan hina wachanpis. Chaytaqa (tsaytaqa) unay runakunami yachachimarqunchik. Hukmanpaqqa, manami llapan allpatsu, patsachu sarata murunapaq alli kayan. Chaykunatami (tsaykunatami) muruyninchik shumaq qishpinanpaq riqinanchik.

Huk ruray

- Kay hatun tapukuyta yarpachakushpa ñawinchay: ¿Imanaw chakrachawtaq sara ras wiñan?
- Hatun tapukuypa icha kaq yaskinta qillqay

Ishkay ruray

- Hatun tapukuypita willakuykunata ashinapaq, wananqanchikta rurashun.



Sara murukuq runata tapukunapaq, tapukuykunata qillqashun.



Yachaq runakunata, sara muruypita tapukushun.



Internetchaw, maytuchawpis sara muruypaq, willakuykunata ashishun.

Kikin shimikuna: sara ~ hara ~ ara

Kimsa ruray

- Kay *experimento* nishqanta, sara muruyta yachakunapaq, rurashun.



(Siqiy)

(Siqiy)

1. Chusku hatun plastiku *botellakunata* ashiyay
2. Pullanpita *botellakunata* ruquyay.
3. Hukman umus allpan wiñay, hukman mitu allpata, hukman aqushata, hukmanna quchqu pahata akapa rumintin wiñayay.
4. Chaykunaman sarata muruyay.
5. Murushqa *botellakunata* kimsa hunaqtayan yakun hichapashpa hiqamunanta rikapaayay. Niykur imanaw wiñashqanta qillqayay.

- Rurashqaykipita kay tapukuykunata yaskiy.
 - ¿Mayqan murunachawtaq raslla sara hiqamun?, ¿imanitaq?
 - ¿Mayqan murunachawtaq sasata sara hiqamun?
 - ¿Mayqan murunachawtaq raslla sara wiñan?, ¿imanitaq?
 - ¿Mayqan allpataq raslla tsakirin?, ¿imanir?
 - ¿Mayqan allpataq alli sarata murunapaq?, ¿imanir?

Chusku ruray

- Yachaykuna tariyashqaykipita, mushuq yachaykunata kayman qillqay.

¿Ima yachaykunatataq tarishqanki?			
Yachaq nin	Maytuchaw nin	Ruraychaw tarishqayki	Mushuq chuya yachaykuna

Rurayashqaykita yanasaykikunawan tinkuchiyay.
Niykur yachachikuqta rikachiyay.

- Tariyashqayki yachaykunata, tapukuypa icha yaskintawan tinkuchiyay.

¿Imanaw chakrachawtaq sara ras wiñan?	
Icha kaq yaskin nin	Mushuq chuya yachay nin

Pichqa ruray

- Kananna, musyachikuyaanaykipaq yachaykunata qillqayay.

¿Imanawtaq kay ashikuyta rurashqa kanchik?

¿Imanawtaq *macetero* nishqan
murunata ruranchik?

¿Mayqan allpachaw sara ras wiñan?,
¿imanir?

- Mushuq tsuya yachaykuna tariyashqaykita hatun raprakunaman qillqayay. Niykur wakin ñiqi yachakuqkunata, yachachikuqkunatapis musyachiyay.
- Yachachikuqniykiwan yarpachakushpa yaskiyay.

Tapukuykuna	Yaskin
¿Imatataq yachakurqunchik?	
¿Imanawtaq yachakurqunchik?	
¿Mayqan ruraytaq ankash kashqa?, ¿imanir?	
¿Mayqan ruraytaq sasa kashqa?, ¿imanir?	



Muruypaq yachakushqanchikta ayllunchikchaw willakushun.

Muruychaw iñishinakuna

Murunapaqqa, tukuy iñishinakunatami wananchik. Chaykunami chakitaklla, rakwa, piku, takllapis kayan.

Takllataqa yuntawan uryanapqami iñishinchik. Chaytaqa (tsaytaqa) yachaq runakunallami qirupita rurayan.

Kanan wichanqa taklla ruraytapis qunqaykanchiknami. Chaymi (tsaymi) imanaw rurayta yachakunanchik.



1 Kay tapukuypaq yarpachakushun.

- ¿Imawantaq murunapaq takllata rurashwan?

2 Takllapaq kaykunata rurashun:

- Takllapaqnaw qiruta ashishun.
- Timunpaq huk aptay titatanaw shutqu qiruta ashishun.
- Yapyana kaqninta aswilawan llaqllaypa allichashun. Chaypita (tsaypita) shumaq lapiswan shirqirir iskupluwan uchkushun, siqichawnaw.
- Chaynaw (tsaynaw) timunpaq kaqtapis rurashun.
- Huk llapsha qiruwana *espiga* nishqan tinkuchiqninta rurashun.
- Yapyanantawan timunninta *clavijawan* tinkuchishun.

Unayqa, mana yunta kaptin, chakitakllawanmi chakrata chakmayaqaq, muruyaqpis.

3 Takllata runapaq rikashun.

- Kay chikukunachaw tapukuykunata yaskiy.

¿Imatataq rurashun?	¿Imakunatataq wanashun?	¿Imanawtaq rurashun?	¿Pikunataq yanapamashun?

- Wananqanchikta ashinapaq, kay chikuchaw qillqashun.

Imayka wananqanchik	¿Imanawtaq tarishun?	¿Aykaraq chanin?
Llapan chanin		

- Takllata ruranapaq churakaashun.

Ruraykuna	¿Pitaa pushanqa?	¿Imaytaq rurashun?
1.		
2.		
3.		

- ¿Maychawtaq rurashun?

- ¿Imanawtaq alli kashqanta mushyanapaq llamishun?

4 Rurashqanchik takllata allinpashun.

- Takllanchikta allinpanapaq yachaywasinchikpa chakranta yapyashun. Chaypita (tsaypita) tapuykunata yaskishun.

Tapukuykuna	Yaskin	
	Awmi	Manami
¿Alliku charanan?		
¿Alliku yapyanan charakun?		
¿Ankash iñishinaku?		
¿Alliaku ahunkuna charakun?		
¿Yuntapa kallpanmannawllaku?		

- ¿Takllanchikpa imantataq allichashwan?

- ¿Llapan takllakuna chaynawllatsuraq kayan?, ¿imanir?

Chaynawmi (tsaynawmi) imayka iñishinakunata ruranchik. Kanan huk muruna iñishinakunaman yarpachakuy. Niykur imanawpis ruradata nimuy.



Iñishinapa shutin	¿Imakunatatataq wananchik?	¿Imanawtaq ruranchik?
		1.
		2.
		3.
		4.

Kikin shimikuna: ruranchik ~ ruranchi ~ rurantsik ~ rurantsi ~ ruransi / wananchik ~ wananchi ~ wanantsik ~ wanantsi ~ wanansi

5 Rurashqanchikta willakushun:

- Yachakuqmasinchikwan, rimakurir, yaskishun.

¿Takllanchikpa imantaq alli yarqupamarqunchik?	¿Imantaq pishin?	¿Munanqanchikmanku yarqushqa?, ¿imanir?

¿Imatataq yayanchikkuna niyan? Tapukurir, qillqashun.

- Kananqa, alistakushun llapan wamrakunata riqichinapaq.



Hatun rapraman
ruranqanchikta qillqashun
yachakuqmasinchikkunata
yayanchikkunata
musyachinapaq.

- Kananqa, riqichishun yachashqanchikta.



Chaynawmi (tsaynawmi)
imapis ruranchiktaqa
wakin ñiqi yanasakunata,
ayllunchiktapis willakushwan.

Chaypaqmi, imatapis iñishinata
ruranapaqqa, pichqan
ruraykunata ushananchik.



Takllataqa qirukunata shumaq tsakirachirmi ruranchik, mana nirqa manami
alliqtsu charakun.

Rurashpa yachakushun

Murupakuypita yachaykunata willakushun

1 ¿Imatataq rurashun?

Muruypapis tukuy rurayninkuna, yachayninkunami kan, chay (tsay) tarishqanchikkunatami *informe* nishqanta qillqarir, rimaypa willakushun.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Yachaqkunata murukuypita tapuskushpa.
- Imanaw murukuy qishpimuqta rikashpa.
- Tarishqanchik yachaykunata qillqashpa.

3 ¿Imanawtaq hina pikunatatataq rurashqanchikta willakushun?

- Kimsaq, chuskuqpis purwakarkur tarishqanchik, rikashqanchik yachaykunata *informe* nishqanman qillqashun.
- Wakin ñiqi yachakuqkunata, yachachikuqtapis minkashun.
- Rurashqanchikta rimakuypa willakushun.

Yachaykuna

- Muruypaq rurapakuykuna.
- Muruykunapa yachaynin.
- Muruychaw iñishinakuna.



Tapukuykuna

- ¿Imakunatatataq murukuypaq rurapakunchik?
- ¿Murukuypa ima yachayninkunataq kan?
- ¿Imanaw allpachawtaq allipa murukuy qishpin?, ¿imanir?

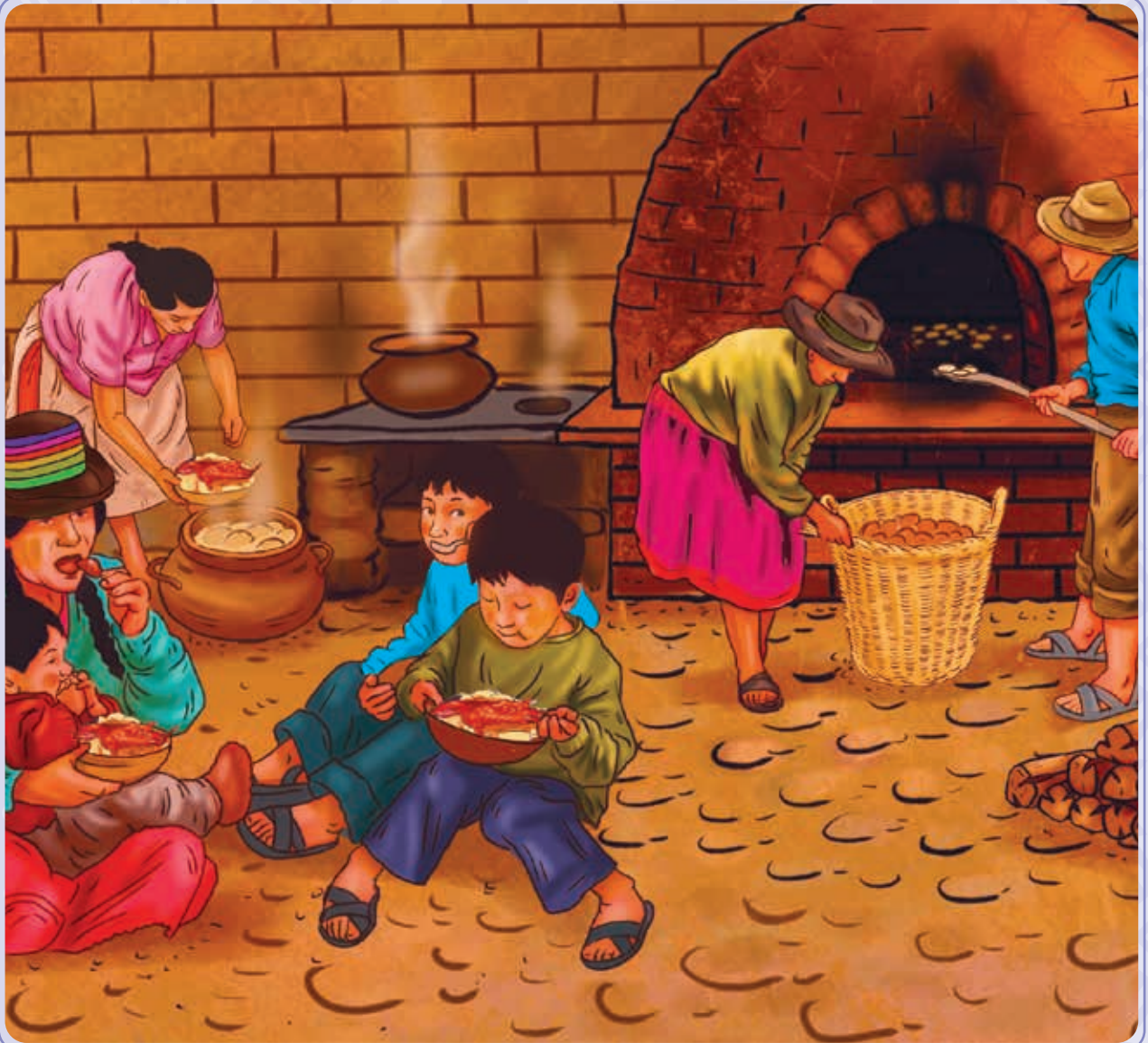


Unay chakra ruraykunata, muruypa yachayninkunata, iñishinakunatapis uqraykanchiknami. Chaymi (tsaymi) mana qunqanapaaq yachakunanchik.

8

Taqa

Aylluchaw shumaq kawayninchik



Yachayniikuna

- Tanta ruray imanaw kashqanta willakuu.
- Wañushqakunawan tinkuyninchikta, Awya Yalachaw kawaykuna unaypita imanaw kashqanta tinkuchii.
- Mikuykuna llamichinakuy shumaq kaway hayninchikkuna qashqanta chuyanchaa.
- Rahu apunchikkuna imanir chullur illakashqanpita tapukurir willakuu.

Yachana



Tanta ruraypita rimashun.

- ¿Markaykichawqa tantata rurayankiku?, ¿imanir?
- ¿Imakunapitataq tantata rurayanki?
- ¿Ima rikua tantakunatatataq qam riqinki?



Tanta ruraq yachaq runawan rimashun.

- Tanta ruraq yachaq runawan, imayllapis yanapamananchikpaq, churakaashun.
- Tantata rurashpa yachaq runawan rimashun.

Tanta ruray

Kay killachawqa, tukuy niraq tantakunatami kuwakunchik. Chaypaqmi (tsaypaqmi) kaykunata ruranchik:

- Ñawpatami triquta, sarata, siwaratapis harinapaq aqachikunchik.
- Ch. Aqachikunqanchik harinawan masata pichunchik.
- h. Masa puqunqanyaq, hurnuta achachananpaq waykanchik.
- i. Masapita tukuy niraq tantakunata taqllanchik.
- k. Waykashqa hurnuta shumaq picharir, taqllashqa tantakunata kuwanchik.



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq markaykichawqa tantata rurayanki?, ¿imanir?
- ¿Imakunatatataq tantata ruranaq wananchik?
- ¿Imawantaq tantapaq masata pichunchik?, ¿imakunatatataq wiñanchik?



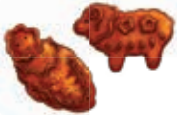
Unayqa yaku mulinuwanmi imaykatapis aqachikuna kaq. Kanan wichanqa *Molino eléctrico* nishqanwanmi tsaki mikuykunatapis aqachinchik.

Ayllu shimikuna: niraq ~ laaya ~ rikua / masaray ~ tanta ruray ~ kuwakuy

Kinkin shimikuna: pichunchik ~ pichunchi ~ pichuntsik ~ pichuntsi ~ pichunsi / waykanchik ~ waykanchi ~ waykantsik ~ waykantsi ~ waykansi



Masakurqa, tukuy niraq tantakunatami ruranchik. Chaykunapita (tsaykunapita) qillqay.

Tantakuna	Shutin	¿Imanawtaq ruranchik?	¿Imakunatatataq wananchik?
			
			
			
			

Ruranqanchik tantakunatami ayanchikkunapaqpis churapunchik, hina ayllupurapis llamichinakunchik. Chaypita (tsaypita) yarpachakushun.

Markaykichawqa tantata kuwakur, ¿llamichinakuyankiku?, ¿imanir?

¿Imanirtaq aya marka killachaw tukuy niraq tantakunata kuwakunchik?

¿Imanawtaq wañukushqakunapaq tantakunata churakunchik?



Kuwakushqanchik tantakunaga hurnupa achachayninllawanmi chan. Chaynawmi (tsaynawmi) intipa, ninapa achayninpis imayka kaqkunata tikrachin.

¿Imanawtaq achachay imayka kaqkunapa *molécula* nishqanta kuyuchin? Chayta (tsayta) ñawinchashpa riqishun.

¿Rikarqunkiku? Tantapaq masata hurnuman churashqa achaywan hakaramun, mankachaw yakuta puwachishqapis wichaypa kuyumur puswan. Chaynawmi (tsaynawmi) patsata inti achachaptin wayrapis kuyumun.



- ¿Imanirtaq achachaywan yaku puwan?
- ¿Imanirtaq rupay killachaw allaapa wayra kuyumun?
- ¿Imanawtaq achachay imaykatapis kuyuchin?

Achachaywan imayka kaqkuna kuyushqanpita tapukuyta qillqashun.

- Kayman hatun tapukuyta qillqayay.
Hatun tapukuy: _____
- Hatun tapukuypa icha kaq yaskinta qillqayay.
Tapukuypa icha kaq yaskin: _____

Hatun tapukuypita yachaykunata tarinapaq rurashun.

- Huk *vidrio* nishqanpita *botellata*, *globo* nishqantawan ashiyay.
- Globo* nishqanta *botellapa* pikunman chukuchiyay.
- Huk tasaman quñuq yakun wiñarkur, *botellata* taachiyay.
- Ima kashqanta rikayay. Niykur tapukuykunata yaskiyay.

- ¿Imanawtaq *globo* nishqan *botellaman* chukuchishqa kaykan?
- ¿Imanawtaq *globo* nishqan quñuq yakuman *botellata* churashqa?
- ¿Imanirtaq *globo* wiñan quñuq yakuman *botellata* churashqa?
- ¿Imanirtaq yaku puwar puswan?



Intipa, ninapa achachaynintami *temperatura* ninchik. Chayqa imayka kaqkunapa *molécula* nishqanninkunatami kuyuchin. Chaymi (tsaymi) yakupis puwan, wayrapis kuyun.

Ayllu shimikuna: puswan ~ taspun

Kikin shimikuna: chaymi ~ tsaymi ~ saymi ~ haymi

Tarishqanchik yachaykunawan kaykunata rurashun.

- Maytuchaw, *internet*chawpis ashirir, achachay imanaw wakin kaqkunaman ramakashqanta qillqay.

Achachaypa ramakaynin	¿Imanawtaq yurin?	¿Imakunachawtaq rikanchik?
<i>Conducción</i> nishqan.		
<i>Convección</i> nishqan.		
<i>Radiación</i> nishqan.		

Yachaykuna tarishqanchikpita chuya yachaykunata qillqashun.



Tarishqanchik yachaykunata, hatun rapraman kaynaw qillqarir, musyachikushun.

Hatun tapukuy nin	Ruraychaw tarishqanchik	Maytuchaw yachaykuna nin	Tsuya yachaykuna nin
			1. _____
lcha kaq yaskin nin			2. _____



Hatun tapukuypa chuya yachayninkunatami *conclusiones* ninchik. Chaytami wakin musyayanapaq willakunchik.

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imatataq siqichaw runakuna ruraykaayan?
- ¿Imanirtaq wañushqakunata yarpanchik?
- ¿Imanirtaq wañukushqanchikkunapaq mikuykunata churakunchik?



Wañushqakunawan tinkuypita huk yachaqwan rimashun.

- Huk yachaq chachawan watuqaq aywanapaq churakaashun.
- Tantankunallapis aparkur, chakwanta watuqaq aywashun, wañushqakunawan tinkuypita tapukuq.

Wañukushqakunawan tinkuy

Aya marka killapa qallaqninchawmi, *Todos los Santos* nishqanta rayminchik. Chaychawmi wañushqakunawanpis tinkunchik. Chaypaqmi, kawayninchaw yachashqan mikuykunata ruranchik. Niykur huk miisaman paqaspa mikunanpaq churapunchik. Chay (tsay) katunkunatanami, waraanin, llamichinakushpa mikunchik.

Wakinga chay (tsay) churakuy wasipa punkunmanmi uchpata hichayan. Chaychawshi wañushqakunapa hupaynin chashqanta rikayan. Chaychawnami waytankuna, *vela* akchinpis wañushqanchikkunapaq churapunchik. Chaynami paykunapis imayka ruraychaw yanapamanchik.



Kay tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imakunatatataq markaykichawqa wañushqakunapaq rurayanki?
- ¿Imanawtaq wañukushqakuna chaayamushqanta musyayanki?
- ¿Imanawtaq wañukushqakunawan tinkunchik?, ¿imapaq?



Wañukushqakunawan tinkuychaw ruraykunapita qillqay.

Ruraykuna	¿Imakunatatataq wananchik?	¿Imanawtaq rurayan?
Masakuy		
Churakuy		
Takichikuy		
Mikuykuna llamichikuy		

Tapukuykunata yarpachakushpa yaskir qillqay.

- ¿Imanirtaq wañushqanchikkunapaq allaapa llakinchik?

- ¿Wañukushqakuna kawayninchikta yanapantsuraq?, ¿imanaw?

- ¿Ñuqanchiknawtsuraq huk markakunapis wañushqakunata raymiyan?



Markanchikchawqa, tukuynawmi wañushqakunata rayminchik.

¿Imanawtaq hatun markakunachaw wañushqakunata raymiyan?

Hatun markachaw wañushqakunata raymiy

Hatun markakunachawpis wañushqakunapa hunaqninta raymiyanmi. Chaychawpis *cementerio* nishqan aya markatami wañushqankunata watukaq aywayan.

Chay (tsay) hunaqqa, tukuy rikuq waytakunata, mikuykunata, upuykunatami *cementerio* nishqan aya marka ñawpankunachaw rantikuyan. Chaykunata (tsaykunata) rantirmi runakuna, ayllukuna wañushqankuna watukaq aywayan.

Niykur wañushqa pamparashqanman chaykur risakuyan, mikuyan, upuyan, takiyanpis.



Hatun markachaw wañushqakunapa hunaqninchaw ruraykunapita qillqay.

Tapukuykuna	Yaskin
¿Hatun markachawpis wañushqakunapaq churakuyantsuraq?, ¿imanir?	
¿Imanirtaq aya marka ñawpanchaw waytakunata rantikuyan?	
¿Allitsuraq aya markachaw imaykatapis mikushwan?, ¿imanir?	

Imanaw wañushqakunapa raymin qichwa markachaw, hatun markachaw kashqanta tinkuchiy.

Raymipa kaqninkuna	Chay (tsay) niraq kaqninkuna	Huk niraq kaqninkuna
Wañushqakunapaq churakuy		
Wañushqakuna watukay		
Wañushqakunapaq takichikuy		
Mikupakuywan upupakuy		
Waytakunata churakuy		

Yachakuqmasiykikunawan purwakarir, yarpachakushpa tapukuykunata yaskiyay.

- ¿Imaypitataq wañushqakunata qichwa markachaw rayminchik?, ¿imaraykur?
- ¿Imataq kanman wañushqakunata mana raymishqa?



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Wañushqakunapa hunaqnintaga qullana patsapitami rayminchik. Chaychawmi paykunawan tinkunchik, imaykachawpis yanapamaanapaq mañakunchik.

Latinoamérica nishqanpita rimashun.

Markanchikpanawmi, *Latinoamérica* nishqan Awya Yala suyupapis unaypita kawayninkuna kan. Imanaw runakuna yurishqan, imanaw imaykata rurayashqan, imanaw huk suyukunawan kawayashqanpis. Chaykunatami (tsaykunatami) *historia latinoamericana* ninchik.

Chaykunata (tsaykunata) yachakunapaq kay tapukuykunapita rimashun:

- ¿Imanawtaq Awya Yala maman suyuchaw runakuna yuriyarqan?, ¿imay?, ¿imanir?
- ¿Imakunataq Awya yalachaw runakuna yurishqanpita kananyaq kashqa?
- ¿Imanawtaq suyunchik Awya Yalachaw kawaykunata yanapashqa?



Awya Yalapa kawayninpa naaninta ñawincharir, tapukuyta yaskiy.



- ¿Imanawataq *Paleoindio* nishqan patsa runakuna kawayarqan?
- ¿Imaypitataq, *Perú* suyuchaw, qichwa shimita rimanchik?, ¿imanir?
- ¿Imanawtaq runakuna imayka rurayta yachakuyarqan?

Internet nishqanchaw, maytuchaw ashirir, Awya Yalapa kawayninta qillqay.

<i>Período</i> nishqan	Imanaw runakuna kawayashqan	Imayka rurayashqan
<i>América precolombina</i> nishqan.		
<i>América colonial</i> nishqan.		
<i>Proceso de Independencia latinoamericana</i> nishqan.		
<i>Período republicano</i> nishqan.		

Yarpachakushpa tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imakunatatataq Awya Yalapita yachakurqunchik?
- ¿Imanawtaq chay (tsay) yachaykuna yanapamanchik?
- Yachakuyashqaykita wakin ñiqi yachakuqkunata musyachiyay.



Yaskishqaykita rikachiy
yachakuqmasiykita,
yachachikuqniykitapis.
Niykur alliyachiy.



Unaypitami suyunchikkuna tinkunakur, llallinakur, yanapanakurpis Awya Yalachaw kawayan. Chaykunatami (tsaykunatami) musyananchik *globalización* nishqan patsachaw, huk markakunawanpis kallpachinakushpa kawakunapaq.



Yarpachakushpa rimashun.

- ¿Imanawtaq markanchikchaw kawanchik?
- ¿Imatataq shumaq kaway ninchik?
- ¿Ima ruraykunataq alli kawayninchikta wakllichin?

Markanchikchaw shumaq kaway

Markanchikchaw, runamasinchikwan, ayllunchikwan, mallikunawan, ashmakunawan, apukunawan, wañushqakunawanpis alli kawakuytami shumaq kaway ninchik.

Chaypaqmi (tsaypaqmi) ichikpis, hatunpis, warmipis, ullqupis, imana kaqpis wiyanakushpa, kallpachinakushpa, yanapanakushpa kawananchik, tukuy niraq kashqanchikta ari ninanchik.

Shumaq kawayninchikqa ama suwa, ama llulla, ama qilla niq hatun willakuykunawanmi ninakun. Chaypaqmi (tsaypaqmi) shumaq murukur, waatakur, yakuwan, wayrawan, tayta Intiwan, Patsamamawan shumaq waatanakur kawanchik. Awya Yala hatun ayllunchik kutimunanpaq.



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imatataq markanchikchaw shumaq kaway ninchik?

- ¿Ima ruraykunataq shumaq kawayninchikta yanapan?

- ¿Imanawtaq ama suwa, ama llulla, ama qilla niq hatun willakuykuna shumaq kawayninchikta kallpachin?



Shumaq kawayninchik yanapaq ruraykunapita qillqay.

Markanchikchaw ruraykuna	¿Imanawtaq ruranchik?	¿Imanawtaq shumaq kawayninchikta yanapan?
Minkanakuy		
Murukuy		
Waatakuy		
Raymikuy		
Pukllay		
Alli rimakuy		

Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Imanawtaq awilunchikkuna Patsamamawan shumaq kawakuyaq?

- ¿*Celular, televisor, computadora* nishqankuna shumaq kawayninchikta yanapantsuraq?, ¿imanir?

- ¿Pikunataq markanchikpa shumaq kawayninta rikaayan?



Ayllunchikchaw shumaq kawaypis *derecho* nishqan hayninchikmi. Chaymi (tsaymi) piwan maywanpis shumaq kawakunanchik.

Nawinchashpa tapukuykunapita rimashun.

Pumamarkachawshi Antu suqta ñiqichaw yachakuykan. Chaymanshi huk yachachikuq pullan watachaw chashqa. Payqa manashi qichwa shimita yachantsu. Wamrakuna qichwata rimayaptinpi piñakunshi. Chayshi (tsayshi) wakin wamrakunapis, mana alliq kaayir, alliqtsu yachakuyan.

Niykurshi yachachikuq taytakunata, mamakunata huntaman qayarachir: “Wamraykikunaqa qichwata rimarmi yachakuyanchu”, nishqa.

- ¿Allitsuraq yachachikuq nishqan?, ¿imanir?
- ¿Wamrakunapa ima haynintataq yachachikuq wakllichin?
- ¿Pumamarka runakunapa hayninkuna kantsuraq? ¿Mayqankunataq?



Siqikunata rikashpa, wamrakunapa derechos nishqan hayninkunata qillqay.













Ayllu shimikuna: qurikay ~ ayllukay ~ shuntakay

Derechos colectivos nishqan haynikunaqa llapanchikpitami. Chaykunapita (tsaykunapita) ñawinchashun.

Derechos colectivos nishqankunaqa markanchikchaw llapanchik runapaqmi. Chaykunaga *Convenio 169* nishqanchawmi qillqaran. Chaykunami kayan:

- *Identidad cultural* nishqan.
- *Participación* nishqan.
- Markanchikchaw, imaykatapis rural ñawpata tapumanapaq.
- Rurayninchikkuna, yachayninchikkuna charay.
- Markanchikchaw, imayka kaqkunata shumaq waatanapaq, iñishinapaq.
- Markanchikpa shiminchaw yachakuy.
- Markanchikpa kaqninwanpis hampikuy.
- Markanchikta imaykachawpis kallpachinapaq.



¿Imanawtaq chay (tsay) derechos colectivos nishqankuna kawayninchikta kallpachin? Chaypita (tsaypita) qillqay.

<i>Derechos colectivos</i> nishqan haynikuna	¿Imanawtaq markanchikkunata kallpachin?
<i>Identidad cultural</i> nishqan	
<i>Participación</i> nishqan	
Markanchikpa shiminchaw yachakuy	
Markanchikpa kaqninwanpis hampikuy	

Huk yachakuqmasiykiwan purwakarir, kaykunata rurayay.

- Huk *derechos colectivos* nishqanta akarayay.
- Hatun raprachaw *cartel*, *afiche* nishqantapis chay (tsay) haynipaq qillqayay.
- Chay (tsay) *cartel* nishqanwan llapayki ayllukarkur, markaykichaw willakur puriyay.
- Rurayashqaykita yarpachakushpa chaninchayay.



Ama qunqaytsu, llapanchikmi *derechoyuq* kanchik.

Yachana



Rimakushun.

- ¿Imanawtaq siqichaw apu rikakun?
- ¿Chaynawtsuraq imaypis kashqa?, ¿imanir?
- ¿Ima apukunataq markaykichaw kan?, ¿imanawtaq ayllukita yanapan?



Pastururi apuchaw rahu ushakan

Yachakuq wamrakunawanmi Pastururi apuman chaariyaa. Chaynami wamrakunaqa "rahuta yatarishun" nir qucha kuchunpa ayqir aywayan. Rahu ñawpanchawnami shukshukuna hawishqachaw huk waska sutaraykan. Huk runanami wakninchaw llakishqanaw shaykan. Payqa turistakuna waskapita rahuman yaykuyaananami rikan.



Kinrarinami tapuu: ¿Unay rahu machay kanraqku taytay?, nir. Manami, ¡Unaynataq rahu machayqa ushakashqa! Kay kaqpis chunka pichqa watallanashi kawanqa, niyanmi. ¿Imanawraq kay rahu ushakapin kawashun?, waqanashpa niman.

Huk ruray

- Rahu chullur ushakashqanpita ashinapaq, tapukuyta qillqay
¿Imanaw?
- Hatun tapukuypa icha kaq yaskinta yachanqaykimannaw qillqay.
.....

Ishkay ruray

- Hatun tapukuypita willakuykunata ashinapaq, wananqanchikta rurashun.



Rahu imanir
chulluqpita
tapukunapaq
qillqashun.



Yachachikuqkunata,
huk runakunatapis
tapukushun.



Desglaciación nishqapita
internetchaw, maytuchawpis
willakuykunata ashishun.

- *Desglaciación* nishqanpita kay tapukuykunata yaskiy.

Tapukuykuna	Yaskin tarishqanchik
¿Imatataq <i>desglaciación</i> ninchik?	
¿Imaraykurtaq rahukuna ras chullun?	
¿Imanawtaq <i>calentamiento global</i> nishqan rahukunata illakaachin?	
¿Imatataq <i>cambio climático</i> ninchik?	
¿Imanawtaq rahu ushakar kawayninchikta nanachin?	

- Yachaq niyaashunqaykipita *experimento* nishqanta kaynaw rurayay.

1. Ishkay vaso nishqan wiñanakunata ashiyay: huknin *vidrio* nishqanpita, hukninna plastikupita katsun.
2. Ishkanta alliq awirir, tsururuta kar, *marciano* nishqanta karpis, chay (tsay) niraq tuputa wiñanakunaman churayay. Niykur ishkanta intiman churayay.
3. Kay tapukuyta yarpachakushpa yaskiyay.
 - ¿Mayqan wiñanachawtaq ras rahu chullun?, ¿imanir?
 - ¿Imanawtaq rikashqanchik apuchaw rahukunaman niran?
 - ¿Ima rurashqanchikkunataq apunchikkunata piñachin?



Maytukunachaw, tapukuyta tarishqanchik willakuykunataqa *experimento*wanpis tinkuchinchikmi. Chaypitami (tsaypitami) *ciencia* nishqan chuya yachaykunata tarinchik.

Chusku ruray

- Willakuykunapita, rurayashqaykipita mushuq yachaykunata kayman qillqashun.

¿Ima yachaykunatataq tarishqanchik?			
Tapukuywan tarishqa willakuykuna	Maytuchaw tarishqa willakuykuna	Experimento nishqanwan tarishqa yachay	Chuya yachay

- Tariyashqaykipita chuya yachaykunata kayman qillqayay.



- Tariyashqayki yachayta, tapukuypa icha yaskintawan tinkuchiyay.

¿ _____ ?	
Ñawpa icha yaskin nin	Tarishqa chuya yachay nin



Tarishqanchik chuya yachaykunataqa, tapukuypa icha kaq yaskintawanmi tinkuchinchik. Chaytami *contrastación de hipótesis* ninchik.

Pichqa ruray

- Tariyashqayki yachaykunata musyachikuya anaykipaq, hatun rapraman kaytanaw qillqayay.

Qillqapa shutin

1. Hatun tapukuy:

2. Tapukuypa icha kaq yaskin:

3. Imanaw rurashqanchik:

a. _____

ch. _____

h. _____

4. Tarishqanchik yachaykuna:
(tapukuywan, maytuchaw,
experimento nishqanwan
tarishqanchik yachaykuna)

5. Tapukuypita chuya yachaykuna:

a. _____

ch. _____

6. Mushuq yachaykuna.

a. _____

ch. _____

- Wakin ñiqi wamrakunata, aylluykikunata minkayay yachakuyashqaykita willaya anaykipaq.
- Qillqayashqayki raprapa, huk rurayashqaykipa yanapanwan yachakuyniykikunata willakuyay.
- Yachachikuqniykiwan yarpachakushpa yaskiyay.

Tapukuykuna	Yaskin
¿Imatataq yachakurqunchik?	
¿Imanawtaq yachakurqunchik?	
¿Imapaqtaq yachakunqanchik alli kanqa?	
¿Ima ruraytaq ankash kashqa?, ¿imanir?	
¿Imanawtaq rahu ushakar kawayninchikta nanachin?	



Apunchikkunapis kawayninchikta yanapanmi. Chaymi (tsaymi) ñuqanchikpis shumaq waatananchik, ima ruraypaqpis mañakunchik.

Rurashpa yachakushun

Hayninchikkunata riqichikushun

1 ¿Imatataq rurashun?

Llapanchikpaqpis chay (tsay) hinallami hayninchikkuna kapamanchik. Mana allikuna ruraypis, rahu apukuna illakarpis hayninchiktami wakllichin. Chaymi (tsaymi) hayninchikta riqichikur markanchikpa purishun.

2 ¿Imanawtaq rurashun?

- Yachaqkunata tapukushpa.
- Hayninchikkunta rakta raprakunaman qillqashpa.
- Markanchik umalliqkunata yanapamaanapaq minkashpa.

3 ¿Imanawtaq hina pikunatataq rurashqanchikta willakushun?

- Ishkaypayan ayllukarkur kartilkunata rurashun.
- Ayllunchikta yanapamanapaq qillqawan minkashun.
- Rurashqanchik hatun qillqakunawan markanchikpa riqichikushpa purishun.

Yachaykuna

- Wamrapa hayninkuna.
- Markanchikpa hayninkuna.
- Patsamamapa hayninkuna.



Tapukuykuna

- ¿Ima hayninchikkunataq kan?
- ¿Pikunataq hayninchikkunata chaninchayanman?
- ¿Imanirtaq apukunachaw rahu ushakar shumaq kawayninchikta nanachin?

Mushuq shimikuna

achka yachaykuna: interculturalidad

achki, atski, akchi: luz

achuna: hoz

achuy: segar

ahuy, takuy, paqtay: mesclar, combinar

allachu: herramienta para sacar papa

allay: escarbar o sacar papa o cualquier tubérculo

allichay: arreglar, mejorar

allinpay, llamiy: probar

alliqlla, quya-quya: temprano en la mañana.

allquchay: maltratar, desvalorar, discriminar

ancha (antsa), allaapa: demasiado, muy, mucho

ankash, shiwy: fácil

anqaq, aqayaq: salado, pasado de sal

anta sitwa killa: mes de julio

apu: deidad

aruy, yanuy: cocinar, sancochar

ashlliy, ashay, ashliy, rimay: insultar, apodar

ashma, uywa, waata: animal

ashpu, qashya: suave, arenoso

aswa, upi, tiqti: chicha

atikay: aconsejar

atipallay hunaq: día martes

atipay, llalliy, yalliy: ganar, adelantar

atiy, tariy; poder, capacidad, ser capaz de vencer

awila, chacha (tsatsa): abuela

awilu, ruku yaya, awkish, paachi, paalli: abuelo

awnikuy, aanikuy: aceptar.

aya marqa killa: mes de noviembre

aycha mikuq: carnívoro

ayllu: familia, comunidad

ayllukay, shuntanakuy: asamblea

ayllupa kawaynin: historia familiar

aylluy, quriy, hurquy, kallchay, pallay, tipiy: recoger, cosechar

aymuray killa: mes de mayo

ayqiy, ras ayway, riy: correr, escapar, huir

ayriway killa: mes de abril

chakmay, tsakmay, mukay: barbechar o voltear la tierra.

challay, yakuchiy: inaugurar, bautizar

chaninchay: valorar, respetar, apreciar, evaluar

chaniyuq: importante, con precio

chaqrunakuy, tallukay: entremezclarse

charki: carne seca o deshidratada

chaskallay hunaq: día viernes

chay: llegar

chinkachay: organizar

chiqap, chiqay willakuy: noticia

chirapallay hunaq: día sábado

chupayuq chiku: coma

chupi, kashki, laawa: sopa

chuqu: montículo, pirámide de piedras, cono

chuqu: tercio, cono (en matemática)

churakuy, shukukuy, yakakuy: ponerse ropa

churay: poner, almacenar (en general)

chuya yachay: conclusiones

haacha: hacha

hamakuy, taakuy: reposar, descansar

hamay, shuutay, taakuy: descansar, respirar

hamutay, yuyay, yarpachakuy: opinión, pensamiento, idea, razón

harina: harina industrial

haruy: pisar

hatiy: meter

hatun puquy killa: mes de febrero

haynikuna, chiqaykuna: derechos, razón

hayniy: derechos, razón

hilu: hilo

hiqay, qishpiy, wiqtsiy: germinar, brotar

hiruruq: alrededor, vuelta completa

hiruruy, muyuy, tikrakuy, kuyuy; voltear

hunaq, punchaw: día

hunta killa, tinkuq killa: luna llena

hurkay, warkuy, qapuy, shiquy; ahorcar, estrangular

hurnu: horno

iira, wayrana pampa: lugar donde se realiza la trilla

illapallay hunaq: día jueves

illariy, illakay: desaparecer, extinguirse

imanaw kashqanchik: características físicas

imanay; suceder

imayka kaq: materia

inti raymi killa: mes de junio

inti, rupay: sol

intillay hunaq: día domingo

iñishina: utensilio, herramienta

isanka: canasta

ishuy, uryay: primer aporque

isku, kali: cal

kachiyuq: salado, que tiene sal

kallpa: fuerza, energía

kamachikuq shimi: ley, norma

kamachikuq: autoridad

kamachinakuy, allipanakuy, patsatsiy: acuerdo, capitulación

kamaqin: energía

kamay, wayuy, wachatsiy: producir

kantaray killa: mes de octubre

kawaqkuna: seres vivos.

kawaykuna: biodiversidad

killa: luna, mes

killallay hunaq: día lunes

kukupapa, tsakipapa: papa seca

kuntu: cántaro

kurku: cuerpo

kurpus raymi: la fiesta de corpus christi

kusha, ras: rápido

kuyuy: moverse

lachapa, llachapa, ratash, qita, shukuna, hatina, pacha: ropa

laqay: pegar

lawtu (llawsu), lawsa, kawtu, tuqani: baba, baboso, resbaloso, flema, baba de la sábila

linu: lino

lukli: fruta

llakshu: platano

llamichiy, yawachiy: hacer probar, compartir algo

llamiy, yaway: probar

llapan kaqninchik: recurso económico

llapan, hinantin, lliw: todo, global

llaqlay: tallar, labrar, esculpir

llashtay, lastay: pegar

llawiy, wichqay: encerrar

lliklla, haku, pullush, ayu, qatana, manta, yallku: manto, manta

llimpi, tiñi, tinti: color

llimpiy: colorear, pintar

lliway; hacer correr poca agua por la acequia

lluqlla: arroyo, huayco

machka: harina artesanal

mahachay: unir con su pareja

mahay: tender

mallki muruy: reforestación

mallki ushakay: deforestación

mallki: planta

mallkina: macetero

mallunya: infección externa

mallunyay: enrojecido, inflamación ante cualquier golpe o herida

maqanakuy, takanakuy, chikinakuy: pelear

maqlluq: peligroso, riesgoso

marka haqiy: migración

masa: la masa

masaray, kuwakuy, tanta ruray: amasar, hacer pan

mashtay, witsiy, maqtsiy, shikniy: esparcir

mashu: maleza destroncada, trabajo de sacudir la tierra de la maleza

mashuy, matsuy: quitar yerbas destroncadas de la chacra después que ésta es arada

masi, maha, yanaqi, yanatin: pareja

mayllakuy, paqakuy, awikuy: lavarse

michakuy: prohibición

michay: prohibir

mikunakuna, mikuykuna: alimentos, comidas

mikunakuypa shinrinakuynin: cadena alimenticia

mikuy tikrachiy: transformación de alimentos

mikuy: alimento, comer, comida

mirkapa: fiambre, refrigerio

mitu, liqita: barro

munaynin, yachaynin: su gusto, le gusta

muñiha: aserrín

muqllu, huchuy: derrumbe, desastre

muruy, tarpuy: sembrar

mushuq yachay: nuevo conocimiento

mushuq: nuevo, moderno

musyapakuy: investigador

musyapakuy: investigación, investigar

muti, llushtu: mote

muyuy, iruruy: girar

napakuy, winchikuy: saludar

naqatan: pero, también

niraq, laaya, rikuq: variedad, especie, clase

nitiray: someter, poseer a la fuerza

niykur, haqatan: luego

ñampu: suave, blando

ñawiyuq: alfabetizado

ñuchuy, aqay, chamqay: moler, desmenuzar

ñuktu (aplicable a las plantas): marchito

ñupuy, chachak, kichki: apretado, ajustado

paaray, tiyay, yachay, kaway, taaray: vivir, habitar

paku, tukllu, kallampa: hongo

paqas, tuta, ampi, asqu: oscuro, noche

paqay, awiy, mayllay: lavar

paqla, qala: pelado, sin pelaje, calato

parquna: regadera

patsa churuyaq, patsa qashqay: erosión

patsa maqakuy: fenómeno natural

patsa rakchatay: contaminación

patsa tikray: cambio climático

patsa wakllipakuy: desastre natural

patsa washay: cuidado del ambiente

patsamamapa tikraynin: cambio climático

patsapa piñaynin: fenómeno natural

patsapa shanaynin: efecto invernadero

pawkar waray killa: mes de marzo

perú suyupa atiyinkuna: poderes del estado

pichay (pitsay), llumpa, yatsiy: limpiar

pichu: mezcla

pincha (pintsa), wayantsa, rarqu, waru-waru: camellón

piñachiy, wahupachiy, wahupay, qayapay: molestar, resontrar

piqa, uma: cabeza

pishtay, wañuchiy: matar animales

plasa: plaza

pullush, qatana, manta, yallku: manto

puqi: basura, desecho

puqay: madurar

purun chakra: terreno virgen

purun: silvestre, deshabitado, sin dueño

pushaq, piqatsaq, umalliq, kamachikuq: autoridad. persona que organiza y lidera

pushpu, pushku: frijol

qaha, qasa, qahapa: helada

qamla, qamya: desabrido, sin sal, sin dulce

qapaq raymi killa: mes de diciembre

qapaq sitwa killa: mes de agosto

qapaq: poderos, dios, creador

qapari mirachiq: amplificador de sonido

qapchiy: romper

qapra, wisku, nawsa: ciego

qaqchu, qarqa: loro

qarpay, parquy, machay: regar

qarwa, qarwash, qallwa, qallwash, qillu, chumpi, tunqush, warawmu: amarillo

qasi: tranquilo, paz

qasilla: tranquilito, seguro, sosegado

qasra, rancha: enfermedad del maíz que hace secar las hojas, hongo del maíz

qata: que se utiliza para cubrir o tapar, frazada

qatuy: vender

qawapay: administrar

qaway: observar

qawi: oca soleada y seca

qilla: mineral

qiru: árbol

qishuy: almacenar tubérculos

qishuy: anidar, almacenar

qispi, qishpi: vidrio

qitsqa: filo del abismo

qiwa mikuq: herbívoro

qulla puqay killa: mes de enero

qullqa: granadero

qunchu: fermento

quntatay: evaporar, evaporación

qura: yerba o hierba

qutsu: canto

qutsuy, takiy: cantar

quya raymi killa: mes de setiembre

quyllurllay hunaq: día miércoles

rahu, hanka, riti, rasu: nevado

rakcha, qacha, taqra, qanra, mapa, shana, iska: sucio (a)

rampuqchu: bellota de la papa

rapra, rapi, panqa: hoja

ratatsiy: alcanzar, dar en el blanco, acertar

rawa, wachu, kamillun, waru-waru: camellón

raymi: fiesta

rikay: mirar

rispunsu: responso, rezo a las almas

runa mana yaykunan: zona prohibida

runa: hombre, persona

ruquna: sierra de cortar

rupapakuy, listuchay: preparar, alistar

rutuna: tijera

saachiy, wañuchay (wañutsay): abonar

sacha: arbusto

sallqa: zona frígida, puna

samiy, samichay: felicitar, congratular, reconocer un mérito, alcanzar la ventura o éxito, venturoso

sarushqa, harushqa, allqutashqa: ofendido

sikya, rarqa: acequia

sinchi patsa: zona segura

sinyay: sacarse el moco

siqi: dibujo

siqiy: dibujar

sirwina, yanana: servidor, empleado

shana: comida caldata

shanay: fiebre

shawya: mirador de piedra

shumaq ayllu: unidad familiar

shumaq kaway: armonía familiar, buen vivir

shumaq ruray, ruraqmaki: artesanía, arte

shumaq: hermoso (a), bonito (a).

shunay, qaray: regalo

shuntukay, ayllukay, qurikay: agruparse

shuntuy, qutuy, pilay, chuqay, qullqay (almacenar alimentos)

shuqan: muestra, huevo que sirve de muestra a la gallina ponedora.

shura: jora

shuti, suti, huti: nombre

shutqu, llillqu: derecho, recto, no torcido

shutu: gota

shututuy: gotear. condensar, generar

shuyshuy, hichay, maqtsiy, witsiy: esparcir

taachikuy, churakuy: guardar comida en todos los santos

taki: música, canto

takina: instrumento musical

tamra, wampar: mesa

tankish, pichana: escoba

tapukuykuna: preguntas

tapupakuy: entrevista

taqlay, paqchiy : palmea (masa de harina o arcilla, saludo)

taqray, ukuchiy: apisonar

tarpuq allpa: tierra decantada

tasapun, puswan: rebalsar

timpuy, puway: hervir

tinkuchiy: relacionar, lograr que se encuentren

tinti, llimpi: color

tinti: langosta saltamonte

tintiy, tiñiy, llimpiy: colorear

tirsuchay: preparar cumulo de vigas para cargar

tita, rakta, raku, tanikay: grueso

tiyay, paaray, taaray, yachay, kaway: vivir, habitar

traktur: tractor

trankay: trancar

trillay: trillar

triqu: trigo

trukay, chalay, rantinyay, qaranakuy: intercambiar

tukapacha: músico

tukiy: sembrar con tashu o mishwi

tukuy rikuq, tukuy niray: de toda variedad, de varias clases

tukuy rikuq, tukuy niray: diverso, variado

tukuy ruraykuna: ocupaciones, actividades económicas

tumay: dar vuelta alrededor de algo

tuna, haapa: lugar abandonado, chacra abandonada

tsakipapa: papa seca	wapyaku, wiruna: palo para golpear cereales
tsiqtay, chilliy (tsilliy): partir leña, rajar leña	warichiy (waritsiy), qulliy: conservar la candela en la braza
tsulluy: descongelar, derretir por acción del calor	wasá rimaq: hipócrita, que habla a la espalda
tsururuy: congelar. solidificar, endurecer por acción del frío	wasá: chisme
umallia, kamachikuq: presidente, jefe, representante	washashqa suyu: área protegida
unay: antiguo, de hace mucho tiempo	watuchay: enlazar,
upichu: anemia	watiqay: vigilar, examinar, observar
uryay, aruy, llamkay: trabajar, laborar	watsu, sipi, chapa: raíz
ushmay, tullpuy: remojar	watukay: visitar
ushnu: resto arqueológico	watya: papa cocida con terrones de tierra o piedra
ushqu, purun, sachá: silvestre	wayra: viento, aire
waallu, waalli, shawi, shaywa: espantapájaros	wayrana pampa: era para trillar cereales
waatay, uyway, ashmay, taapay: criar, cuidar	wayta, tika, sisa: flor
wachaynin: producto, beneficio obtenido	willka patsa: zona intangible
wachu, rawa, waru-waru, kamillun: camellón, surco	willka: sagrado. nieto
waklli: desequilibrio, inestabilidad	wiqapay, wikapay, hitariy, hitay: botar
waklliy, tikshuy: desequilibrar el peso, ladearse	wiqla, shallash, wiswi, wiras, wirasapa: sucia
wakyay: utilizar la candela, quemar, hacer incendio	witilla: botella
walluna: machete	yachaychaninchay: evaluación, examen
wamiy, qawiy: batir harina en agua	yakukallpa kamaq: hidroeléctrica
wanay, munay: necesitar	yanapakuy: ayudar, apoyar, cooperar
wanu: abono, guano	yanuy, aruy, arkuy: sancochar, cocinar
wanuchay: abonar	yarquna willakuq: señales de evacuación
wapsi, wapull, quntatay: vapor	yaskiy, kutichiy (kutitsiy): responder
	yawachiy, llamichiy, qarakuy, anqushay, malliy: hacer probar, invitar, compartir
	yaway, llamiy, anqushay, malliy: probar

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. A nadie se condenará por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA